

أصائل

أصائل.. مجلة الأصالة والتراث
Assa'il.. Cultural & Heritage Magazine

الخيالة السلطانية تتأهل لكأس العالم
Royal Cavalry Qualified to the World Cup
ندوة تاريخ الحضارة الإسلامية بزنجبار
Islamic Civilisation Symposium in Zanzibar
إنجازات صون الطبيعة في عمان
Nature Conservation Achievements in Oman
تربية الهجن في ظفار
Camel breeding in Dhofar

ISSN 2308-345X





جواهر عُمان
JAWAHIR OMAN
JEWELLERS



مصوغاتنا تعكس
عمق التراث والفخامة
والحياة العصرية الراقية

القرم

هاتف: 24563239 / ٢٤٥٦٣٢٣٩
enquiries@jawahiroman.com

Jewellery Watches Clocks Corporate Gifts Objets d'Art Bespoke Jewellery Design Manufacturi



ووقف العالم مذهولاً

إليكم «رايث» الجديدة – الطراز الأعلى ديناميكية

في تاريخ رولز-روييس. اختبر القوة والجاذبية
والدراما بنفسك.



الجنوبي العالمية للسيارات
هاتف: ٩٥٣٤٥٥٤٤

www.rolls-roycemotorcars-oman.com

جميع الحقوق محفوظة لـ «رولز-روييس موتور كارتز ليميتد» Rolls-Royce Motor Cars Limited. ٢٠١٢. اسم وشعار «رولز-روييس» Rolls-Royce علامتان تجاريتان مسجلتان



نسقطب العالم إلى عمان

بمناسبة يوم النهضة الثالث والأربعين المجيد.

حفظه الله ورعاه - والشعب العماني الأعظم -

الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم -

والتبريكات للمقام السامي لولانا حضرة صاحب

يتقدم الطيران العماني برفع أسمى آيات التهناتي

من الأمر أكثر من مجرد ستارة
تفصل بين الدرجة الأولى
والدرجات الأخرى.



إنفينيتي QX الجديدة

لم تبح الفرصة للجميع بعد للاستمتاع بتجربة قيادة فائقة الفخامة، إننا تبيننا ونحن ممتكان في المتصورة الدخلية الخارجية لسيارة إنفينيتي QX الجديدة
و أطلق العنان لخيلك في رحلة ممتعة في أجواء الرفاهية و الفخامة المطلقة، ثم اختبر أبعادا جديدة من الراحة الخائفة مع القاعد و العرش المصنوع
من الجود و أفضل أنواع الأقمشة التي تتناغم مع قوة و فخامة هذه السيارة، إننا عالم متكامل نخصمه لأجلك فقط.

إنفينيتي QX : محرك V8 فخاني الأسطوانات سعة ٦.٣ لتر ، يوأت قوة تبلغ ٤٠٠ حصان وعزم دوران يبلغ ٦٠٠ نيوتن متر.
و مزود بنظام التحكم المتغير برفع الصمامات WEL.



INFINITI

Inspired Performance



مجلة فصلية
العدد الثلاثون - يوليو ٢٠١٣ م
30th Issue - July 2013

محمد بن عيسى الفيروز
رئيس التحرير - المدير العام
Mohammed Issa Alfairoz
Chief Editor & General Manager
mohammed@assayel.com.om

محمد عبد النبي العرادي
Mohammed Abdulnabi Alaradi
المدير التنفيذي
Executive Manager

سعيد بن خلفان النعماني
مستق التحرير
Editing Secretary
Said Khalfan Alnamani

المحررون
حسن بن محمد البلوشي
حمود بن سالم الريامي
صالح بن علي الخايضي
Editors
Hassan Mohd Alblushi
Humood Salim Alriami
Salih Ali Alkhalifi

التصميم والإستشارة الفنية
محمد علي عبد الرحمن الفرحاني
Art Director
Mohd.Ali Abderrahmen AlFarhani

الترجمة
حمود بن عبد الله اليوسعيدي
حمد بن محمد الرحيمي
يونس بن خلفان النعماني
Translated by
Humoud Abdullah Albusaidi
Hamad Mohamad AlRahbi
Yunis Khalfan Alnamani

المراجعة اللغوية
Linguistic Revision by
د. محمد بن صالح العجمي
Dr. Mohammed Saleh Alajmi

خطوط
Graphics
محمد بن قاسم القاسمي
Mohammed Qasim Alqasmi

Equestrian
Camels
Heritage



5
مجلس الحرف العالمي
World Craft Council

الفروسية
الهجن
التراث



37
عمان- مجمع الحضارات



21
الخيول العربية الأصيلة
Arabian Horse



65
محمية الجبل الأخضر
Al-Jabal Al-Akhdhar



51
سهل آتين
Sahl Ateen



117
الهيئة العامة للصناعات الحرفية
Handicraft Authority



108
خبز المروضف
Al-Marhouf Bread

أصايل للصحافة والنشر ش.م.م
Assayel for Press & Publishing L.L.C

☎ هاتف: (٩٦٨) ٢٤٥٠٤٠٣٠
☎ فاكس: (٩٦٨) ٢٤٥٠٤٠٨٨
☎ ص.ب: ٥ - ر.ب: ١٣٤ جوهرة الشاطئ
☎ ص.ب: ٥ - ر.ب: ١٣٤ جوهرة الشاطئ
☎ مقر المجلة - رسال صحافي
☎ مقر الإشراف - رسال و نصيف

Tel: (968) 24504030
Fax: (968) 24504088
P.O Box : 5 , P.C:134
Sultanate of Oman
E - Mail : assayel@assayel.com.om
Website : www.assayel.com.om

البريد الإلكتروني
الموقع الإلكتروني

المجلة الأولى في عمان
(تقارير إيسوس سات الفرنسية)
الإخراج والتنفيذ
designed by
مقر المجلة - رسال صحافي
مقر الإشراف - رسال و نصيف



محمد بن عيسى الفيروز
Mohammed Issa Alfairoz

Dear Readers...

Pure and enormous affection for supporting us throughout the years of Assayel Magazine - magazine of authenticity and heritage.

Today, you and we are inhaling the fragrance of the days of the glorious July, blowing towards us in its dear anniversary. These days are unforgettable in the progression of Oman, coming to us year after year with joy and happiness. Yet, in our imagination there is a lot of beautiful memories about this dear homeland, which are stored in our minds and reflected on this rich saga of everlasting giving and fulfilling. Thanks to Allah for his benevolence and plea to Him to give health and longevity to His Majesty Sultan Qaboos bin Said.

Through the pages of the number thirty of (Assayel Magazine), we read important titles like the achievements of the Public Authority for Craft Industries with its celebration and completion of the first decade-ten years of hard work which has shown tangible results on the progress of Craftsmanship.

We also find fulfillments of the Record & National Archives Authority. Those watchful eyes on preserving the National Memory from loss and extinction. This is perpetuated until finding on the shelves a subject of cultural victuals for the present and coming generations ... There are also good national efforts made by the DRC Office of Environment Conservation with regard to Wildlife Conservation in various Natural Reserves Oman wide.

All that comes as a firm decision in the face of many dangers that threaten the Wildlife on the land of the Sultanate of Oman.

Dear Readers

This is an invitation for you to closely browse these topics of rich tradition and heritage.

Now we bid you farewell ... whilst our efforts are focused on the design and production of the next number, which we hope it will meet you on schedule and find you in good health and wellness.

Once again, congratulate you on the glorious days of July and happy anniversary of the this occasion.

أيها الأعمام

مودتي خالصة لكم بحجم السماء، على مشاركتكم إيانا هذه المسيرة الصحفية عبر تاريخها المتتالي، إذ نتصفح صفحات العدد الثلاثين من مجلة (أصايل) مجلة الأصالة والتراث.

دمتم بود ومودة ... حيث نحن وإياكم نستنشق أريج أيام يوليو المجيدة، وهي تهب علينا في ذكراها السنوية العزيزة، هذه الأيام الخالدة في مسيرة عمان تطالعنا سنة بعد سنة في بهجتها وأفراحها، وفي مخيلتنا الشيء الكثير والكثير من الذكريات الجميلة لهذا الوطن العزيز التي اختزنتها ذاكرتنا، وهي تعيش فصول هذه الملحمة الثرية بالعبء والوفاء عاما بعد عام، فحمد الله تعالى على جزيل نعمه، وندعو من شغاف القلوب المحبة لقائد مسيرتنا ومفجر لهُبنا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - يحفظه الله تعالى وبرعاه - أن يمتعه بالصحة والعافية، ويمد في عمره المبارك عطاء ثريا لهذا الوطن الذي ما فتئ فكره الميمون يحوطه بنايته الخريمة.

في صفحات هذا العدد الثلاثين من (أصايل) نطالع جملة من العناوين المهمة، منها ما يتعلق بمنجزات الهيئة العامة للصناعات الحرفية وهي تحتفي بتمام عقدها الأول وكماله، عشر سنوات من العمل الدؤوب، أظهرت نتائج ملموسة انعكست بصورة مباشرة على مسيرة العمل الحرفي.

ونقرأ أيضا في سطور أخرى بعضا من منجزات هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، تلك العين الساهرة على حفظ الذاكرة الوطنية من الضياع والانحثار، فتجدها في الأفاق صراكا نشطا تحتفي خطى الذاكرة العمانية في ماضيها وحاضرها، تسير وراء ربحها الفؤاح ونجمها اللؤلؤ، إلى أن تجد لها بين أرفعها موضعا تقدمه زادا ثقافيا للأجيال الحاضرة والآتية... أيضا هناك جهود وطنية طيبة يبذلها مكتب حفظ البيئة بديوان البلاط السلطاني، من أجل حماية الحياة البرية وصونها في مختلف المحميات الطبيعية على أرض عمان، بل في مختلف أرجاء السلطنة من أقصاها إلى أقصاها، كل ذلك يأتي موقفا حاسما حازما في وجه الأخطار العديدة التي تتهدد الحياة البرية على أرض سلطنة عمان.

أعزائي القراء

هذه دعوة لكم لتصفح هذه المواضيع الغنية بمزيد من الأصالة والتراث عن قرب ونحن الآن نودعكم ... لكن جهودنا منصبة على التصميم والإخراج للعدد القادم، الذي نأمل أن يلاقىكم في موعده، وأنتم ترفلون في ثوب الصحة والعافية، ومرة أخرى تبارك لكم أيام يوليو المجيدة.

وكل عام وأنتم بخير ... وهذا الوطن الخير بخير

رمضان



Innovation that excites

نيسان باترول

براحة مميزة وثبات فائق.
باترول يتحدى أوعر الطرق.

بفضل وجود نظام التحكم الهيدروليكي بحركة الهيكل (HBMC) الأول في العالم، ونظام التعليق المستقل للعجلات الأمامية يمنحك نيسان باترول الثبات الفائق والراحة التامة على أقسى الطرق. احترم قيادة باترول في سالة عرض نيسان الأوفر بايس.

نيسان باترول. بطل كل الدروب.

نيسان إبداع يثير الحماس

قيادة مريحة | مفصورة مبردة مسبقاً | مساحة لا مثيل لها



مفصورة فاخرة



نظام التحكم الهيدروليكي بحركة الهيكل



بتوفر الأن بتقنية تشغيل المحرك عن بعد

محرك
٦٥ لتر، V8



كنز
نيسان
الكبير

تفضلوا بزيارة: nissanpatrol-me.com

تمويل ميسر فترة القرض تمتد حتى ٨ سنوات## معدلات فائدة مغرية	ضمان 6 سنوات مجاناً	تسجيل مجاني ^٨	تأمين مجاني	خدمة مجانية مدى عمر السيارة* تأمين ضد السرقة تأمين ضد الحريق	استرداد مضمون للأموال حتى ١٠٠٠ ريال إجمالي ١٠٠ ريال	امسح وارجع هديتين مضمونتين* على كل شراء
--	------------------------	-----------------------------	----------------	---	--	--

السحب الكبير** أرسل رسالة نصية وارجع سيارتين نيسان ألتيماء أرسل رسالة نصية بكتابة <نيسان ألتيماء> إلى الرقم ٩٠٤٦٦

* يسري العرض من ١٦ يونيو إلى ١٥ أغسطس ٢٠١٣ (يشمل كلا اليومين) على كل موديلات نيسان التي تباغ للاستخدام الشخصي (ما عدا GT-R و 370Z). من خلال بطاقة إمسح وارجع، سوف يتأهل الزبائن للحصول على الهدى التي ستظهر على بطاقة إمسح وارجع * خدمة الصيانة الدورية فقط. @ للعام الأول عُمان فقط. ٨ للعام الأول فقط. # من خلال بنك مسقط. ٨٨ تكلفة الرسالة ستكون ٥٠ بيسة فقط. أرسل رسالة نصية وارجع في السحوبات الكبرى التي تجرى يوم ١ أغسطس و٢٢ أغسطس ٢٠١٣ في صالة عرض القرم بالتعاون مع محطات الواصل وميرج. ستقدم سيارة ألتيماء ٢.٥ لتر CVT 5 في السحب.

الرقم التجاري ٨٠٠٧٦٦٥٥	www.nissanoman.com	مواعيد خدمة نيسان ٢٤/٥ ١١١١	العارض: القرم • بهلا • بركاء • البدية • البريمي • إبراء • عبري • جعلان بني بو علي • للمعبلة • نوري • صلالة • السبت • سمائل • شناس • سنلو • محار • صبور • ودام البريد الإلكتروني: nissan@suhailbahwanautogroup.com مواعيد الدوام خلال شهر رمضان: السبت - الخميس ٦ صباحاً - ٢:٣٠ ظهراً و من ٨ مساءً - ١٢ منتصف الليل	سهيل بهوان للسيارات ش.م.س.
---------------------------	--------------------	--------------------------------	--	-------------------------------

بجلا طر العالمي



الصناعات الحرفية تبحث مجالات العمل المشترك مع مجلس الحرف العالمي

وقد تطرق اللقاء إلى استعراض محاور الآليات المعتمدة في دعم الحرفيين، بالإضافة إلى تشجيع آليات الاستثمار والترويج الحرفي، مع التأكيد على أهمية العمل على تبادل الزيارات، والمشاركة في الفعاليات الدولية والإقليمية، كما تم توضيح نوعية البرامج الرابطة للأداء الحرفي في السلطنة، إلى جانب التعريف بالخطط التطويرية الموضوعية للهوض بالقطاع الحرفي العماني، وقد حضر اللقاء عدد من المسؤولين بالهيئة. تجدر الإشارة إلى أن الهيئة تسعى إلى الاستفادة من كافة التجارب الدولية المتعلقة بتعزيز العمل المشترك، للوصول إلى توافق دولي وإقليمي حول ضرورة سن تشريعات تكفل حماية الموروثات الحرفية للشعوب، بما يضمن صون التنوع الثقافي والحضاري للأمم والشعوب، إلى جانب الحرص على تأمين برامج دولية هادفة، تعنى بتطوير المهارات الابتكارية والإبداعية للحرفيين في السلطنة.

التقت معالي الشبيخة عائشة بنت خلفان بن جميل السيابية رئيسة الهيئة العامة للصناعات الحرفية بديوان عام الهيئة الدكتور غادة حياوي رئيسة إقليم آسيا والمحيط الهادي بمجلس الحرف العالمي، وتم خلال اللقاء بحث أوجه التعاون وسبل تعزيز الشراكة في كافة مجالات العمل الحرفي، كما تم التطرق إلى القوانين والتشريعات الحامية للصناعات الحرفية، وإمكانية إرساء أسس التعاون في المبادرات المرتبطة بتدريب وتأهيل الحرفيين، وقد أبدى المجلس العالمي للحرف اهتمامه بالاطلاع على تجربة السلطنة فيما يتعلق بالمشاريع الحرفية، وتطوير مواقع بيئات الحرف، إلى جانب الجهود المبذولة لحماية الموروثات الحرفية، نظراً للخبرة التي تتمتع بها السلطنة، كما ثمن المجلس العالمي للحرف التوجيهات السامية لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - بسخي الشامخات بولاية بهلا بشأن إنشاء كلية الأجيال للصناعات التقليدية.

لأجل الوطن شددنا الهمم
فنلنا المجد وبلغنا القمم
فحق لنا أن نفاخر بكم بين الأمم.

نتقدم برفع أسمي آيات التهاني والتبريكات لمولانا حضرة صاحب
الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -
بمناسبة الذكرى الـ ٤٣ ليوم النهضة المباركة. مجدددين العهد
بالسير على نهج مولانا الحكيم في تعزيز العمل الجماعي وتبادل
الأفكار البناءة التي من شأنها أن تسهم في دعم مسيرة التنمية
نحو مزيد من التقدم والازدهار.



World Craft Council

Craft Industries examine the areas of Joint Work with the World Craft Council

HE Sheikha Aisha girl Khalfan bint Jamil Al Siyabiah-Head of the Public Authority for Craft Industries, met in the main building of the Authority with Dr. Ghada Hijjawi - Head of the Asia-Pacific Division in the World Craft Council. During the meeting, they discussed aspects of cooperation and ways to strengthen partnership in all areas of Craftsmanship in addition to the protective laws and legislations related to the Craft Industries and the possibility of laying the foundations for cooperation in the initiatives pertaining to the training and rehabilitation of the Craftsmen.

The World Craft Council has shown interest to consider the Sultanate's experience with respect to Craft Projects and develop the locations of the Crafts Environments as well as the efforts made to protect the Crafts Heritage inasmuch as the experience enjoyed by the Sultanate. The World Craft Council has also evaluated the Royal Orders of His Majesty Sultan Qaboos bin Said, issued at Seeh AlShamikhah in the Province (Wilayat) of Bahla for the establishment of the Generations College of Traditional Industries. The meeting also dealt with the mechanisms adopted to support Craftsmen as well as to encourage mechanisms of the Crafts

investment and promotion with an emphasis on the importance of working on the exchange of visits and participation in international and regional events. Moreover, the quality of programs affecting the performance of craftsmen in the Sultanate, has been illustrated together with the identification of the Development Plans designed for promoting the Omani Crafts Sector.

It should be noted that the Public Authority for Craft Industry endeavours to take advantage of all international experiences concerning,

- Promotion of joint work to reach an international and regional consensus about the need to enact legislation, to ensure the Protection of the Public Craft Heritages,
- Preservation of the Cultural and Heritage Diversification of the nations and peoples,
- Initiation of constructive International Programs concerned with the development of the innovative and creative skills of the craftsmen in the Sultanate.

كل عام والوطن الغالي بخير

أطيب التهاني لجلالة

السلطان المعظم

والشعب العماني بيوم

النهضة المباركة



وكلاء بلاط السيراميك والبورسلين

الاسباني... والانجليزي... والبرازيلي

والادوات الصحية وخلاطات الماء الايطالية

هواتفنا:

26882229

26883334

26884448

فاكسنا:

26884445

موقعنا:

دوار بركاء مقابل

معرض تويوتا وكزس



مجلس إدارة
الصناعات الحرفية
يشكل فريق
عمل لتطوير الأداء
الحرفي



PACI
HELD THE
SECOND
MEETING
THIS YEAR



The Council of Public Authority for Craft Industry PACI held the second meeting this year under the auspices of Her Excellency Sheikh Aisha Bint Jumail Al Syabiyah Chairman of the Authority. The meeting was discusses a number of issues related to the handicraft industries.

The meeting also discusses a number of agendas such as the Authority budget for 2014, in addition the summary of Annual plan for the next year.

The meeting adopt to establish a work team for full integrated perception for all sector related the PACI and also follow-up the joined committee between the Authority and Ministry of social Development. The Public Authority for Craft industries inaugurate a number of Initiatives related to the handicraft throw implement a number of production process for handicraft.

اعتمد مجلس إدارة الهيئة العامة للصناعات الحرفية في جلسته الثانية لهذا العام ٢٠١٣م برئاسة معالي الشبيخة عائشة بنت خلفان بن جميل السيابية رئيسة الهيئة العامة للصناعات الحرفية عددا من القرارات الهادفة إلى تجويد الأداء والعمل الحرفي، بما يضمن استمرارية مشاريع وبرامج تطوير القطاع الحرفي في السلطنة، وتضمنت الجلسة كذلك المصادقة على مسودة الجلسة الأولى لمجلس إدارة الهيئة، بالإضافة إلى متابعة تنفيذ قرارات المجلس المعتمدة.

وكان من بين فعاليات جدول أعمال الجلسة الثانية لمجلس إدارة الهيئة إطلاع أعضاء المجلس على الموازنة التقديرية للهيئة لعام ٢٠١٤م، بالإضافة إلى مناقشة الملخص التنفيذي لمشروع الخطة السنوية للهيئة للعام المقبل، إلى جانب اعتماد تشكيل فريق عمل لإعداد تصور متكامل عن القطاعات المختلفة بالهيئة، ومتابعة اللجنة المشتركة بين الهيئة ووزارة التنمية الاجتماعية، وتسعى الهيئة إلى تحديث عدد من المبادرات الرامية للقطاع الحرفي، من خلال تنفيذ مشاريع حرفية في مختلف محافظات السلطنة، بهدف الرقي بالعمليات الإنتاجية للصناعات الحرفية، مع الأخذ بتقنيات التطوير والابتكار الحرفي، بما يضمن مواكبة الحداثة، وتحقيق أبعاد نسوبية وترويجية للقطاع الحرفي، من أجل تأسيس رؤية الاستخدام الشاملة.



the Oman Traditional Folklore 8th contest result comes



The 8th Contests of the photography Ceremony was held under the auspices of HE Sheikh Yahya Bin Nasser Al Harrasi Wali Of Muttrah entitle "the Omani Traditional Folklore". It comes on the occasion of the celebration the Sultanate Oman Renaissance Day.

The ceremony was orgnised by the Omani Photographer Association, during the ceremony Ahmed Bin Abdullah Al Busaidi delivered a speech on behalf of the Association members.

HE Sheikh Yahya Al Harrasi distributed certificates and prizes to the winners. The first prize went to Said Bin Nasser Al Shaili, the second prize to Ahmed Bin Abdullah Al Shukili, and the third prize to Hamed bin Salaam Al Sulimi. HE also distributed Certificates of Appreciation to Ahmed Bin Mohammed Al Toqi, and Thani Bin Khamis Al Lamki.

HE distributed the medals and International Federation Certificate of Photography Arts to 6 members of the Association Hura Al Fahdiyah, Suliman Al Jadidi, Abdullah Al Raziqi, Omer Al Busaidi, Mohammed Al Amri, Ahmed Al Busaidi.

The selection committee chose 50 photos for 29 photographers. The contest included 42 photographers and 133 photos. The selection Committee was comprised of Hamed Bin Soud Al busaidi, Ahmed Bin Salim Al Kindi and Majed Bin Khalfan Al Rawahi.

مسابقة التصوير الضوئي الثامنة بمناسبة يوم النهضة المباركة بعنوان «الفنون التقليدية العمانية»



التقليدية
العمانية
الفنون

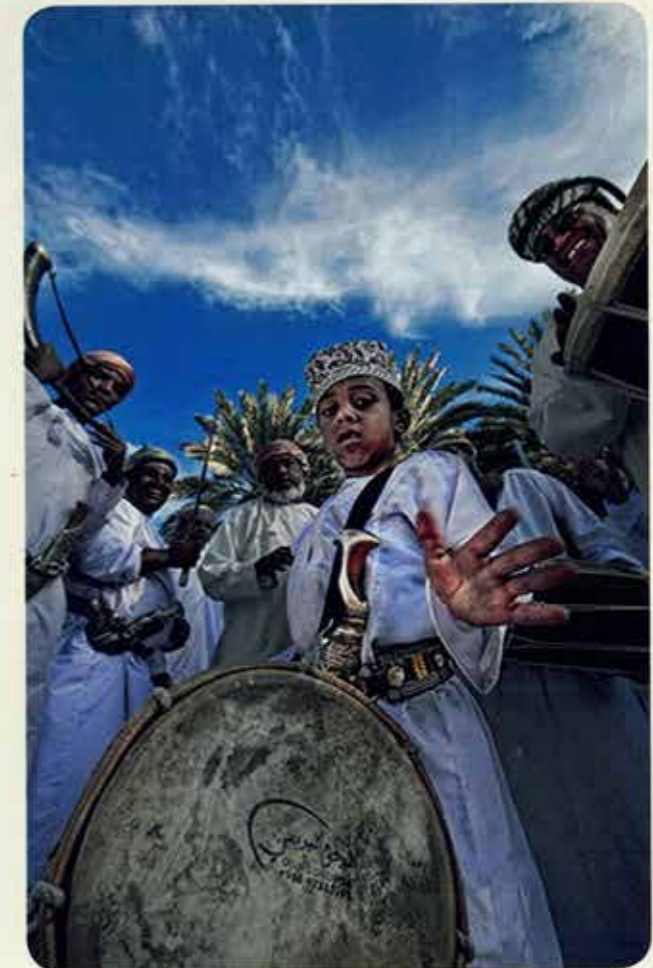
افتتح معرض المسابقة الثامنة للتصوير الضوئي تحت رعاية سعادة الشيخ يحيى بن ناصر الحراضي والي مطرح والتي حملت هذا العام محور الفنون التقليدية العمانية وما تزخر به من فلكلور فني وتراث غير ممتد من عبق الماضي ومن العادات والتقاليد العمانية الأصيلة. وجاء حفل الافتتاح بمناسبة احتفال السلطنة بيوم النهضة المباركة.

وفي بداية الاحتفال القى أحمد بن عبدالله البوسعيدي كلمة لجمعية التصوير الضوئي المكلف بتسيير أعمال جمعية التصوير الضوئي. وبعدها قام راعي المناسبة بتكريم الفائزين في المسابقة، حيث جاء في المركز الأول سعيد بن ناصر الشعيبي وأحمد بن عبدالله الشكيلي في المركز الثاني وجاء في المركز الثالث حمد بن سلام السليمي. وقد حصل أحمد بن محمد الطوفي و تهاني بن خميس اللمكية على الجوائز التقديرية في هذه المسابقة.

بعدها قام سعادته ايضاً بتسليم أوسمة وشهادات الإتحاد الدولي لفن التصوير الضوئي لعدد ٦ من أعضاء الجمعية وهم حوراء الفهدية وسليمان الجديدي وعبدالله الرزيقي وعمر البوسعيدي ومحمد العامري وأحمد البوسعيدي وذلك بناء على مشاركتهم وإجادتهم في المسابقات والمعارض الدولية.

وشارك في المسابقة لهذا العام ٤٢ مصورا بـ ١٣٣ صورة وقد اختارت لجنة التحكيم ٥٠ صورة لـ ٢٩ مصور. وتكونت لجنة التحكيم من مجيد الغياب حمد بن سعود البوسعيدي وفنان الغياب أحمد بن سالم الكندي وفنان الغياب ماجد بن خلفان الرواحي.

وتعتبر مسابقة يوم النهضة من المسابقات السنوية التي تقيمها جمعية التصوير الضوئي تزامنا ذكرى يوم النهضة المباركة لتولي حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - مقاليد الحكم حيث يتم اختيار محور يتسابق عليه المصورين كموضوع من السلطنة.



في إنجاز رياضي
سته فرسان من الخيالة السلطانية يتأهلون
لنهائيات كأس العالم للقدرة والتحمل لعام ٢٠١٤م



العالم للقدرة والتحمل، وذلك من خلال برنامج أعد خصيصا لهذا الشأن، خاصة بعد الإنجاز العالمي الكبير الذي حققته الخيالة السلطانية في بطولة العالم للقدرة والتحمل لعام ٢٠١٢م، والتي أقيمت في بريطانيا حيث حقق فرسانها المركز الثالث على مستوى العالم، وفازوا بالميدالية البرونزية، وقال قائد الخيالة السلطانية: إن الخيالة السلطانية ستسعى إلى تأهيل مجموعة أخرى من الفرسان والخيول إلى جانب الفرسان المتأهلين؛ وذلك حتى يكونوا في قائمة الاحتياط للفريق، من خلال مشاركتهم في سباقات ينظمها الاتحاد الدولي للغروسية، ومن أبرزها بطولة كأس أوروبا للقدرة والتحمل، والتي ستقام في جمهورية التشيك في سبتمبر القادم، وستم الشهور في حديثه بقوله: إن هذا الإنجاز جاء بدعم من معالي أمين عام شؤون البلاط السلطاني الموقر، الذي يحرص دائما على متابعة الفريق في مختلف مشاركاته.

على خطى ثابتة، ووفق منهجية واضحة، وخطة عمل برزت ملامحها في النتائج المتقدمة، التي حققها فرسان الخيالة السلطانية للقدرة والتحمل في السباقات التي ينظمها الاتحاد الدولي للغروسية، وللمرة الثالثة تصل الخيالة السلطانية بشؤون البلاط السلطاني إلى نهائيات بطولة العالم للقدرة والتحمل.

إنجاز

أكد العميد عبدالرزاق بن عبدالقادر الشهور في قائد الخيالة السلطانية أن ستة فرسان من فرسان الخيالة السلطانية تأهلوا لنهائيات بطولة العالم للقدرة والتحمل لعام ٢٠١٤م، والتي ستقام بمسبئة الله تعالى في فرنسا العام القادم، وأضاف الشهور في هذا الإنجاز تحقق من خلال خطة وضعتها الخيالة السلطانية؛ لتأهيل فرسانها للمشاركة والمنافسة في بطولة

بشري لنا يا سيدي، هاست بها اللزينا نشير
من شورها - طربا - باتت بنا للأرض تميز
فلثلك يا سيدي .. من حرب الحب يُعير
ولثلك يا عاهلا .. كل محب مسترير
طوبى لنا العير، يا عير نهضتنا المعير
طوبى لك قابوس .. لنا عيرت في العير
عيرك يا ابن السلاطين ذل الرزي السريير
والأخر عير لنا، منه إذا ما فرغنا نغير



الدار العربية للإعلان



بنك الإسكان العماني ش.م.ع.م

المتأهلون

سنة فرسان من الخيالة السلطانية تأهلوا لبطولة العالم للقدرة والتحمل لعام 2014، حيث تأهل الفارس محمود بن مرهون الفوري إلى النهائيات بعد اجتازه سباق فلوراك الفرنسي لمسافة 160 كيلومترا على ضهوة الحصان غزالتي، كما اجتاز الفوري سباق فونتيلو الفرنسي بنجاح على ضهوة الحصان بنجاب وبلغت مسافة السباق 160 كيلومترا، وتأهل إلى النهائيات الفارس علي بن حسن الفارسي بعد اجتازه مراحل سباق دلتجن الألماني لمسافة 160 كيلومترا على ضهوة الحصان كليم، كما اجتاز الفارسي بنجاح سباق كومبيان الفرنسي للقدرة والتحمل لمسافة 160 كيلومترا على ضهوة الحصان كليم، وتأهل إلى النهائيات الفارس أحمد بن سالم الحمداني على ضهوة الحصان رفاض وذلك بعد اجتازه مراحل سباق فلوراك الفرنسي لمسافة 160 كيلومترا، وتأهل إلى النهائيات الفارس سامي بن سعيد البوشي على ضهوة الحصان جنجر وذلك بعد اجتازه مراحل سباق كومبيان الفرنسي لمسافة 160 كيلومترا، كما تأهل إلى النهائيات الفارس هشام بن صالح الفارسي على ضهوة الحصان زفال وذلك بعد اجتازه مراحل سباق كومبيان الفرنسي لمسافة 160 كيلومترا، وتأهل إلى النهائيات الفارس عبدالله بن سعيد السباني على ضهوة الحصان بنجاب وذلك بعد اجتازه مراحل سباق رويال ويندسور البريطاني والذي بلغت مسافته 120 كيلومترا.

Rider Name	Race Name	Horse Name	Distance
Mohamood Bin Marhoon Al Foori	(Florac /France)	Ghazali	160
Mohamood Bin Marhoon Al Foori	Fontainebleau horse Races / France	Panjab	160
Ali Bin Hassan Al Farsi	(Delgin/ Germony)	Kaleem	160
Ali Bin Hassan Al Farsi	Kombyan / France	Kaleem	160
Ahmed Bin Sallm Al Hamdani	Florac/France	Rakas	160
Sami Bin Said Al Balushi	Kombyan/ France	Khanjar	160
Hisham Bin Saleh Al Farsi	Kombyan/ France	Refal	160
Abdullah Bin Said Al Syabi	Royal Windsor/ British	Panjab	120





BMW M6
گران كوبيه
الجديدة كلياً



أداءً يعصف بالطريق.

M. حرفاً ينبض بالقوة الخالصة. صُممت BMW M6 غران كوبيه الجديدة كلياً لتتهدأ كالإعصار مع محرك BMW M TwinPower turbo ثماني الأسطوانات الذي يولد استطاعة تصل إلى ٥٦٠ حصاناً. انطلق في سيارتك بسرعة البرق من السكون إلى ١٠٠ كم/الساعة في ٤.٣ ثانية فقط واستمتع بأداء رياضي لا يقف في وجهه سوى المكابح المصنوعة من السيراميك متى قررت أنت ذلك. BMW M6 غران كوبيه الجديدة كلياً... تعصف بأدائها الطريق.

BMW M6 غران كوبيه الجديدة كلياً. القلب النابض للفتة M.

40 YEARS OF THE MOST POWERFUL IN THE WORLD

BMW EfficientDynamics

بيئة أمثل وقيادة أمتع

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بشركة الجنيبي العالمية للسيارات،

الموقع الإلكتروني: www.bmw-oman.com/ar

٩٧٨٠٣٤٢٢ أو ٩٩١١٤٤٣٣ أو ٩٢٧٧٣٧٧٧ أو ٩٥١٩٠٢٠٩

٩٧٨٩٨٧٠٠ أو ٩٤٠٥٥٨١٢



Six Riders From Royal Cavalry

qualified to the finally Match at FEI World Endurance Championship 2013



Six riders from Royal Cavalry qualified to the finally match at FEI World Endurance Championship 2013 which will be held in France 2014. For the third time, the Royal Cavalry be on the final match, the Championship was organised by International Equestrian Federation FEI.

The Brigadier Abdulrazak Al Shahwarzi Commander of Royal Cavalry and a Head of Royal Cavalry said, the success of the Royal Cavalry at the Championship came as a result of the long

time work of preparation to participate at this competition. It came after the success for the Royal Cavalry participation in British which got the third places (Bronze medal) in the world. He added the Royal Cavalry is working very hard to prepare another riders and horses to be riders reserve to participate at all Races which will be organised by FEI.

Abdulrazak Said, "This achieved is come as a result of support which is offer by HE Nasir Bin Hamood Al Kindi Secretary General of Royal Court Affairs."





وزارة السياحة

عُمان - للجمال عنوان

إبدأ قصتك من هنا: www.omantourism.gov.om | مركز الاتصال السياحي ٨٠٠٧٧٧٩٩



بعد أن حقق المركز الثاني في منافسات فئة الأفضل لعمر من (٨) سنوات مما فوق، حيث فاز بالمركز الأول الفحل بانديروس لصاحب السمو الملكي الأمير خالد بن سلطان آل سعود من المملكة العربية السعودية، وحقق المركز الثالث الفحل معلم حولد للشيخ خالد أحمد باجدو من المملكة العربية السعودية، وتأهل بيارد مع بانديروس لتفاتي بطولة الأفضل، وفاز بالبطولة الفحل بانديروس، وحقق بيارد المركز الثاني، وحصل على المركز الثالث الفحل فراسيرا دبي لافامنتو لفراسيرا من إيطاليا.

فاز الفحل بيارد كارتر للخيلة السلطانية بشؤون البلاط السلطاني بلقب البطل الفضي لبطولة مونتون الدولية الفرنسية لجمال الخيل العربية، والتي أقيمت بمدينة مونتون الفرنسية، بمشاركة نخبة من خيول الجمال من مختلف دول العالم، وبلغ عدد الخيول التي سجلت للمشاركة (١٦٨) خيلاً.

بيارد
فوز بيارد بلقب البطل الفضي في منافسات بطولة الأفضل جاء



فروسية



بالتعاون مع

عبد الصمد القرشي
ABDUL SAMAD AL QURASHI

القرم: 24565709 . سيتي سنتر: 24558368
الجوير: 24391525 . صلاة: 23292560 . صحر: 26847080
البرمي: 25655360 . نزوى: 25411144
www.asqgrp.com

بطولة مونتون

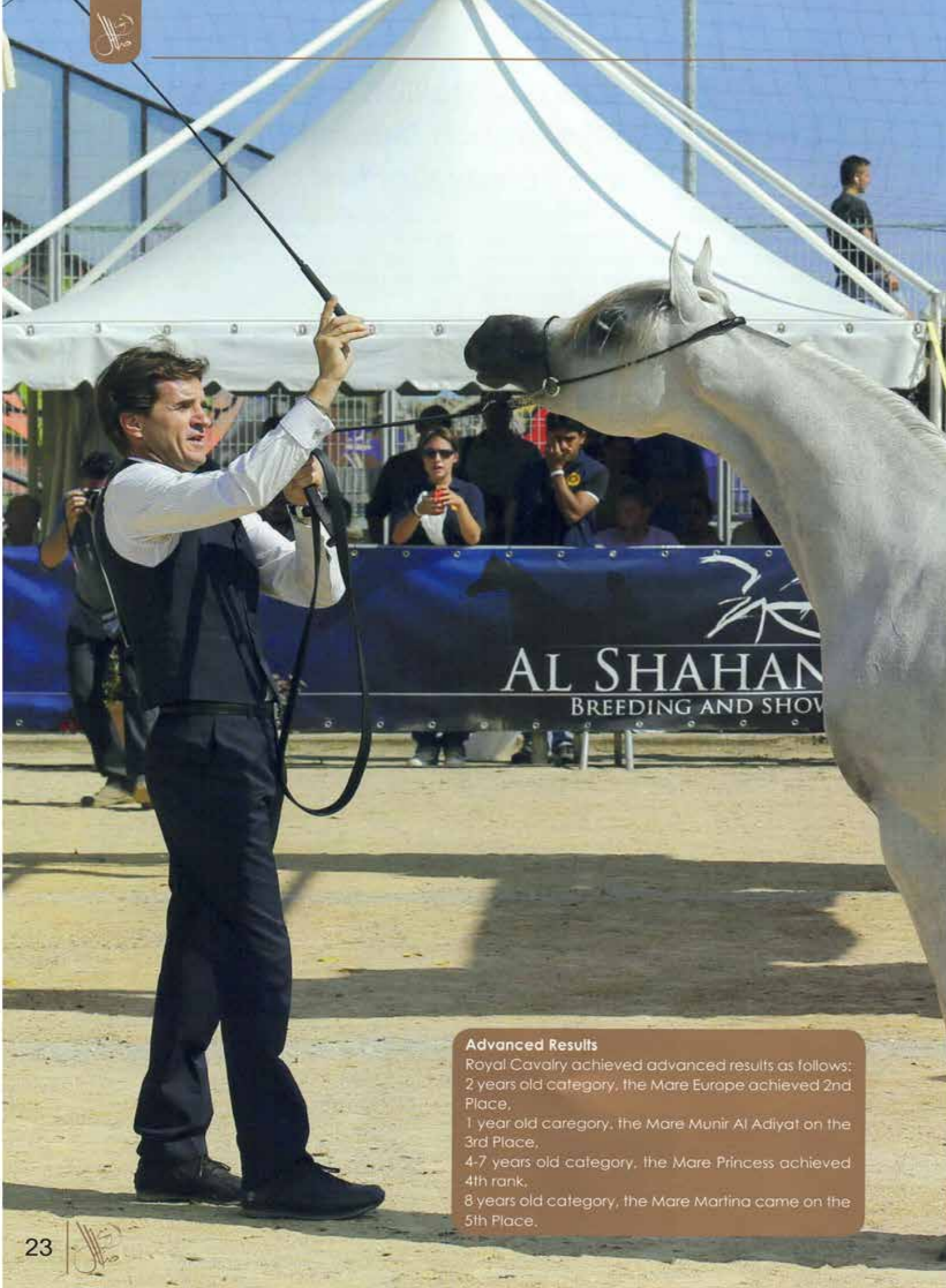
بطولة مونتون الفرنسية الدولية لجمال الخيل العربية تعد من أبرز بطولات جمال الخيل في أوروبا، وتقام سنوياً تحت مظلة المنظمة الأوروبية لخيول الجمال (الإنكاهو) وهذا العام أقيمت البطولة في دورتها الثالثة والعشرين.

المهرة الواعدة

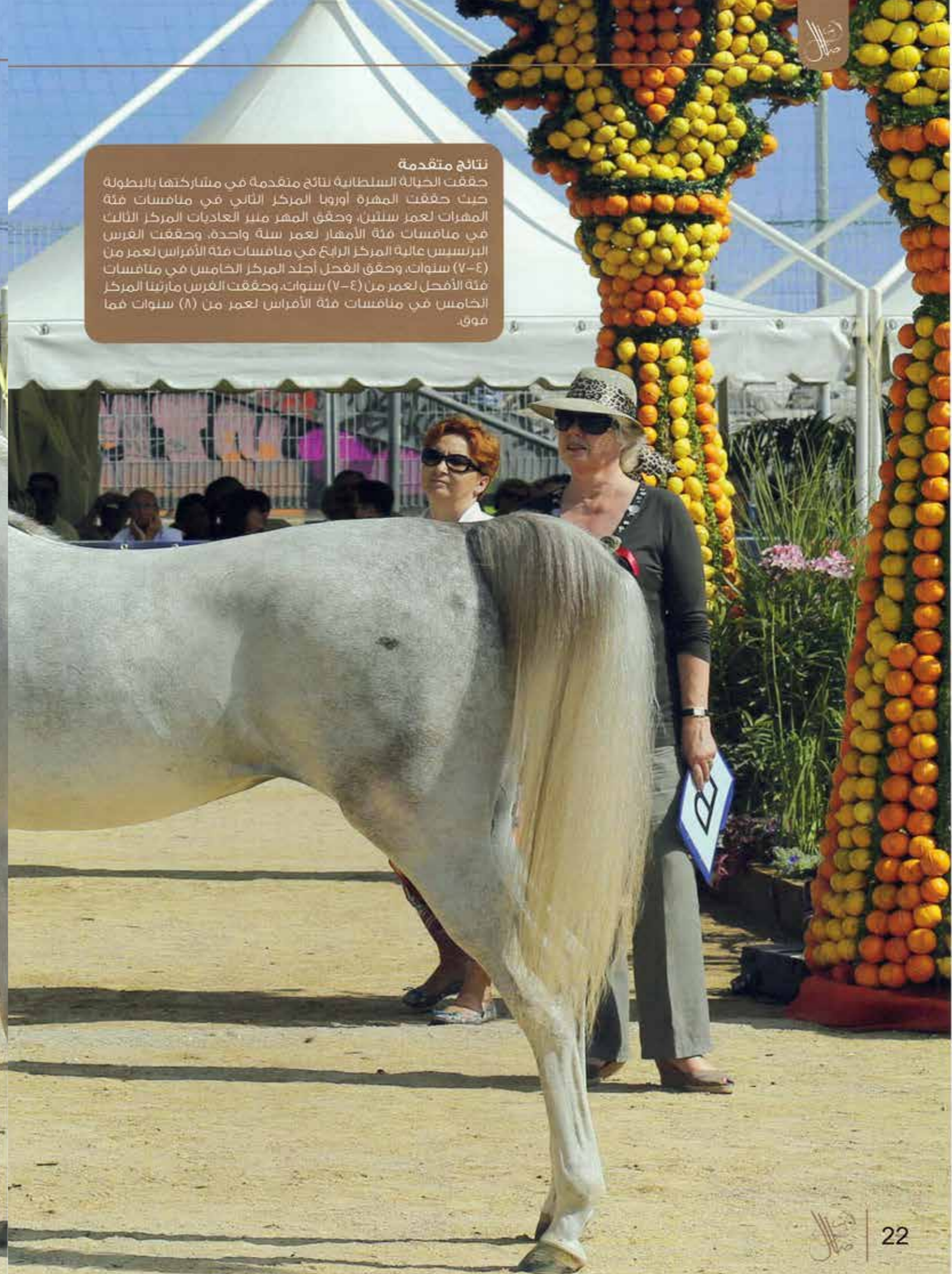
فازت المهرة أوروبا للخيلة السلطانية بلقب المهرة الواعدة، نظير الأداء الغني الذي قدمته خلال منافسات البطولة، حيث حققت المركز الثاني في منافسات فئة المهورات لعمر سنتين وتأهلت لتفاتي البطولة.

الأبطال

فاز بلقب أفضل مالك ومولد خيل بالبطولة مربي عجمان من دولة الإمارات العربية المتحدة، وفازت بلقب بطولة المهورات لعمر سنة واحدة المهرة منوعة من مزرعة الحاسمية من دولة قطر، وفازت بلقب بطولة المهورات لعمر من سنتين إلى ثلاث سنوات المهرة ندى الشحانية من دولة قطر، وفازت بطولة الأفراس الفرس إف إم جنوربا لسمو الشيخ عبدالله بن محمد آل ثاني من دولة الإمارات العربية المتحدة، وفاز بلقب بطولة الأمهار لعمر سنة واحدة المهر برسبا لصاحب السمو الملكي الأمير عبدالله بن فهد آل سعود من المملكة العربية السعودية، وفاز بلقب بطولة الأمهار لعمر من سنتين إلى ثلاث سنوات المهر هاندرو لصاحب السمو الملكي الأمير عبدالعزيز بن أحمد آل سعود من المملكة العربية السعودية، وفاز ببطولة الأفضل الفحل بانديروس لصاحب السمو الملكي الأمير خالد بن سلطان آل سعود من المملكة العربية السعودية.



Advanced Results
Royal Cavalry achieved advanced results as follows:
2 years old category, the Mare Europe achieved 2nd Place,
1 year old category, the Mare Munir Al Adiyat on the 3rd Place,
4-7 years old category, the Mare Princess achieved 4th rank,
8 years old category, the Mare Martina came on the 5th Place.



نتائج متقدمة
حققت الخيالة السلطانية نتائج متقدمة في مشاركتها بالبطولة حيث حققت المهرة أوروبا المركز الثاني في منافسات فئة المهورات لعمر سنتين، وحقق المهر منير العاديات المركز الثالث في منافسات فئة الأمهار لعمر سنة واحدة، وحققت الفرس البرنسيس عالية المركز الرابع في منافسات فئة الأفراس لعمر من (4-7) سنوات، وحقق الفحل أجليد المركز الخامس في منافسات فئة الأفلح لعمر من (4-7) سنوات، وحققت الفرس مارتينا المركز الخامس في منافسات فئة الأفراس لعمر من (8) سنوات فما فوق.

DRC Royal Cavalry Stallion is the Silver Champion in the French Munton Arabian Horse Beauty Contest

Paris: Hassan Al Balushi
The stallion Biard Carter of the DRC Royal Cavalry has won the title of the Silver Champion at Munton International French Arabian Horse Beauty Contest, with the participation of (168) horses from various countries of the world.

Al Mohra Europe of the DRC Royal Cavalry won the title of the Promising Colt for her artistic performance during the tournament and achieved 2nd Place for the 2 years category.

Heroes

UAE Ajman Stable won the title of the best Horse Owner & Breeder. The one year old Championship title was one by Al Mohra Monowah from Al Jasmyah farm of the State of Qatar, Al Mohra Nada Shahaniya of the State of Qatar.

Biard

Horse Biard's winning of the Silver Championship (2nd Place) for the 8 years category, came after the Stallion Banderos owned by His Highness Prince Khalid bin Sultan Al-Saud of Saudi Arabia which snatched the 1st Place and the 3rd Place went to the Stallion Magnum Gold for Sheikh Khalid Ahmed Bajido from Saudi Arabia.

The one year Championship was won by the mare FM Gloria owned by HH Sheikh Abdullah bin Mohammed Al-Thani of the United Arab Emirates, the mare Prussia owned by His Royal Highness Prince Abdullah Bin Fahad Al Saud of Saudi Arabia, and won the championship foals to the age of two to three years down to. The two to three years contest was won by the stallion Handro owned by His Royal Highness Prince Abdulaziz bin Ahmed Al Saud of Saudi Arabia and the strongest stallion contest was won by the stallion Banderos owned by His Royal Highness Prince Khalid bin Sultan Al-Saud of Saudi Arabia.

Munton Championship

French Munton International Championship for the Arabian Horse Beauty, is one of the most prestigious Arab Horse Championships in Europe held annually under the regulations of the European Organization for Beauty Horses and this year has witnessed the 23rd occasion of this contest.

Promising Mare (Al Mohra Al Waidah)

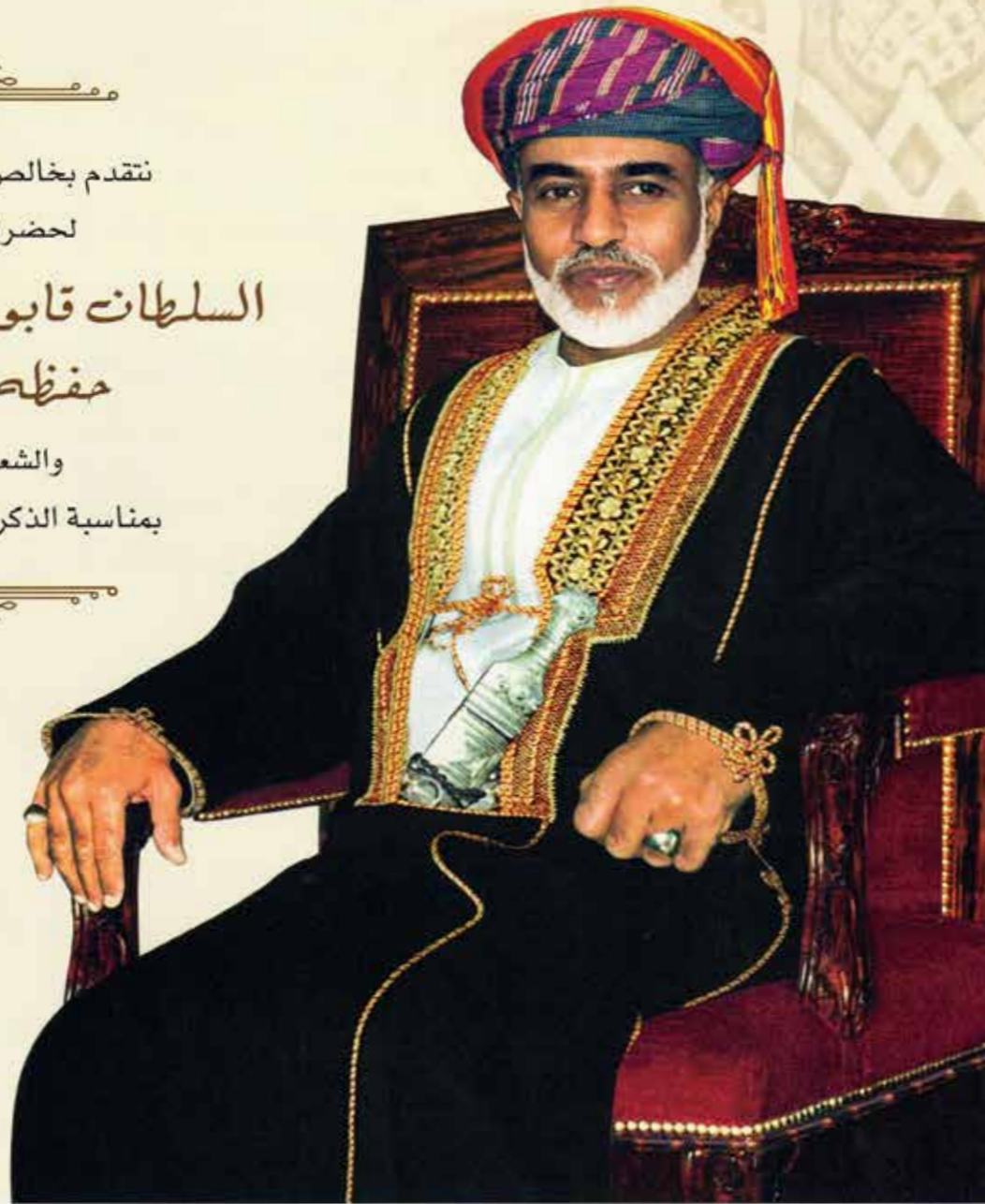


نتقدم بخالص التهاني وأعلى الأمانى
لحضرة صاحب الجلالة

السلطان قابوس بن سعيد المعظم
حفظه الله ورعاه

والشعب العماني الأبي

بمناسبة الذكرى الـ ٤٣ للنهضة المباركة





الذكرى الـ 43

ندوة دولية بزنجر حول
تاريخ الحضارة الإسلامية بشرق إفريقيا

23

يوليو المجيد

خالص التهاني والتبريكات نرفعها
للمقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة
السلطان قابوس بن سعيد المعظم
- حفظه الله ورعاه - وللشعب العماني
بمناسبة

الذكرى الـ 43 ليوم النهضة المباركة

Warmest Greetings to
His Majesty Sultan Qaboos Bin Said
and the people of the
Sultanate of Oman
on the Joyous Occasion of the
43rd Renaissance Day

تنظم هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية ندوة دولية حول (تاريخ الحضارة الإسلامية بشرق إفريقيا) في زنجبار في الفترة من ٢-٤ سبتمبر ٢٠١٣م، بالتعاون مع وزارة الخارجية ومركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية باسطنبول (إرسكا) التابع لمنظمة المؤتمر الإسلامي ومكتب رئاسة حكومة زنجبار وجامعة زنجبار. تعتبر هذه الندوة الدولية المزمع إقامتها في سبتمبر القادم ذات أهمية تاريخية وحضارية للعلاقات العمالية والإسلامية بشرق إفريقيا، التي كان لها الأثر الكبير في هذا الجزء من القارة الإفريقية، والذي أنتج موروثاً إسلامياً وحضارياً، وأثر في العديد من جوانب الحياة المختلفة في شرق إفريقيا، كما أسهم في إيجاد تواصل فاعل وعلاقات مشتركة امتدت إلى يومنا هذا.

وحول هذه الندوة صرّح سعادة الدكتور حمد بن محمد الضوياني رئيس هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية بما يلي: تهدف هذه الندوة التي سيشترك في أعمالها مجموعة من الباحثين المتخصصين، والتي ستقدم خمس وستين ورقة عمل، إلى إبراز مظاهر الحضارة الإسلامية في مختلف المجالات، واستعراض وجهات النظر ذات العلاقات بتأثير الحضارة الإسلامية

في آسيا وشرق إفريقيا من خلال قراءة حول الأبعاد التاريخية والحضارية الإسلامية، ودور الهجرات العربية والإسلامية ومدى تأثيرها في تقارب المذاهب الإسلامية، ومدى تأثير الحضارة الإسلامية في مجال العمران والحرف التقليدية، والتعرف على تاريخ الحضارة الإسلامية قديماً وحديثاً مع دراسة النتائج المترتبة على ذلك اجتماعياً واقتصادياً وسياسياً، كذلك استعراض الجوانب الجغرافية التي أسهمت في انتشار الحضارة الإسلامية، وتأثيرها في الحياة الاجتماعية الإفريقية، مثل: العادات والتقاليد ومجالات الحياة اليومية، والتعرف على الصحافة العربية والإسلامية ودورها في إثراء الحياة الثقافية في شرق إفريقيا، والتعرف على واقع المخطوطات والوثائق والمحفوظات والآثار ووسائل تطويرها، واستعراض الجوانب الصحفية والإعلامية والطباعة بمختلف أشكالها. كما ستلقي الندوة الضوء على الإنتاج الفكري بمختلف أشكاله في شرق إفريقيا.

وتعد العلاقات العمالية الإسلامية بشرق إفريقيا مزدهرة منذ حقبة تاريخية ممتدة، حيث إن هذا الامتداد التاريخي والتواصل بمختلف مجالات الحياة التاريخية والجغرافية والأدبية واللغوية والاجتماعية مثل محاور أساسية لهذه الندوة الدولية، من أهمها المحور التاريخي الذي سيوضح أهمية المصادر والدراسات في شرق إفريقيا، كما سيبين أثر الحضارة الإسلامية في شرق إفريقيا والدور العمالي في الحضارة الإسلامية والنفوذ التجاري في المنطقة، وكذلك سيتحدث هذا المحور عن الهجرات

الإسلامية وأثرها على المستوى الداخلي، ودور العمانيين في مقاومة الاستعمار وتعزيز الحكم الإسلامي، وأيضاً دور العلماء المسلمين في المجالات الثقافية، ودور العمانيين في نشر الحضارة الإسلامية والحفاظ عليها في شرق إفريقيا. وتسهم هذه الندوة إسهاماً فاعلاً في الإطلاقة على تاريخ الحضارة الإسلامية في شرق إفريقيا؛ لإبراز الجوانب الحضارية والإنسانية وتشكيل الحياة الاجتماعية والسياسية والخصائص الجغرافية والبيئية وأثر السكان في التعايش، لتكون خصوصية مميزة مكنت شرق إفريقيا أن تلعب دوراً فاعلاً في التواصل الحضاري الذي أصبحت بموجبه زنجبار مركزاً مهماً في مد علاقاتها مع العالم الخارجي، بفضل ما تمتلكه من مقومات جغرافية، كما ستضم الندوة المحور الجغرافي الذي يمثل أهمية كبيرة في التواصل مع مختلف دول العالم من خلال العوامل الجغرافية الطبيعية والبشرية ودورها في هجرة المسلمين إلى شرق إفريقيا الذي كان له آثار في العمارة الإسلامية في نمط العمران الإفريقي، كما ستضم الندوة المحور الأدبي واللغوي والذي يبين أثر اللغة العربية على اللغات في شرق إفريقيا، وكذلك تأثير الدين الإسلامي على الأدب والخطاب النثري، وأيضاً تأثر العمانيين بالثقافة السواحيلية، كما سيناقش المحور نشأة اللغة السواحيلية وأهميتها المعاصرة، وكذلك صورة الشخصية الإسلامية في أدب شرق إفريقيا، وتضم الندوة أيضاً المحور الاجتماعي والذي سيناقش الحياة

الدينية والاجتماعية في الحضارة الإسلامية في شرق إفريقيا، والأوضاع الاجتماعية والاقتصادية للمسلمين هناك.

كما سيتحدث المحور الاجتماعي عن طرق التواصل الاجتماعي بين المسلمين في البلدان الإسلامية وشرق إفريقيا، ومكونات المجتمع السواحيلي الجديد، والمؤسسات الوقفية ودور الأوقاف في تعزيز الحضارة الإسلامية وصورتها في شرق إفريقيا، وبعض مظاهر الحياة الاجتماعية، وكذلك دور الحضارة الإسلامية في المناسبات الدينية، واستخدام التاريخ الهجري والمحاسن الاجتماعية والمآثر، والقضاء في شرق إفريقيا والتعايش بين مكونات المجتمع في شرق إفريقيا. والمحور الصحفي والإعلامي والذي سيتناول عدة جوانب من أهمها تاريخ الصحافة والطباعة الإسلامية في شرق إفريقيا، واتجاهات الصحافة الإسلامية ومكوناتها، وصورة البلدان الإسلامية في صحافة شرق إفريقيا، وإسهامات الصحفيين المسلمين في بدايات العمل الصحفي في شرق إفريقيا، ودور الصحافة الإسلامية في إبراز الثقافة الإسلامية، والاهتمام بالعلماء، وظهور المؤلفات والطباعة في زنجبار (المطبعة السلطانية نموذجاً)، ودور المجتمعات في حياة المجتمع في شرق إفريقيا، والأبعاد الثقافية للصحافة في زنجبار وشرق إفريقيا.

أما المحور الأخير فسيكون حول الوثائق والمحفوظات والآثار، والذي سيركز على المخطوطات والوثائق التاريخية



- Historical and Islamic Manuscripts, Documents in Archives Centers and Libraries in East Africa.
- Importance of Institutions, Documentation, Libraries, Manuscripts and Historical Documents.
- Impact of Islamic Civilization in East Africa on the documents, manuscripts, archives.
- Islamic art and Islamic Architectural Heritage.
- Architecture in East Africa (religious architecture such as the building of mosques and schools, leagues and corners).
- Civilian and Military Architecture (Royal Palaces, Castles and Forts).

These topics of the International Symposium will support research in various aspects and promote the historical significance of the Omani civilized relations with East Africa established since ancient times until today.

Moreover, the Symposium will be accompanied by a documentary exhibition featuring a collection of historical documents of multiple topics, to be able to the official participants, researchers and students to have access to the Omani documents that show its historical depth exhibition and cultural position in the world.

The Authority will also organize a comprehensive documentary exhibition about Oman and its international relations entitled (Oman: History, Culture and International Relations) in Dar es Salaam, Tanzania. This Exhibition will be opened after the conclusion of the International Symposium will continue from 8 to 11 September 2013. It will contain a set of documents that tell the march of human civilization in Oman, according to the historical periods and the role of Oman in cultural communication and its various relationships addressing different subjects, whether: economic, political or social, geographical during different

historical periods. The Exhibition aims to produce the Omani documentary Heritage and inform the Researchers, Learners, Academics and University Students of various specializations on the cultural heritage of Oman in various aspects to introduce them to the historical spill and depth of the Omani communication, especially with the East African Community. All that emphasizes the objectives of the Symposium to be held in East Africa also educate the external communities on the importance of the Omani document for studies and researches.

The Exhibition will embrace a set of manuscripts, coins and stamps that were used in Oman or East Africa, in addition to "Oman Corner" in the era of the blessed Renaissance, under the leadership of His Majesty Sultan Qaboos bin Said, may Allah protect him.



وعلاقات دولية) في دار السلام، بنزانيا، حيث سبقت المعروض بعد اختتام أعمال الندوة الدولية، وسيستمر خلال الفترة 8 - 11 سبتمبر 2013م، وسيضم المعرض مجموعة من الوثائق التي تحكي مسيرة الحضارة الإنسانية في عمان وفقا للحقب التاريخية الممتدة، ودور عمان في التواصل الحضاري وعلاقاتها المختلفة، ويتحدث عن مواضيع عدة في مختلف المجالات الاقتصادية والاجتماعية والجغرافية والأدبية في فترات زمنية وحقب تاريخية مختلفة، حيث يهدف المعرض إلى إبراز المخزون الوثائقي العماني واطلاع الباحثين والدارسين والأكاديميين وطلبة الجامعات بمختلف تخصصاتهم على الموروث الحضاري العماني في مختلف الجوانب؛ لتعريفهم بالامتداد التاريخي وعمق التواصل العماني مع شرق إفريقيا، والذي يؤكد على أهداف الندوة المقامة بشرق إفريقيا، كما سيتناول تعريف المجتمعات الخارجية بأهمية الوثيقة العمانية للدراسات والبحوث، وسيتم عرض مجموعة من المخطوطات والعملات والطوابع التي كانت في عمان أو شرق إفريقيا، كما سيتم تخصيص ركن عن عمان في عهد النهضة المباركة بقيادة حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد - حفظه الله ورعاه -.



والإسلامية في مراكز الأرشيف والمكتبات في شرق إفريقيا، وأهمية مؤسسات الوثائق والمخطوطات والوثائق التاريخية، وتأثير الحضارة الإسلامية في شرق إفريقيا على الوثائق والمخطوطات والمحفوظات، والغنون الإسلامية والتراث المعماري الإسلامي، وفن العمارة في شرق إفريقيا (العمارة الدينية كبناء المساجد والمدارس والأربطة والزوايا)، وكذلك العمارة المدنية والعسكرية (كالقصور السلطانية والقلاع والحصون)، حيث إن هذه المحاور التي ستضمها الندوة الدولية ستخدم البحث في مختلف جوانبه، وتعزز الأهمية التاريخية للعلاقات الحضارية العمانية مع شرق إفريقيا التي سيطرت منذ القدم وتمتد إلى يومنا هذا في العهد الزاهر الميمون لباني عمان الحديثه حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - كما سيصاحب هذه الندوة معرضا وثائقيا سيضم مجموعة من الوثائق التاريخية متعددة المواضيع، ليتمكن الحضور الرسمي والمشاركين في الندوة والباحثون والدارسون والمهتمون من الاطلاع على جانب من الوثائق العمانية التي تبين مدى عمقها التاريخي ومكانتها الحضارية في العالم، كما ستتنظم الهيئة معرضا وثائقيا شاملا حول عمان وعلاقاتها الدولية بعنوان: (عمان تاريخ وحضارة





This International Symposium scheduled next September, has a historical and cultural significance for the Omani and Islamic relations in East Africa, which had an impressive impact on this part of the African continent, which has produced an Islamic and civilized heritage and influenced many aspects of life in East Africa and also contributed to creating effective communication and joint relationships until today.

About this Symposium, HE Dr. Hamad bin Mohammed Al Dawyani - Chairman of the Authority of Records & National Archives, stated: "This Symposium which deliberations will involve a group of researchers and specialists providing sixty-five worksheets, will highlight aspects of the Islamic civilization in various fields as follows:

- Review the opinions pertaining to the impact of Islamic Civilization in Asia and East Africa by investigating the Islamic Historical and Cultural dimensions,
- Examine the role of the Arab and Islamic migrations,
- Assess the extent of their impact on the convergence of the Islamic Sects,
- Assess the impact of the Islamic civilization in the field of architecture and traditional crafts,
- Learn about the history of Islamic Civilization, past and present and study the social, economic and political results,
- Review the geographical aspects that contributed to the spread of the Islamic Civilization,
- Review their impact on the African social life such as customs, traditions and the daily life patterns,

- Consider the Arab and Islamic Press and its role in enriching the cultural life in East Africa,
- Identify the reality of Manuscripts, Documents, Archives, Archeology and means of their development,
- Review aspects and various forms of Press, Media and Printing.

The Symposium will also shed light on the various forms of intellectual production in East Africa, considering that the Omani Islamic relations in East Africa have been booming since ancient historical periods. That resulted in historical expansion and communication in various aspects of life: geographical, literary, linguistic, and social which represented the fundamental topics of this International Symposium. The most important of these are as follows:

1. **Historic:** explains the significance of the sources and studies in East Africa. It will also show the impact of the Islamic Civilization on East Africa, the role of the Omanis in the Islamic Civilization and their commercial influence in the region. It will address the Islamic Migrations and their impact on the domestic level, the role of the Omanis to resist colonialism and promote Islamic Rule as well as the role of the Muslim scholars in the cultural fields of culture and the role of the Omanis in the dissemination and preservation of the Islamic Civilization in East Africa.

This Symposium will contribute effectively in depicting the history of the Islamic Civilization in East Africa and highlight the civilization and humanity

aspects and the formation of the social and political life and the geographical and environmental characteristics and impact of the population in co-existence, to be distinctive privacy enabling East Africa to play an active role in cultural communication, by which Zanzibar became an important hub in extending relations with the outside world by virtue of its geographical potentialities.

2. **Geographical:** represents great importance in communicating with various countries of the world through of natural and human geographical factors resources and their role in the migration of Muslims to East Africa. This topic reflects on the effect of the Islamic Architecture in the pattern of urbanization of Africa.
3. **Literature & Language:** this topic addresses the literary and linguistic sides and shows the impact of Arabic Language on the other languages in East Africa, as well as the influence of the Islamic Religion on literature and prose and also how the Omanis have been influenced by the Swahili Culture. Meanwhile, the emergence of Swahili and its contemporary relevance, as well as the image of the Islamic Character in the East African literature will be discussed.
4. **Social Hub:** discusses the religious and social life in the Islamic Civilization in East Africa, in addition to the social and economic conditions of the Muslims over there.

The Social Hub will also discuss the ways of communication between the Muslims in the Islamic

countries and East Africa, components of the new Swahili society, Endowments Foundations and their role of in the promotion of Islamic civilization and its image in East Africa as well as some aspects of social life, as well as the role of Islamic civilization in religious events and the use of the Hijri Callendar Social Sessions and Funerals.

5. **Judiciary and Co-existence between the Elements of the Society in East Africa.**
6. **Press and Media:** deals with several important aspects including:
 - History of the Islamic Press & Printing in East Africa.
 - Trends & Elements in Islamic Journalism.
 - Image of the Islamic Countries in the Press of East Africa.
 - Contributions of Muslim Journalists in the beginning of the journalistic work in East Africa.
 - Role of Islamic Journalism in promoting the Islamic Culture.
 - Care of the scientists.
 - Emergence of literature and printing in Zanzibar (e.g. Royal Printing House),
 - Role of communities in the life of society in East Africa.
 - Cultural dimensions of journalism in Zanzibar and East Africa.
7. **Records, Archives and Archeology,** focuses on:





تحية ولاء و عرفان

لباني نهضة عُمان حضرة صاحب الجلالة السلطان
قابوس بن سعيد المعظم حفظه الله ورعاه ولعمان
وشعبها الوفي بمناسبة يوم النهضة المبارك.



الإستثمار من أجل مستقبل عُمان

Manifestations of Islamic Civilization in various fields in Eastern Africa

International Symposium in Zanzibar



The Authority of Records & National Archives International will organize a Symposium on (History of Islamic Civilization in Eastern Africa) in Zanzibar during the period 2 - 4 September 2013, in collaboration with:

- Ministry of Foreign Affairs,
- Research Center for History, Art and Islamic Culture in Istanbul (Arsk) of the Organization of the Islamic Conference,
- Presidential Office of the Government of Zanzibar,
- University of Zanzibar.



وجود الخطط والإستراتيجيات
للحكومة العمانية أعطى التراث
المكانة الراقية.. د.محمد حميد
السلمان لـ «أصايل» :



بمناسبة يوم النهضة الثالث والأربعين

يشرفنا أن نرفع إلى المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة

السلطان قابوس بن سعيد المعظم

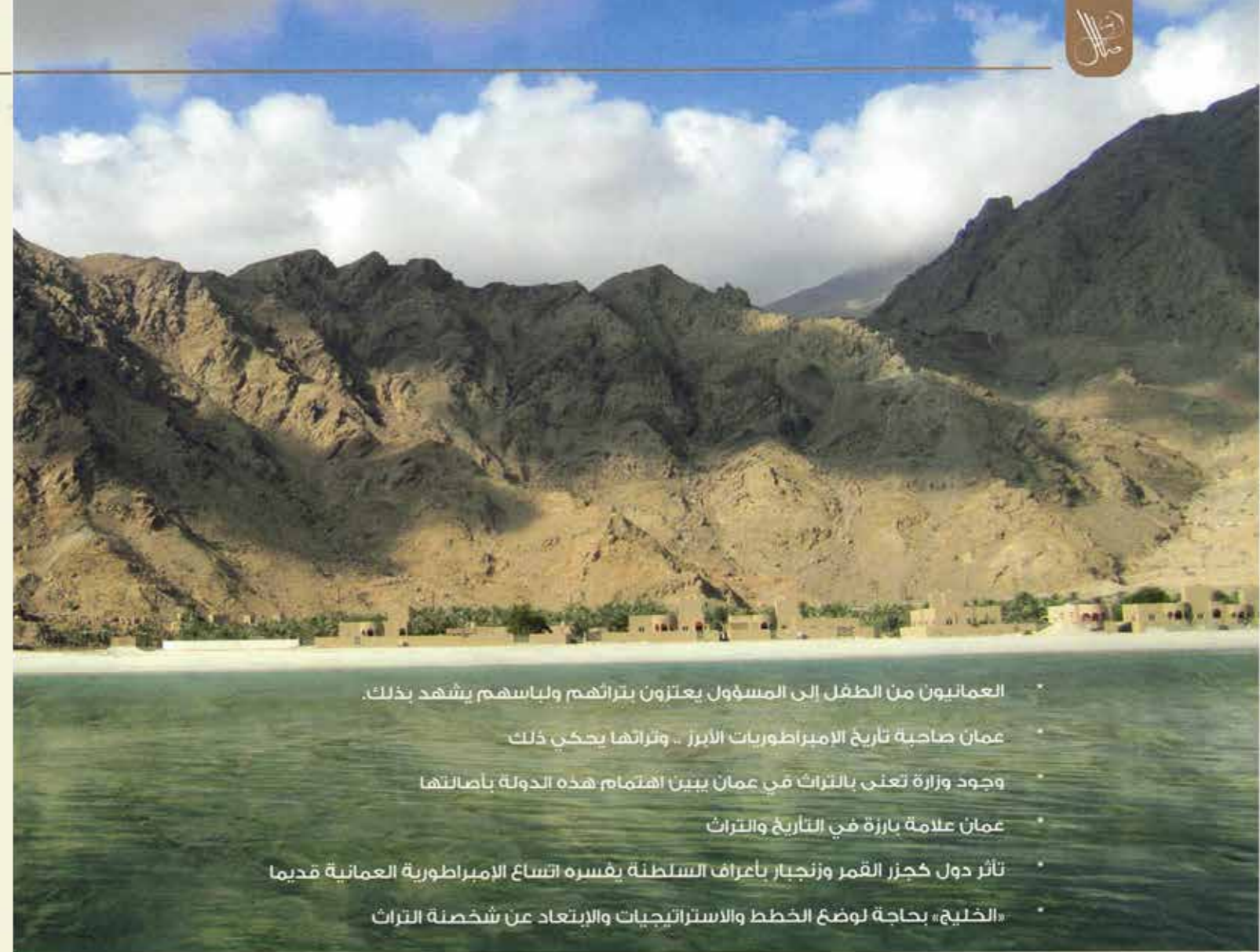
حفظه الله ورعاه

وإلى الشعب العماني أسمى آيات التهاني والتبريكات سائلين الله عز وجل
أن يعيد هذه المناسبة العطرة على جلالته بموفور الصحة والسعادة وعلى
الشعب العماني بمزيد من التقدم والرخاء

والسلطنة ترفل في حلل المجد والسؤدد



المكتب الرئيسي:
ص.ب. ٩، الرمز البريدي ٣٢٧، صحر، سلطنة عُمان
هاتف: ٢٧٠ ٢٦٨٥ ٩٦٨ + فاكس: ٢٧٠ ٢٦٨٥ ٩٦٨ +
www.portofsohar.com



العمانيون من الطفل إلى المسؤول يعتزون بتراثهم ولباسهم يشهد بذلك.
 عمان صاحبة تاريخ الإمبراطوريات الأبرز .. وتراثها يحكي ذلك
 وجود وزارة تعنى بالتراث في عمان يبين اهتمام هذه الدولة بأصالتها
 عمان علامة بارزة في التاريخ والتراث
 تأثر دول حجاز القمر وزنجبار بأعراف السلطنة بفسره اتساع الإمبراطورية العمانية قديماً
 «الخليج» بحاجة لوضع الخطط والاستراتيجيات والإرتعاد عن شخصنة التراث

البحرين - حسين العابد
 حين نطق التاريخ تجلت "عمان" بتراثها مساحة شاسعة
 تتخطى كل الحدود وتستوعب كل الحضارات، وتحاكي
 تراكمات مبهرة من التراث الذي يتناول حقبا وأزمنة تعبر
 عن جميع الفترات والأزمنة.



ولاستيعاب حجم غنى التراث في عمان، لابد من الخوض في
 عين التاريخ القديم وإيصاله بعضه ببعض، وربطه بالحضارة
 الحديثة، لذا كانت لنا هذه المحطة مع الدكتور في فلسفة
 التاريخ، والأستاذ الجامعي د.محمد حميد السلطان، الذي أكد أن
 عمان ليست نكرة في التاريخ وليست كما مهملا بل علامة بارزة
 في المنطقة لأنها أبتثقت من حضارات العالم الهندي، الذي
 يعتبر أساساً "أبو الحضارات" في العالم، واستطاعت بكل جدارة
 أن يكون لها نصيب الأسد ولا تزال من التراث العالمي.

وأوضح السلطان أن مكانة التراث العماني ضاربة بجذورها في
 الأرض، حيث استطاعت السلطنة أن تفخر بمعالمها التراثية إلى
 مراتب متقدمة، خصوصا مع ما يلمس من وجود استراتيجية
 وخطة واضحة لدى الدولة بالحفاظ وتطوير التراث العماني،
 وإظهاره بجلاء حتى على المباني الحديثة، لتصبح مكانتها كخبرة
 في التواصل بين الحضارات العالمية، مما جعل شعبها
 شعبا أمميا.

وذكر أن عمان كانت سباقة ومنذ الحضارات القديمة في وضع
 كياناتها السياسية والعسكرية والإدارية، حيث سبقت الجميع
 في المنطقة، مما جعل تراثها غنيا في ظل الأصالة التي
 تشهد بها كل الحضارات، فلا يمكن لمؤرخ هندي أن يتكلم
 عن الهند ولا يتكلم عن عمان وعن علاقته بالإمبراطورية
 العمانية، ولا مؤرخين من زنجبار أو جزر القمر أو الصومال وكينيا
 أو الجزيرة العربية أو منطقة هرمز لا يتكلمون عن علاقة الساحل
 بالحضارات العمالية والإمبراطوريات، لأنها صميم ذلك كله.



إلى أي مدى يشكل التراث أهمية بالنسبة للدول، وهل
 هو مجرد ترف كما ينظر له البعض أم له امتدادات وأبعاد
 تاريخية أخرى؟
 التراث والتاريخ متصلين ببعضهما، فلو لم يكن هناك تاريخ
 فلا يمكن أن يكون تراث، فالأساس هو التاريخ الذي أوجد البشر
 وأنطق الحجر، ويعبر عن الأمم لما يحتويه من إنجازات وأحداث
 مرت سواء سلبية أو إيجابية، مما يجعل التراث إفرارا أساسيا
 للتاريخ.

فالناس بمختلف مستوياتهم يفضون ويأسون بالتراث
 ويحفظونه ويكتبونه، ويعيدون إحياءه، لأنه أصبح جزء من
 تاريخهم المادي والبشري على هذه الأرض، فليس هناك شعب
 بلا تراث، ولا يكون لشعب وجود من دون تراث، لأنه يعبر عن
 الجذور التي تربط كل الشعوب بماضيها بشتى الصور وعلى
 كافة الأصعدة.



كيف تقرأ الطابع التراثي في دول مجلس التعاون، وما
 الذي تحتاجه دول الخليج من جهود لتعزيز بعدها التاريخي
 وتنميته من خلال التراث؟

من الناحية الحضارية المدنية لابد حتى تثبت كل الدول
 والشعوب أن لها ماض وامتداد، وأنها ليست شعوبا طارئة
 ونازحة من منطقة لأخرى، بل متأصلة ومتجذرة في هذه البيئة
 التي تعيش فيها، لابد أن تحافظ على هذا التراث لكي تتواصل
 الأجيال، لأن مشكلة أجيالنا الحالية بالذات وخصوصا الشباب
 فضلا عن الطفولة، أنهم يعيشون حالة القطع بين عن التراث،
 إلا ما يتصلون به من خلال الإنجازات والربط الذي تقوم بعض
 الحكومات أو المؤسسات الأهلية أو الأفراد أو مراكز البحوث
 في ربطنا بتراثنا وإنتاجه من جديد وأرشفته وإعادة إحيائه ليبقى
 للجيل الحالي والأجيال اللاحقة ويربطها بمكوناتها وجذورها
 التي ضربت في كل أرض وفي كل دولة وتحديدا في الخليج.

فلحن ما يميزنا في الخليج عن الحضارات الغربية هو أن تراثنا
 شرقي، والتراث الشرقي له طابع روحاني أكثر من التراث الغربي
 الذي طابعه مادي لانسلاخه من روحيته، أما تراثنا فإنه يمتاز
 بكونه روحاني وعقدي، به لمسات لها علاقة بجذور دينية، مما
 ينعكس على المباني والإنتاج وعلى الكتابات والأمثال والقصص
 والروايات، ويلقي عليها من الحضارات القديمة صبغة.

كما أن الحضارة الغربية مقارنة بالحضارة الشرقية تعيش حالة
 من الانفكاك بين الروحانيات والماديات، أما الحضارة الشرقية لا
 زال هذا الارتباط موجود، وإيصاله للأجيال القادمة واللاحقة لابد
 أن يستمر هذا الارتباط سواء في شكل مبني أو كتب أو أعمال
 فنية، أو حتى المناهج والربط التربوي وهو ما يجعل التراث يمتد
 ويتطور، ولا يكون مجرد تراث كلاسيكي مقروء.

ويجب الالتفات إلى أن التطوير لا يعلي منه التدمير والهدم، إذ
 لا يمكن تفكيك التراث القديم بهدمه أساسياته وجعل الجيل
 القادم لا يؤمن بأي روحانيات أو عقائد - لا ليس هذا المقصود
 - بل لنظر له نظرة حضارية وعلمية، تعيد تأصيله وتشرح أبعاده
 ومكامنه وتشعباته للجيل الجديد، بأسلوب مختلف يتميز بتقنية
 معينة وعرض معين وناحية جذابة فنية، وبذلك نقصد التطوير
 ولا نقصد التفكيك لهذا التراث بحيث يفقد أصوله الأولى ولا
 يعد تراثا إنما إيقونات الكل ينتقدونها ويعيد تفكيكها من جديد،
 ويصبح مثلا لتدمير التاريخ بمنظور حديث بدلا من إعادة كتابة
 التاريخ بمنظور حديث.

وفيما يلي نص الحوار:
 نفهم من كلامك أن أهمية التراث متأصلة في تثبيت أصالة
 الشعوب، فمن هذا المنطلق، هل الجهد المبذول في دول
 الخليج مفتح لتعزيز الجانب التراثي وإظهار معالمه؟
 في الخليج نجد أن هناك بعض الدول تعزز وتهتم بالجانب
 التراثي وإظهاره كسلطنة عمان، والإمارات العربية المتحدة، في
 الوقت الذي تعمل فيه دول خليجية أخرى على استحياء أو بعدد
 اهتمام كبير.





ونلاحظ أن سلطنة عمان والإمارات ينعكس فيها الطابع التراثي على الأبنية ومراكز البحوث من خلال مسمياتها القديمة، وما تحاولة تلك الدولتان من ربط الماضي بالحاضر تراثيا، عبر الكتابة والبحث عن التراث المفقود، غير أن هذا الطريق لا تسلكه كل دول مجلس التعاون، مما يوقفنا أمام قصور يحتاج لمعالجته.

ولأسف فإن بعض دول الخليج بدل أن تتخذ من المباني القديمة التي كانت قصرا أو مكتبة أو مسجد أو مركزا ثقافيا أو منزلا قديما لشخصية مهمة، وبدلا من إعادة تأثيثه، وتطويره، تقوم بهدمه وتبني قصرا أو مركزا آخر عليه، وكان التحديث أن أهدم السابق وأبني شيئا أفضل منه، بشكل تراثي، وهو مفهوم خاطئ لإعادة التراث، فالتراث أن أحافظ على الأصل مع تطويره وبث الروح فيه لإيصال الحاضر بالماضي، وهدمه المعلم التراثي أيا كان يفقده رائحة التاريخ وروحه.

وإذا كنا ننظر للعرب فإنهم لا يفعلون ذلك، ولو تأسوا بنا لكناوا هدموا البرلمان الإنجليزي وهدموا قصر الملكات الإنجليزي، ومباني كتمثال الحرية، وسور الصين العظيم، وأوجدوا مباني أخرى أرقى منها، إلا أنهم يحفظون عليها بعكس ما يحصل لدينا في بعض المناطق الخليجية، حيث ذهب من أيدينا الكثير من التراث من مباني وما تحويه والشخصيات وما ترمز له بسبب هذه النظرة الخاطئة في الحفاظ على التراث من خلال هدمه وإعادة بناؤه.

لذا فإننا ندعو في كل المؤتمرات والملتقيات أن يتم الحفاظ على ما تبقى من هذا التراث وإعادة ترميمه وإعادة إحيائه وبث الروح فيه من خلال التقنية لإيصال هذه الروح لأرواح الأجيال القادمة.

من عين التاريخ، كيف تنظر لمكانة التراث العماني في ترسيخ ملامح الحضارات التي مرت على المنطقة؟ عمان بلا شك زاخرة بكل فترات الحضارات والتاريخ من قبل الميلاد إلى الفترات الميلادية والإسلامية وما لحقها، لاعتبارات عدة أهمها موقعها على المحيط والخليج وشبه الجزيرة العربية وقربها من البحر الأحمر، حيث كانت تعيش في عالم المحيط الهندي الزاخر بالحضارات سواء الهندية أو الأفريقية أو حتى الصينية والملاوية وكل شعوب الساحل البحري في المحيط الهندي، فقربها وإطلالتها على المحيط الهندي والسواحل جعل تراثها متنوع غني وواضح بشكل لم يوثق ولم يؤرخ بكل فتراته الكثيرة والطويلة.

فعمان مهتمة بالتراث، فحتى إحدى وزاراتها سميت بوزارة التراث القومي، ومن منطلق هذا التنوع التراثي في عمان جعلها تتصل بكل الحضارات سواء كان قبل الميلاد أو بعد الميلاد، ولا ننسى أنها أقامت إمبراطوريات ضخمة شملت ساحل عمان وشرق أفريقيا إلى الهند حتى جوار قرب الحدود الإيرانية، مما جعل عمان صاحبة مكانة كبيرة في التراث العالمي وفي التواصل بين الحضارات العالمية، ولهذا السبب حتى شعبها نراه شعب أمميا.

و الكثير من الشعوب تدخل داخل الجنسية والغطاء والملاح والروح والإنسان العماني.

كما أن مكانة التراث العماني ضاربة بجذورها في الأرض، وأنا شخصيا حين كتبت رسالة الماجستير كان جزء من الرسالة تتعرض لفترة الغزو البرتغالي للمنطقة، وتحديدا للجنوب والخليج العربي ولهذا السبب أخذت عمان والخليج لكون أول بوادر الغزو البرتغالي في عامي ١٧٠٦ - ١٧٠٧، وكانت يقرب الساحل العماني من مناطق جزر كوربا موربا والمدن القديمة كغريات وقلعات وصور ومسقط، وجلغار وصحار.

لو أردنا وضع تراث سلطنة عمان في مقارنة مع باقي الدول لاسيما في المنطقة العربية والبعث الإقليمي المحيط بها، أين تجد السلطنة في سلم التراث العالمي؟

ربما تحتاج هذه لإحصائيات بالنسبة للمؤشرات السياحية، ولكن بصورة علمية فإن عمان بسبب تنوع التراث والحضارات التي مرت على أراضيها فهي تمثل رقم مهما في التراث العالمي، وهناك مبان وقلاع وحصون عمانية دخلت في الحفاظ على التراث تحت مظلة منظمة اليونسكو، لهذا السبب فإن عمان ليست نكرة في التاريخ وليست كما مهملا بل علامة بارزة في المنطقة لأنها من عالم حضارات العالم الهندي، الذي يعتبر أساسا أبو الحضارات، في العالم، فنحن لا نتكلم عن الحضارة الغربية باعتبارها قديمة، ولا حضارة القطبين الجنوبي والشمالي، إنما نتكلم عن حضارة ذات الثلاث قارات الأساسية في العالم القديم المتمثلة في آسيا وأفريقيا وأوروبا، والتي شكلت لعمان امتدادا في قارتين الأفريقية والآسيوية، وكان لها نصيب الأسد ولا زال في التراث العالمي، سواء في لدى المهتمين بالتراث أو حتى اهتمام العالم الخارجي بهذا التراث لاسيما أنه تراث مشترك.

فلا أتصور أن هناك مؤرخ هندي يتكلم عن الهند ولا يتكلم عن عمان وعن علاقته بالإمبراطورية العمانية، ولا مؤرخين من زنجبار أو جزر القمر أو الصومال وكينيا لا يتكلمون عن علاقة الساحل بالحضارات العمانية والإمبراطوريات، وليس هناك مؤرخ يتحدث عن شبه الجزيرة العربية لا يتكلم عن عمان وعلاقتها في المنطقة، ولا يتحدث عن منطقة هرمز التي حكمت المنطقة ٣٠٠ سنة من القرن الرابع عشر حتى القرن السادس عشر، قبل وبعد مجيء البرتغاليين ولا يتكلم عن أهمية عمان التي هي صلب إمبراطورية هرمز لوجودها على الساحل، لذا فإن تاريخ عمان متداخل في كل الحضارات في المنطقة، أضف إلى ذلك تداخله مع الحضارات الغربية أثناء غزو الأوربيين للمنطقة، إضافة للصلوات الحضارية التي بدأت أساسا مع عمان في المنطقة، والاتفاقيات الفرنسية الإنجليزية التي جرت عام ١٧٩٩ ووفقت مع سلاطين عمان وليس مع الداخل الخليجي، والذي ترك تراثا ثريا جدا في التراث العماني هذا اليوم.

لكونك متبحر في تاريخ المنطقة القديم والحديث، هل البعد التاريخي للتراث العماني، يشكل اهتماما متأخرا، أم أنه يحكي امتدادا لحقب وقرون مضت؟

عمان متميزة في مسألة الكيان السياسي وكل دارس للتاريخ العماني يعرف كل الكيانات في الخليج أول ما ظهرت كانت في عمان، منذ الحضارات القديمة وبعدها حين جاء الإسلام وظهرت الكيانات السياسية، وعمان لها السبق في هذا الموضوع باعتبار أن الأسر خصوصا الأئمة الأباظية التي كانت في عمان كانت سببا منذ بواكير الإسلام الأولى وسبقته منطقة الخليج بشكل عام في تكوين الكيان السياسي الحضاري و المتمدن، حيث قامت في عمان دول ولم تقتصر على ولايات ومشيخات، بل اتسعت لسلطات وإمبراطوريات، مما جعلها تسبق الجميع في المنطقة ضمن مجال التأسيس الحضاري، وفي التحديث ووجود إدارات حديثة وكيان سياسي له أسس وامتدادات وإدارات متواصلة، وعلى هذا المنوال فإن من الطبيعي أن تكون عمان سباقة في موضوع التراث الذي بني على امتداد تاريخي مميز، والتراث ابن التاريخ.

من الواضح أن السلطنة تعمل على المزج بين الملامح التراثية من قلاع وحصون، ودمجها بالأبنية والحضارة الحديثة، كيف تقر هذه الخطوة؟

ليس المباني وحسب، إن أهم ما يميز الشعب العماني هو لباسه، فالشعب العماني هو الوحيد في الخليج، الذي لا يزال متمسكا بزيه الشعب الذي يعبر عنه، وكل الشعب في السلطنة وحتى المسؤول يفخر بلبسه الذي المتعلق ببلده، في صورة مميزة لنقل التراث والحضارة العمانية، فأينما يذهب الإنسان العماني تعرف أن هذا الشخص من السلطنة، من تراثه الشكلي، ومن اللباس التراثي الذي يصر أن يكون مميزا له ولا يقبل شيء آخر إلا لظروف طارئة ونادرة، فهذا أكبر مثال لتمسكهم بالتراث، فما بالك بالحفاظ على المباني والمعالم التراثية الأخرى.

كما أتت عاصرت طلبية من سلطنة عمان من قبائل الحارثي والسياني والزدجالي والبوسعيدي والرواس والمرهون والبلوشي والكثير، وأثناء دراستي دخلت معهم ضمن التجمع الاجتماعي العماني، واستغرقت في جلسات الموائد أن العمانيين وهم في الدول الغربية متمسكين بالأطعمة التراثية، كسمك العوال "سمك التونة المحفف"، الذي يعد وجوده بالنسبة للعماني طالبا كان أو مسؤولا في الخارج حاجة ضرورية، وضمن العرف المعتاد، بل ويهدونه للآخرين كعلامة لجزء من العادات العمانية.

ففي الغربية لا تكاد تلو حقيبتي مواطني عماني من هذه الأطعمة التراثية فهم متمسكين بالتراث، وأغيب أهل السلطنة بذلك، فالتراث يجري في دمهم وحتى الطفل ليس بعيد عن التراث، فبالرغم من التقاطعات بسبب التكنولوجيا فإن ذلك لم يؤدي إلى المزيد من التناقص بضرورة الإلتزام باللباس العماني كواحد من مظاهر الحفاظ على التراث العماني، فضلا عن غيره من الأموال في الجانب الفني من أناسيد وأمثال.

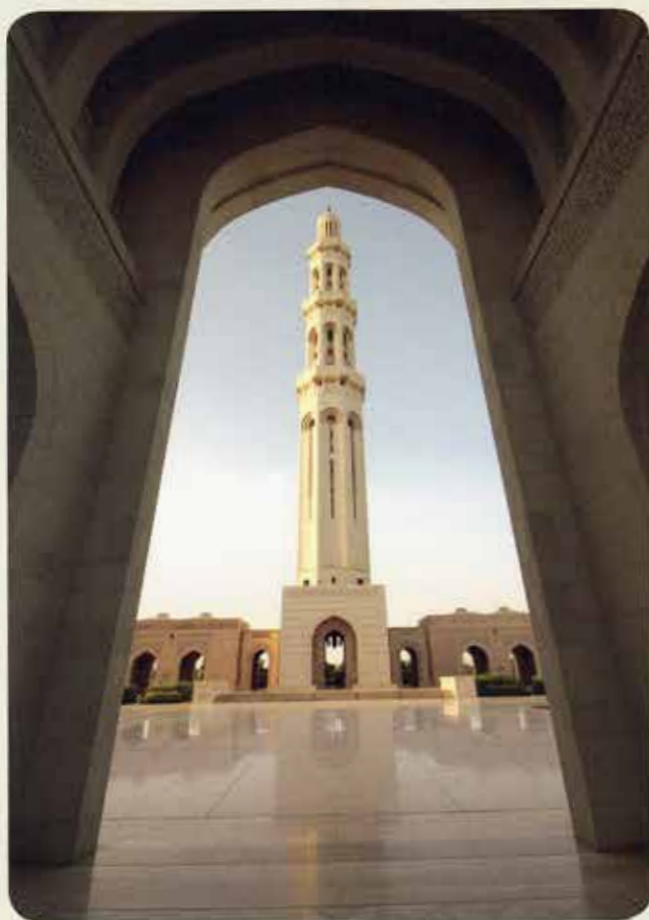
لو أردنا أن نقف عند المقومات التي رسخت هذا التراث في وجدان كل إنسان عماني، وأوصلته لهذا المستوى المتقدم من التفاصيل، فمن أين ينبع هذا الشعور بأهمية التراث العماني؟

من الواضح أن الدولة اهتمت منذ البداية بالحفاظ على التراث العماني من خلال طباعته وتطويره والمحافظة على المعالم التراثية، فحين زرت عمان وسرت في شارع الوزارات، سألت مستشار وزير الثقافة عن الطابع الثقافي الذي ترتديه مباني المؤسسات الحكومية، فأكد أن هذه خطة من الدولة، بحيث تكون الوزارة على شكل قلعة أو برج أو سفينة، وربطها بشكل أو باخر بالملامح التراثية، وهي خطوة مميزة لاسيما مع وجود خطة وتوجه من قبل الدولة في هذا الاتجاه.

كما أننا حين ذهبنا لمنطقة ظفار، استغرقت من وجود غابات بكر لم تتأثر بالظروف البشرية، وحين استفسرت عن بقاء هذه الطبيعة على حالها، قيل أن جلالة السلطان قابوس أصدر قرارات للمسؤولين، في أن تبقى هذه المساحات على سجيبتها، للسياحة ولتكون معلما يزوره أهالي عمان، وهو يعبر عن حالة صحية للحياة الطبيعية والتراثية، بإعادتها عن التأثير العقاري والأسمنتي الحديث، وأعتقد أن العمانيين مطمئنون لأنهم لم يفرطوا بالتراث وأوصلوه للأجيال الحالية، وأن تعزيز هذا البعد التراثي موضوع ضمن استراتيجيتهم وخطةهم.

نلاحظ تأثر حياة بعض الدول كزنجبار وجزر القمر بالثقافات والأعراف العمانية، كاللباس والتعامل والحديث، فهل ذلك اتصال بتاريخ الماضي؟

التأثر يعود لوجود هذه المناطق كجزء من الإمبراطورية العمانية القديمة والفترة التي حكم فيها اليعاربة والبوسعيديين، لذلك ظهر اللباس مزيجا بين الطابع الإفريقي والعماني، فال "إزار" مثلا يعتبر هندي إفريقي عماني، وحين كان الإخوة العمانيون يأتون للبحرين مع بحايات اكتشاف النفط، كان الإزار ضمن التراث العماني بالرغم أنه يصنع في الهند، ومن خلال العمانيين تأثر البحرينيون وخصوصا الغصاة بلبس الإزار.



لذا فإن هذه الظواهر والأعراف العمانية من لباس وبعض الممارسات لمت منذ سقوط البرتغاليين في مسقط على يد البعارة بقيادة ناصر بن مرشد، ومن خلال فترة حكم سلطان بن سيف البعري الذي أكمل عام 160 إخراج البرتغاليين من مسقط نهائياً، حيث دانت آنذاك المنطقة كلها للبعارة، وامتدت للمحيط الهندي وغرب الهند وشرق أفريقيا، إذ استطاع السلاطين العمانيين سعيد بن أحمد وسلطان بن أحمد إنشاء الإمبراطورية العمانية، وكان الخليج يهاجمهم، وسيطروا على مناطق خليجية ومنها البحرين التي دخلوها 11 مرة تقريباً، ووصلوا للبصرة، وأوجدوا في شرق أفريقيا حكم عماني دائم، فصارت الإمبراطورية جنوب الجزيرة العربية وأفريقيا وأجزاء من ساحل الهند، حتى تفككت بسبب التدخل الغربي الاستعماري، الذي استشرع مدى هيمنة الإمبراطورية العمانية، وما أصبحت عليه لتضاهي الإمبراطوريات الأوربية، وتدخل معها في معارك وتهمزها، حتى أن بعض المعارك كان فيها 80 سفينة عمانية محملة بالمدافع، وكان هذه القوى مخيفة للغربيين، ويشكل هاجساً بالنسبة لهم وقوف إمبراطورية عربية خليجية عمانية أمامهم ولا يملكون أمامها حولا ولا قوة، فمن هذا البعد التاريخي للإمبراطورية العمانية يعرف التأثير التراثي وما تركته الدولة العمانية من أعراف لا زالت سائدة في بعض الدول الأخرى.

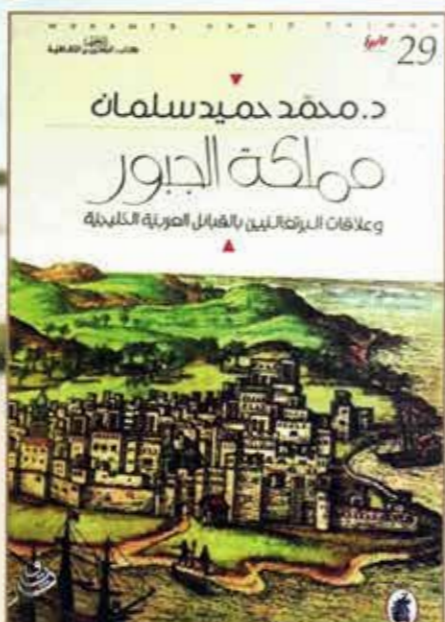
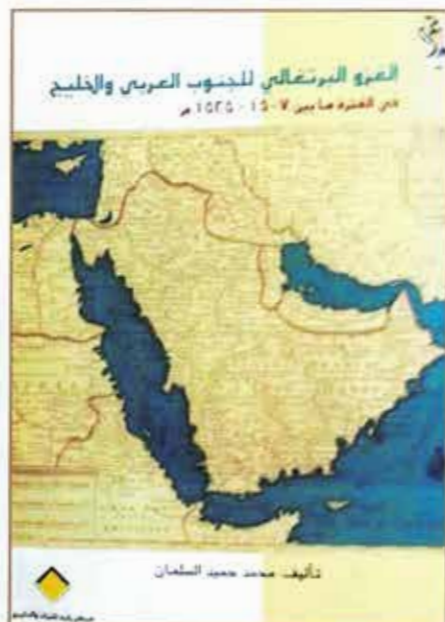
باعتمادك ما الذي تحتاجه الدول الخليجية لتطوير المجال التراثي لديها، وهل من رؤية يمكن من خلالها إبراز وإظهار ما تحمله هذه الدول من ثقل حضاري يمكن أن يشكل قفزة في مجال إبراز المعالم التراثية بكافة أشكالها؟

التراث في مجلس التعاون الخليجي ينقصه الخطط الاستراتيجية طويلة الأمد، فلا يمكن أن تنحصر مسألة تطوير التراث في فكرة تأتي مع مسؤول أو وزير ثم تذهب بخوابه، فالاهتمام بالتراث يجب أن لا ينحصر بإنسان، بل لا بد أن يكون ضمن خطط استراتيجية تراثية للحفاظ على التراث، و بالتالي الحفاظ على التاريخ ككل، وامتداده وتثبيته على أرض الواقع، لأن التراث التاريخي جزء مهم من حضارات الأمم، والأمة ليست مبنى أو مشروع إسكاني في البحر أو فنادق، التراث التاريخي مباني متصلة بالتاريخ القديم، وكتب، و ألبسة، و أطعمة، وهي الأمور التي يفرح بها الناس ويتداولونها وتصبح لغة عالمية، فمن يقول أن الموسيقى العمانية لا يفهمها الغربي أو الصيني؟ واللباس البحريني أو السعودي لا يمكن أن يتشبه بلبسه شخص هناك وهناك، واللوحة التراث لا يفهمها الإنسان في العالم؟، فالتراث هي الحضارة الناطق بجميع اللغات.

للأسف في الخليج ليس الكل يهتم بالتراث، فلدينا في البحرين كمثال فقدنا الكثير من الأبنية والتراث المكتوب والوثائق، والمساجد القديمة، ولم يبق إلا مسجد الخميس الذي شكوا ويتن حاجته لصيانة ليكون معلماً سياحياً عالمياً.

وإذا كنا نتشبه بالعرب فإننا حين ندخل لقلعة أو بيت أو مركز ثقافي في الدول الغربية، فإننا نجد منظومة تراثية نتعامل معها، من توفير كتبيات تعريفية و ملحقات عدة، تجعل الزائر يعود لبلده محملاً بذكرى للمعلم الذي زاره، وأنا أعرف أن هناك أطر وحاح علمية ودولية لمنقبي الآثار في البحرين أخذوا بشهادات الدكتوراه حول تراث البحرين في العصور القديمة، وهو الأمر الذي يجعلنا أمام ضرورة لإعادة النظر لكون الغربيين يستفيدون من تراثنا ونحن لا نستفيد منه.

كلمة أخيرة
أدعو لأن يكون هناك تأثير في المناهج الدراسية التي هي بعيدة عن التراث، حتى يشواهدنا في اللغة العربية من القصائد التي لا تتطرق لتراثنا المحلي أو الخليجي، ففي الوقت الذي تدرس قصائدنا وقصصنا وروايات دولنا في العرب، نقوم نحن باستيراد الأساطير من الخارج ونحمل التاريخ والتراث الطويل الذي نمتلك. نحن بحاجة لإيجاد مواد تهتم بالتراث، ولإدخال أسماء ورموز وعناصر تراثية لتصبح في المنهج معلومات طبيعية وليست مستعربة للجيل الجديد الذي يحتاج أن يتصل حاضره بماضي بلده، عبر تعزيز الاهتمام بالجانب التراثي.



محمد بن حميد السلطان

شهادة الدكتوراه في فلسفة التاريخ من جامعة (the University of Hull) 2005 بالمملكة المتحدة، ماجستير في التاريخ الحديث القنطرة البرتغالية في الخليج من معهد البحوث العربية والدراسات القاهرة، استاذاً للتاريخ الحديث بجامعة البحرين (2004-2005)، عضو في جمعية التاريخ والآثار بدول مجلس التعاون الخليجي بالرياض من 1998 وإلى الآن، عضو باتحاد المؤرخين العرب القاهرة 2006، وإلى الآن، كتب أكثر من 30 عملاً مسرحياً بالعصبي والعامية إلى الآن، مؤسس فرقة البحرين المسرحية للشباب بين عامي 1996-2001، اصدر كتاب العزو البرتغالي للجنوب و الخليج العربي ما بين 1006-1025، اصدر عدة كتب ومنها كتاب حكايات من زمن البرتغاليين، كتاب صباح الخير يا عرب، كتاب البليوغرافيا، كتاب مملكة الجبور وعلاقة البرتغاليين بالقبائل العربية، نشر العديد من البحوث والدراسات التاريخية والمسرحية والاجتماعية في مجالات و دوريات عربية، قدم عشرات المحاضرات في المحالين التاريخي والمسرحي والاجتماعي في الميادين المحلية والعربية والدولية

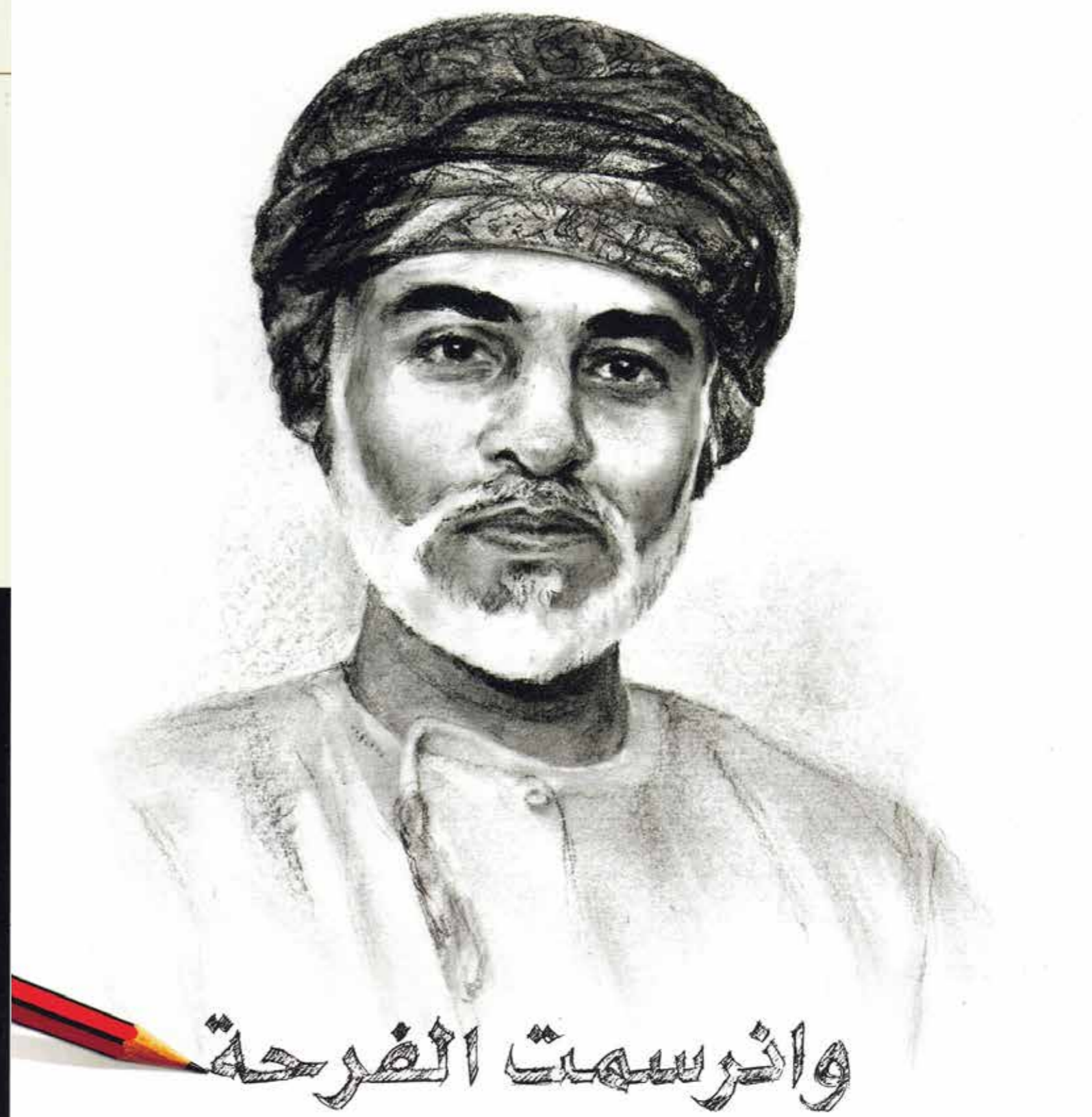
موروث عرفه العمانيون

منذ آلاف السنين ومارسوه

في بيئتهم المحلية



سخر الله سبحانه وتعالى كل مخلوقاته لخدمة الإنسان كونه المستخلف فيها وبما في ذلك الفلك والكون بمفهومه الواسع والشامل وتم خلال الفترات الزمنية المتلاحقة بلورته على شكل علم بل هو علم يحد ذاته توارثته الأجيال عن الآباء والأجداد وفي كل يوم تضاف فكرة أو معلومة إلى هذا العلم تستخدم في خدمة البشرية ، وقد عرف العمانيون هذا العلم منذ آلاف السنين واستخدموه في حياتهم اليومية وأبدعوا فيه واستفادت الحضارات من علومهم والتي نشروها عبر مخطوطات وكتب.



يتشرف مجلس إدارة البنك الوطني العماني وإدارته التنفيذية وكافة العاملين بالبنك برفع أصدق الأماني وأسمى آيات التهاني إلى المقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم حفظه الله ورعاه بمناسبة الذكرى الثالثة والأربعين ليوم النهضة المباركة سائلين المولى عز وجل أن يعيد هذه المناسبة على جلالتة بالصحة والسعادة وعلى كافة أفراد الشعب العماني الأبي باليمن والخير والبركات.

البنك الوطني العماني
National Bank of Oman

Astronomical manuscripts

The Chairman of Oman Astronomical Society also talked about astronomical manuscripts and said: the number of astronomical manuscripts is more than seventy manuscripts with some few printed books and the most prominent books and authors are:

- 1- "Kashf Al-Asrar Al-Makfiyah fi Ilm Al- Agram al-Samawieh wa Al-rukoom Al-Harfiyah" by Omar bin Saud bin Saed Al-Mandhiri.
- 2- "Kitab Al-Noniyah Al-kubra" by Shihabuddin Ahmed bin Majid.
- 3- "Ma`dan Al-Asrar fi Ilm Al-bihar" Nasser Al-khad-dori.
- 4- "Al-fulk Al-Mashhoon" by Nasser Al-khaddori.

Sundial as one of astronomical applications in the local environment

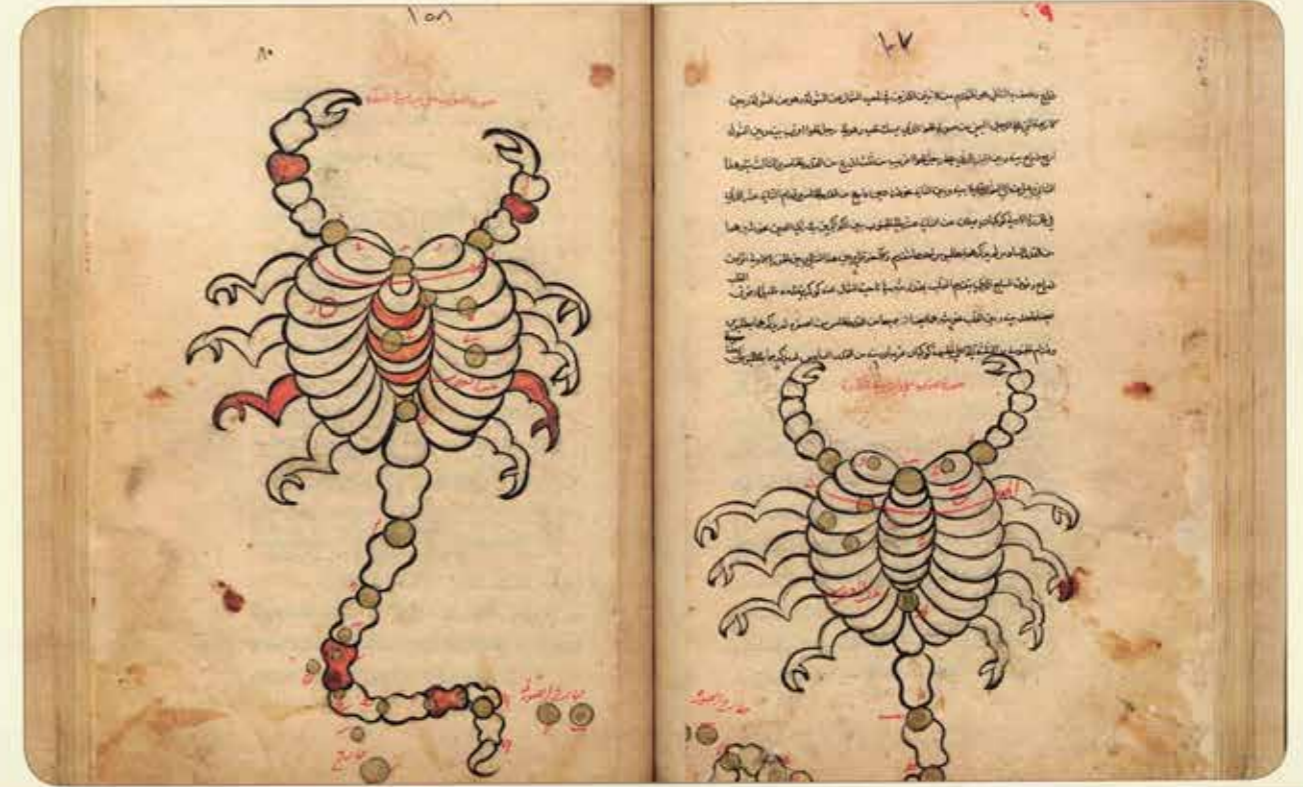
The Chairman of Oman Astronomical Society also told us that Al-Mazwalah or Al-lamad or al-Haddar or al-Mahadrah is a sundial put on a flat yard. It depends on the movement of the sun to determine the time during the day, and often there are two rows of stones at the yard, the northern one is assigned for winter and the southern one for summer. The sundial may be used at night for the same purpose to monitor the stars adjacent to the top of the column. It divides the day to 24 Fatrah(periods). Each period (also known as Athar) = 30 minutes (during days of the vernal and

autumnal equinox), while it goes on in the summer and falls short in the winter because of the short day. It can be used to accurately determine the times of prayer, and with new additions can also be used to support the process of new moon sighting.

Omani renowned scientists in astronomy

Mohammad bin Aamir Al-Aesri, a writer and researcher in the field of Omani scientific history and heritage listed some Omani scientists as the following:

- Moufaraj bin Ahmed bin Abi Nadr (15th century AD).
- Mohammad bin Ali bin Abdul Baki Al-Nazawi (16th century AD).
- Khamis bin Rashid Al-Baushari (17th century).
- Abdullah bin Sayyar Al-Nazwi (17th century).
- Abdullah bin Mubarak bin Omar Rubkhi (17th century)
- Suleiman bin Ahmed Al -Riyami (17th century).
- Mohammad bin Abdullah bin Mubarak Al-Masrori (17th century).
- Abdullah bin Mohammed bin Ghassan Al-Nazawi (17th century).
- Mohammed bin Rashid bin Salim Al Riyami (18th century).
- Hassan Bin Darwish As-Sony Al-Kharusi (19th century).
- Sheikh Jaad bin Khamis.
- Mohammad bin Zahran bin Mohammed Al-Abri (19th century).
- Ali bin Nasser bin Mohammed bin Abdullah Al-Riyami (died 1848 AD), and Hamid bin Abdullah bin Suleiman Al-Harthy (19th century).



٤. (الفلك المشحون) ناصر الخصورى.

المزولة أحد التطبيقات الفلكية في البيئة المحلية أيضا حدثنا رئيس الجمعية الفلكية العمانية حول المزاولة الشمسية وقال: المزولة الشمسية أو الخشبية أو اللمد أو الحصار أو المحاضرة هي عبارة عن ساعة شمسية في ساحة مستوية تعتمد على حركة الشمس لتحديد الوقت ليلًا نهارًا ، وفي الغالب يوجد صفان من الأحجار بالساحة، الشمالي للشبث والجنوبي للصيف، وقد تستخدم ليلًا للنفس العريض بمراقبة النجوم المحاذية لعمدة العمود، وتقسم النهار إلى ٢٤ فترة متقاربة في الطول الفترة أو الأثر = ٣٠ دقيقة (أيام الاعتدال الربيعي والخريفي) في حين أنها تطول في الصيف وتقصر في الشتاء بسبب قصر النهار، كما يمكن الاستفادة منها بدقة لتحديد أوقات الأذان، وبإضافات جديدة يمكن الاستفادة منها لمساعدة عملية تحري رؤية الأهل.

علماء عُمان المشهورين بالعناية بالفلك

كما عُد محمد بن عامر العيسري كاتب وباحث في التاريخ والترات العلمي العماني وهم: مفرخ بن أحمد بن أبي النصر (٩٠٥هـ / ١٥١٥) ومحمد بن علي بن عبد الباقي اللزوي (١٠١٦هـ / ١٥١٦)، وخميس بن راشد البوشري (١٠١٧هـ / ١٥١٧)، وعبدالله بن سيار اللزوي (١٠١٧هـ / ١٥١٧) وعبدالله بن مبارك بن عمر الريخي (١٠١٧هـ / ١٥١٧)، وسليمان بن أحمد الريامي (١٠١٧هـ / ١٥١٧)، ومحمد بن عبدالله بن مبارك المسروري الريامي (١٠١٧هـ / ١٥١٧)، وعبدالله بن محمد بن عثمان اللزوي (١٠١٧هـ / ١٥١٧)، ومحمد بن راشد بن سالم الريامي الأزخوي (١٠١٨هـ / ١٥١٨)، وخسب بن درويش الشولي الحروصي (١٠١٩هـ / ١٥١٩) وكان الشيخ جاهد بن خميس يرجع إليه في هذا الفن ، ومحمد بن زهران بن محمد العبري (١٠١٩هـ / ١٥١٩) وعلي بن ناصر بن محمد بن عبدالله الريامي (١٠١٩هـ / ١٥١٩)، ومحمد بن عبدالله بن سليمان الحارثي (١٠١٩هـ / ١٥١٩).

دوافع استخدام علم الفلك

يحدثنا الدكتور صالح بن سعيد الشيداني رئيس الجمعية الفلكية العمانية حول دوافع استخدام علم الفلك قائلا : من بين دوافع استخدام علم الفلك قال الله تعالى: «وبتقون في خلق السماوات والأرض، وكذلك التأمل والتفكير وتوسعة المدارك وحب النبحر في العلم، وأيضاً العبادات كمعرفة أوقات الصلوات، بداية شهر الصيام وإعلان الأعياد وموسم شعيرة الحج وتلطيح توزيع مياه الأفلاج وتحديد مواسم الزرع والحصاد ، وقياس المسافات والاهتداء بالنجوم عند السفر والإبحار بالإضافة إلى التنبؤ بتقلبات الطقس من فصل لأخر.

الموروث الفلكي عند العمانيين

يوضح رئيس الجمعية الفلكية العمانية ، إلى أن دائرة المخطوطات بوزارة التراث والثقافة تحتوي على مجموعة كبيرة من المخطوطات و الجداول الفلكية بعضها نسخ من كتب فلكية بدون عنوان للمخطوط أو اسم مؤلفه كما أن هناك عددا كبيرا منها نسخ من كتاب أحمد بن ماجد في الملاحة البحرية والمخطوطات بحكم الزمن الذي ألغت فيه متداخلة المواضيع ومتشعبة بها صور ورسومات للأبراج كما تبدو في السماء و كيفية الاستفادة منها والبعض منها يوضح بشكل رسومات استخدام آلات الرصد و الملاحة وبها تاريخ لوقائع وأحداث في الهوامش.

المخطوطات الفلكية

كما تناول رئيس الجمعية الفلكية العمانية المخطوطات الفلكية حيث قال: يبلغ عدد المخطوطات الفلكية أكثر من سبعين مخطوطا وعدد المؤلفات المطبوعة محدود ومن أبرز المؤلفين: ١. (كتلف الأسرار المخفية في علم الأجرام السماوية والرقوم الحرفية) للعلامة عمر بن سعود بن مساعد المنذري. ٢. (كتاب النولية الكبرى) لشهاب الدين أحمد بن ماجد. ٣. (معادن الأسرار في علم البحار) ناصر الخصورى.



شل سوبر، صُمم ليتمكنك من قطع كيلومترات إضافية*



بدون
تكلفة
إضافية

في شل، يستمر خبراؤنا في استخدام طرق ذكية وبارعة لتوفير أنواع من الوقود عالية الجودة واقتصادية. لذا، فإن الإختيار الأمثل لك هو شل سوبر - الوقود الوحيد في السلطنة الذي يحتوي على تركيبة إضافية خاصة تم تصميمها لتمكّنك من قطع كيلومترات إضافية دون أية تكلفة إضافية

www.shelloman.com.om

شل
سوبر



Astronomy

All creatures are utilized by Allah to serve the human being including astronomy and the universe in its broadest sense. During the subsequent time periods, astronomy has been crystallized in the form of science handed down from generations to another and every day an idea or information is added to this science in the service of humanity. This science was known by Omanis for thousands of years who used it in their daily life. Moreover, they excelled in the subject and many civilizations benefited from their knowledge written and published in manuscripts and books.

Motives of using Astronomy

Dr. Saleh bin Said Al-Shithani the Chairman for Oman Astronomical Society talked about the motives for the use of astronomy by saying: some of the motives of the use of astronomy as Allah said, "and reflect on the creation of the heavens and the earth" so much so is meditation, reflection and expansion of perceptions and love of sciences, in addition to worshipping such as knowing the times of prayers, the beginning of the fasting month, the announcement of religious Eids and Hajj (pilgrimage) season. This science is also used to organize the distribution of Falj water, determine planting and harvest seasons, measure distances and to be guided by stars when traveling and sailing as well as to predict fluctuations in weather conditions from season to another.

The Omani astronomical heritage

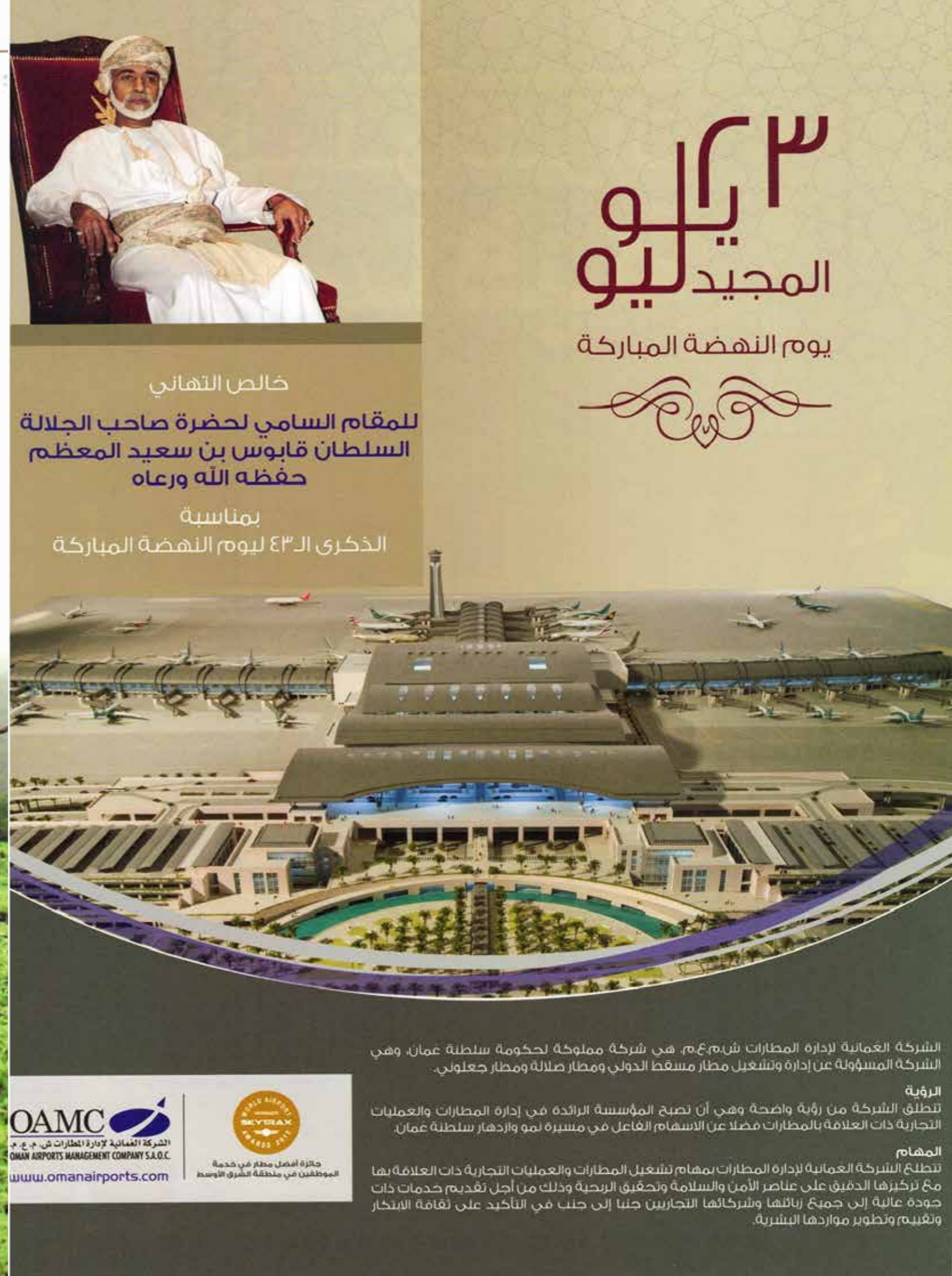
The Chairman of Oman Astronomical Society explained that: the Department of Manuscripts at the Ministry of Heritage and Culture contains a large collection of manuscripts and astronomical tables, some of which are copies of astronomical books without title or name of the author and many of them are copies of the book compiled by Ahmed bin Majid on maritime navigation and manuscripts. These manuscripts include pictures and drawings of signs of Zodiac as they appear in the sky and how to use them and some of which clearly show the use of monitoring and navigation machines containing historical facts and events in the margins.





عظمتين

الرضا والضياب أهم عناوينه



٣٣ يوليو المجيد

يوم النهضة المباركة



خالص التهاني
للمقام السامي لحضرة صاحب الجلالة
السلطان قابوس بن سعيد المعظم
حفظه الله ورعاه
بمناسبة
الذكرى الـ ٤٣ ليوم النهضة المباركة

الشركة العمانية لإدارة المطارات ش.م.ع.م. هي شركة مملوكة لحكومة سلطنة عمان، وهي الشركة المسؤولة عن إدارة وتشغيل مطار مسقط الدولي ومطار صلالة ومطار جعلون.

الرؤية

تتطلع الشركة من رؤية واضحة وهي أن تصبح المؤسسة الرائدة في إدارة المطارات والعمليات التجارية ذات العلامة بالمطارات فضلا عن الاسهام الفاعل في مسيرة نمو وازدهار سلطنة عمان.

المهام

تتطلع الشركة العمانية لإدارة المطارات بمهام تشغيل المطارات والعمليات التجارية ذات العلامة بها مع تركيزها الدقيق على عناصر الأمن والسلامة وتحقيق الربحية وذلك من أجل تقديم خدمات ذات جودة عالية إلى جميع رباثلها وشركائها التجاريين جنبا إلى جنب في التأكيد على ثقافة الابتكار وتغعيم وتطوير مواردها البشرية.





Green Carpet

Sahl Ateen is located about 10 kilometers in the northern part of the city of Salalah. The visitor coming from the city may head north until the Airport Roundabout, then proceed east until finding Sahl Ateen Sign then turn right towards the place of Sahl Ateen directly on the top of the mountains. However, before ascending the mountain he will see sellers of grilled meat and other stuff presented in a primitive but rather beautiful way. Moreover, tourist restaurants and cafes spread on the same road leading to Sahl Ateen. Just when he starts moving up the mountain, the visitor will notice a large congestion of camps, vehicles and families here and there, moving from one place to another in search of a place with more shade, cooler foggy and more beautiful to take some souvenir

photographs in a spirit of intimacy and affection in such autumn environment. Meanwhile, their children are having fun and happy as they play with their kites. However, the phenomenon of camping more prevalent on Sahl Ateen where the families and young people set up camps to have more enjoyment when it is drizzling and stay longer. This view is replicated until reaching the end of Sahl Ateen. Despite all the crowd. One would notice the good organization and order being maintained since Dhofar Municipality stands behind all that. It is worth mentioning in the area near Sahl Ateen, the tomb of Prophet Jacob is found. This shrine attracts many visitors because it is near to Sahl Ateen accessible by the same road.



تزخر عماننا الحبيبة بمقومات سياحية عديدة ومتميزة، والكثير من المواقع الأثرية شاهدة على عظمة هذا التاريخ، ومكانة من صنعوا مفرداته وصاغوها، فضلا عن التنوع البيئي ما بين السهل والجبل والنجد والساحل، بالإضافة إلى ما تتمتع به البوادي والمناطق الساحلية من مقومات الجذب السياحي التي تشجع على تنظيم رحلات السفاري الصحراوية، وممارسة الرياضات المائية على الشواطئ النظيفة الممتدة، ويضاف إلى ذلك كله تنوع الموروث الشعبي في الفنون والصناعات اليدوية التقليدية، وفي ظل حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس المعظم حفظه الله ورعاه فقد حظيت القرى والبلدان بتطور كبير في كل مجالاتها التنموية.

وفي ذاكرة مكان هذا العدد في فصل خريف صلالة، حيث يمتد بساط أخضر رائع تحتضنه طبيعة محافظة ظفار، وبؤمه عشرات الآلاف من الزوار من مختلف أرجاء العالم سنويا، للاستمتاع بالبساط الأخضر للطبيعة الخلابة، والترفيه عن النفس، خصوصا في أيام الخريف، إنه سهل أتين.

يعتبر سهل أتين من أهم محطات الزائر لخريف صلالة، والمكان المفضل له؛ للاستمتاع بالطبيعة الخضراء المنبسطة على سفوح أرضها الممتدة، ولكونه قريبا من عين جرزيب الشهيرة، ومما يزيد في جمال السهل هو كثافة الأشجار والحشيش وزقزقة الطيور في كل بقعة من السهل، وكذلك الاستمتاع بالرياح والغيوم التي تغطي السماء؛ لتعطي نسيمات الهواء النقي التي تجلب الاسترخاء والراحة.



يقع سهل أتين في الجزء الشمالي من مدينة صلالة، ويبعد حوالي ١٠ كم، ويتم الوصول إلى السهل بتوجه الزائر القادم من المدينة شمالا إلى أن يصادفه دوار المطار، ومن ثم يتجه شرقا إلى أن تصادفه لافتة السهل، لينعطف يمينا متوجها إلى سهل أتين مباشرة في قمة الجبال، وقيل صعوده على الجبل سيشاهد بائعي المشاوي بعاداتهم التقليدية الأولى، وكذلك لتنتشر المطاعم السياحية والمقاهي في نفس الطريق المؤدية إلى السهل. بداية صعود الزائر إلى السهل سيباحظ زحاما كبيرا من مخيمات وسيارات وعوائل هنا وهناك ينتقلون من مكان إلى آخر؛ للبحث عن مكان يغطيه الرقاد أكثر، لإلتقاط بعض الصور التذكارية، وتسود بينهم الألفة والمودة، فأطفال يمرحون وسط الأجواء الخريفية، فالسعادة والفرحة تكاد لا تفارق وجوههم؛ لأن في نظرهم فرصة تسمح لهم للعب بطائراتهم الورقية.

وتعتبر ظاهرة التخيم أكثر انتشارا في السهل حيث تقوم العائلات والشباب بنصب المخيمات؛ للتمتع بالأجواء الرقادية، وبقاء لفترة أطول في السهل، وهذا ما يتكرر إلى أن تصل نهاية السهل، ورغم كل الازدحام إلا أنك ستلاحظ التنظيم والترتيب يفرض نفسه، حيث من يقف خلف هذا بلدية ظفار، وكذلك يوجد في المنطقة القريبة من السهل صريح سيدنا أيوب عليه الصلاة والسلام، حيث يعتبر ذلك الموقع من المواقع التي تستقطب الكثير من الزوار؛ لغربه من سهل أتين وطريقة وصوله بنفس طريق السهل.



إعداد وتصوير: سيف بن ناصر الراحي
Saif-alrawahi77@hotmail.com



ATEEN



SAHL ATEEN

Our beloved Oman is rich with many and viable tourism potential as well as numerous archaeological sites which stand as witness of the greatness of this history and the prestige of those who had made it and written down its chapters, notwithstanding the biodiversity betwixt the valleys, mountains, plateau and the coasts.

All that, in addition to the elements of attractions treasured in the countryside and coastal areas which prompt individuals to organize desert Safari trips, exercise water sports along the line of clean beaches as well as the diversified indigenous arts and traditional handicrafts. The ongoing rule of His Majesty Sultan Qaboos has privileged the villages and towns with considerable developments in various aspects of life.



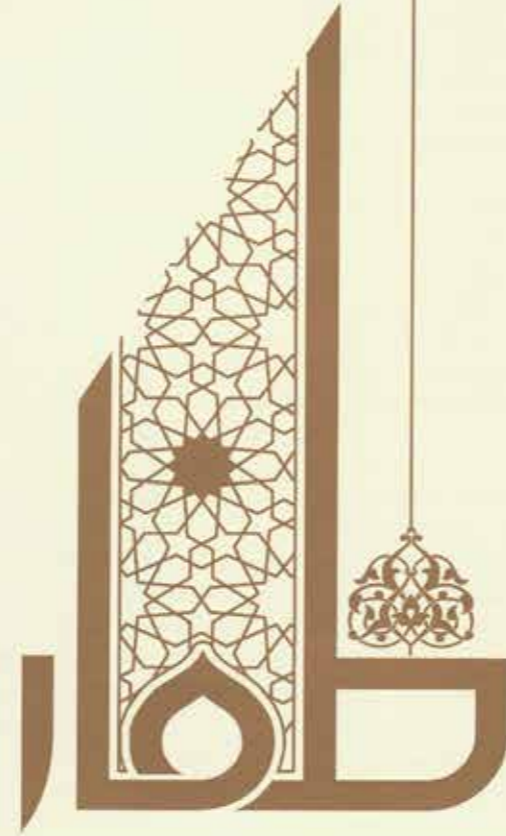
This Issue shall have a place within the memory of Kharif Salalah (Autumn in Salalah) where the extended green carpet is embraced by the nature of Dhofar and confirmed by thousands of visitors who come from around the world each year to enjoy the green splendor of nature and self-entertainment, especially during this rainy season. That is Sahl Ateen with all its majesty and genius.

Sahl Ateen is considered one of the most important and favourite stations for the visitors of Kharif Salalah for enjoying the green nature stretching over the land slopes and by virtue of its nearness to the famous Ein Jerziz (Spring of Jerziz). Yet, the beauty of the Plane is more displayed by the density of trees and grass, birds singing over the place. It is more enjoyable when it is drizzling and cloudy to give fresh breeze that brings about relaxation and comfort.



تربية الهجن في

الخريف - فصل استثنائي يزور جنوب السلطنة في كل عام بمحافظة ظفار، تلك المحافظة الجميلة الحاملة بين السحاب والضباب وزخات الرذاذ، كنوز عديدة تمتلكها ظفار بين تراث مادي وغير مادي، (أصايل) في زيارتها للمحافظة عزجت على تربية الهجن، وقامت بزيارة الفاضل أحمد بن محاد المهري، فوجدت كل الترحاب وكرم الضيافة، وفي مقدمتها حليب الإبل الغني بفوائده الصحية العديدة، وتعزفنا على توليفة جميلة ومحصلة جيدة من المعلومات التي سنعرضها في هذه المساحة، كما التقينا عبدالله بن أحمد المهري الذي كان معيناً لنا في تعرف الكثير من الأمور التفصيلية المتعلقة بحياة أهل البادية وتربية الهجن بمحافظة ظفار.



يوم النهضة ٤٣

يتشرف مجلس إدارة وموظفي شركة صحار أمنيوم برفع اسمى آيات التهاني والولاء للمقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد - حفظه الله ورعاه والشعب العماني بمناسبة يوم النهضة المبارك الثالث والأربعين المجيد





ومن خلال الممارسة تولدت لدي معرفة جيدة بهذا الجانب، ومن بين الأمراض الشائعة التي تصيب الإبل مرض الكوثات، وهو نوعان: نوع يصيب بطن الإبل، والأخر يصيب ظهرها وعلاجهما الكئي بالنار، وهو يصيب أبناء الإبل الصغار (الحاشي)، وكذلك مرض العضيدة يصيب الناقة الكبيرة في عضدها، وهو نوع من هشاشة العظام، ويتم علاجه أيضا بالكئي بالنار من خلال خطوط عمودية وأفقية بهذا الشكل # كما تصاب الهجن بمرض قلقول وهو تجمع الماء بين جلد وبطن الناقة، وعلاجه محاصرته وتجميعه، ومن ثم كئيه بالنار وإخراجه، وهذه الأمراض جميعها خطيرة وتفتك بحياة الإبل إذا لم يتم علاجها منذ البداية، كما أن هناك مرضا آخر يصيب خف الناقة بحيث يتأكل خفها ويسمى الجردا، وأيضاً علاجه الكئي بالنار، وإذا لم يتم علاجه مبكراً ينتشر المرض في الخف بأكمله.

وأخيراً ... شذنا موقف جميل أثناء حلب بعض النوق، وهو جلب جلد مع الوبر، ووضعها أمام الناقة وبكل سهولة ويسر تنقاد الناقة وتدر لبنها فيتم حلبها. فسألنا الشيخ أحمد المهري عن ذلك فأوضح قائلاً: هذا الجلد هو جلد ابن هذه الناقة فقد مات ولدها بعد ولادته بفترة قصيرة، ومن الطبيعي أن الإبل تحزن على فراق موليدها وتقطع حليبها، إلا أننا نقوم باستخراج جلد مولودها الذي مات، ونضع عليه الملح ونجفقه وبعدها نضعه بجانبها معلقاً فتعطف عليه وتشعر بوجوده وكأنه لم يموت، وبهذه الطريقة تقوم بدر لبنها دون توقف، وإذا قام أحد بأخذ هذا الجلد منها تقوم بتبعه إدراكاً منها بأنه ولدها ويسمى هذا الجلد (جفون) حسب اللهجة المهرية .

ووجهه أحمد المهري وعبدالله المهري في نهاية حديثهما شكرهما إلى مجلة (أصيل) على زيارتها وتبنيها لهذا الموروث العريق، مشيرين إلى أهمية الإعلام بشكل عام في توثيق تراث الآباء والأجداد مؤكدين محافظتهم على هذا الموروث وغرسه في نفوس النشء .

كما أشار عبدالله بن أحمد المهري أحد المهتمين بتربية الهجن قائلاً: توجد لدينا أربعة فصول طوال السنة فترعى الإبل ثلاثة فصول في الجبل، وتنزل أثناء فصل الخريف، لأن الجبل خلال هذا الفصل يكون خطراً عليها من حيث الأمطار والانزلاقات وغيرها... فتكون الهجن في العزب وتحت الأنظار، ونوفر لها الطعام الجيد من حشائش وأعلاف وأيضاً الماء. وتكبدنا بعض الخسائر، إلا أننا نقوم ببيع ذكور الإبل وناحرا ما لبيع الإناث، كما يتم تقسيم الهجن إلى مجموعات في عزبها، وذلك حسب أعمارها وفتاتها.

وأضاف عبدالله المهري: جميع قبائل المنطقة ملتزمة بحدود مراعيها، وبعد انتهاء فصل الخريف يعقد اجتماع موسع لأفراد القبائل، يتم فيه الاتفاق مع الجميع على موعد بدء الرعي، وهو ما يسمى (الخطبة) بداية الرعي في موسم الربيع، ولا تسبق قبيلة أخرى في الرعي ولا تدخل قبيلة في حدود مرعى القبيلة الأخرى، وتوجه كل قبيلة إلى مرعاها المحدد لها مسبقاً، وتتشكل أثناء الرعي ثلاث مجموعات الأولى وادي نحير، والثانية أسير، والثالثة أدشوع، ومنها إلى وادي ريشم.

وعن طريقة الرعي يقول عبدالله المهري: يتواجد شخص مسؤوليته رعي الإبل في الجبل، ويختار الأماكن الأفضل من حيث قلة الخطورة ووفرة الأعشاب والمرعى الخصب وقرب موارد المياه، حيث يتم سقي الإبل من الآبار التي وضعتها الحكومة كل أربعة أيام، كما أن تحريك قطعان الإبل يحتاج إلى شخص ذي خبرة واسعة في هذا المجال، بحيث يقوم بأخذ مواليدها في المقدمة وتقوم باقي الهجن بما فيها أمهاتها بمتابعة خطها حتى الوصول إلى المكان المقصود، كما يركز الراعي على الأشجار التي تحبها الهجن كشجرة خير وهي من الأشجار النادرة، وشجرة السقوط وهي شجرة متوفرة وعليها اعتماد أكبر، وكذلك العشب الذي يسمى أخلوط.

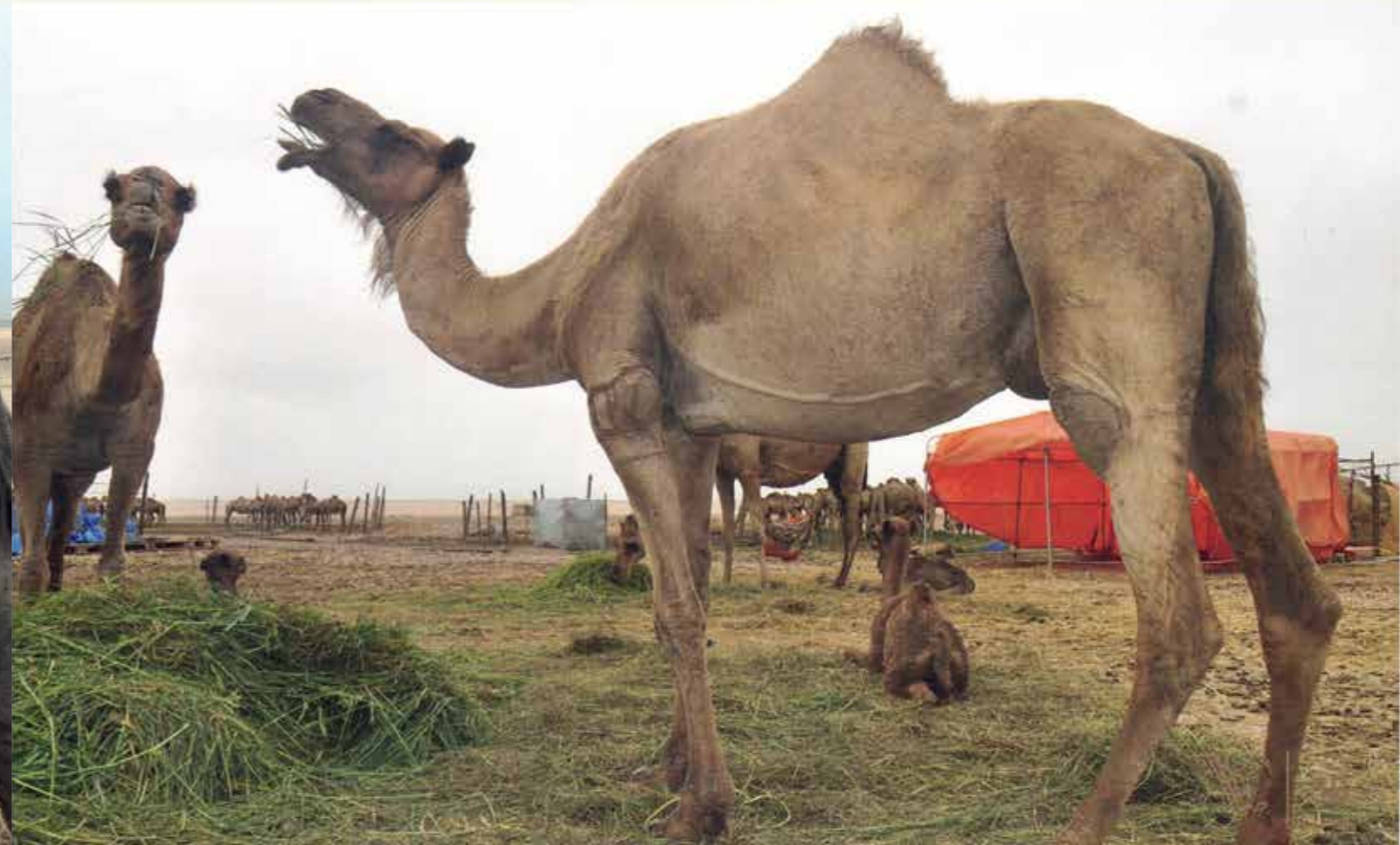
وعن الأمراض التي تصيب الإبل وطرق علاجها يقول الشيخ أحمد المهري: لله الحمد اكتسبت طرق علاج الإبل أبا عن جد،

لأننا نتعرف على حياتكم عن قرب وخصوصاً في ما يتعلق بالهجن.

يقول أحمد بن محاد المهري، عشنا منذ زمن بعيد أبا عن جد في هذا المكان، إنه سهل أحالوت التابع لنيابة حفيف بصلالة، تواجدنا في هذا المكان ليس بمفردنا فقط بل إن هناك قبائل أخرى تتقاسم معها مقدرات الحياة بما فيها المراعي الخاصة بالجمال، وتعتبر قبيلة المهرة واحدة من أكبر القبائل التي تمتلك أعداد كبيرة من الهجن بصلالة، وهذا العدد الكبير من الهجن يحتاج إلى مراعي واسعة وعناية كبيرة، ففي فصل الخريف يتوقف موسم الرعي لبدأ بعد انتهائه مباشرة، ويسبق الرعي اجتماع لأفراد القبائل لتحديد مرعى كل قبيلة على أن يلتزم به طوال فترة الرعي ولا تتعدى إلى حدود غيرها.

كيف يتعرف أفراد القبائل على نوقهم ونوق غيرهم؟ هناك علامة ووسم خاص لكل قبيلة يتم وضعه على وجه الناقة لتمييزها، فمثلاً قبيلة المهرة تعرف بعلامة السمديّة على هذا الشكل (—) (مقلوبة) أشبه بمرمى كرة القدم، ولقبيلة الكثرين علامة خاصة اسمها الراشدية على هذا الشكل (:) وهكذا لباقي القبائل علاماتها، وهذه العلامات أو الرموز تحافظ على الناقة من الغفدان أو الضياع.

هل تسعون إلى تطوير سلالات الهجن التي تمتلكونها؟ نحن نحافظ على سلالات الهجن الأصلية فقبيلتنا تمتلك أصابيل المطايا وهي سلالة العميرية، وهي من السلالات العمانية الأصلية والمعروفة، وتنفرد بامتلاكها، كما توجد سلالات أخرى بالمحافظة كينات قاسي وبنات حرير وبنات تومار وبنات طيب أي بنات الذهب، وهذه السلالات موجودة في قبيلة بيت قطن، وفي الحقيقة نحن نحارب التهجين ونحافظ على السلالات العمانية الأصلية، فمن يمتلك أصابيل النوق في الزمن السابق كمن يمتلك أفخم السيارات وأفخرها في هذا الزمن؛ لما للناقة من عزة ووجاهة.



Abdullah bin Ahmed Al Mahri one of those concerned with camel breeding said: we have four seasons throughout the year. Camels graze on the mountains during the three seasons and descend during khareef season because mountains during this time of the year are dangerous in terms of heavy rains, landslides and others. So the camels are kept in Azbas (camel barns) and under our observation. We give them food containing of grass and fodder as well as water. We suffered some losses, but we sell male camels and rarely sell females. They are divided into groups in Azbas depending on the age and categories.

Abdullah Al-Mahri added that: all the tribes of the region are committed to pasture boundaries. After the end of Khareef season, we hold an expanded meeting of tribal members to agree on the date of the beginning of grazing in the spring season, locally known as Al-Khatilah. No tribe interferes with the other's grazing boundaries. Each tribe goes only to its identified pasture areas. Three main pasture areas are determined Wadi Nihaiz, Aseer, Adsh'oa (leading to wadi Resham) .

On the method of grazing Abdullah Al-Mahri said: We assign a person to be responsible camel grazing on the mountains who chooses the appropriate places on the mountains in terms of the lack of gravity, the abundance of grasses and pasture and closeness to water resources for watering

camels from wells set by the government every four days. Taking care of camel herds required a well experienced person in this field. He should select the trees preferred by camels such as kheer and Al-Sukoot trees and grass called Akhloot.



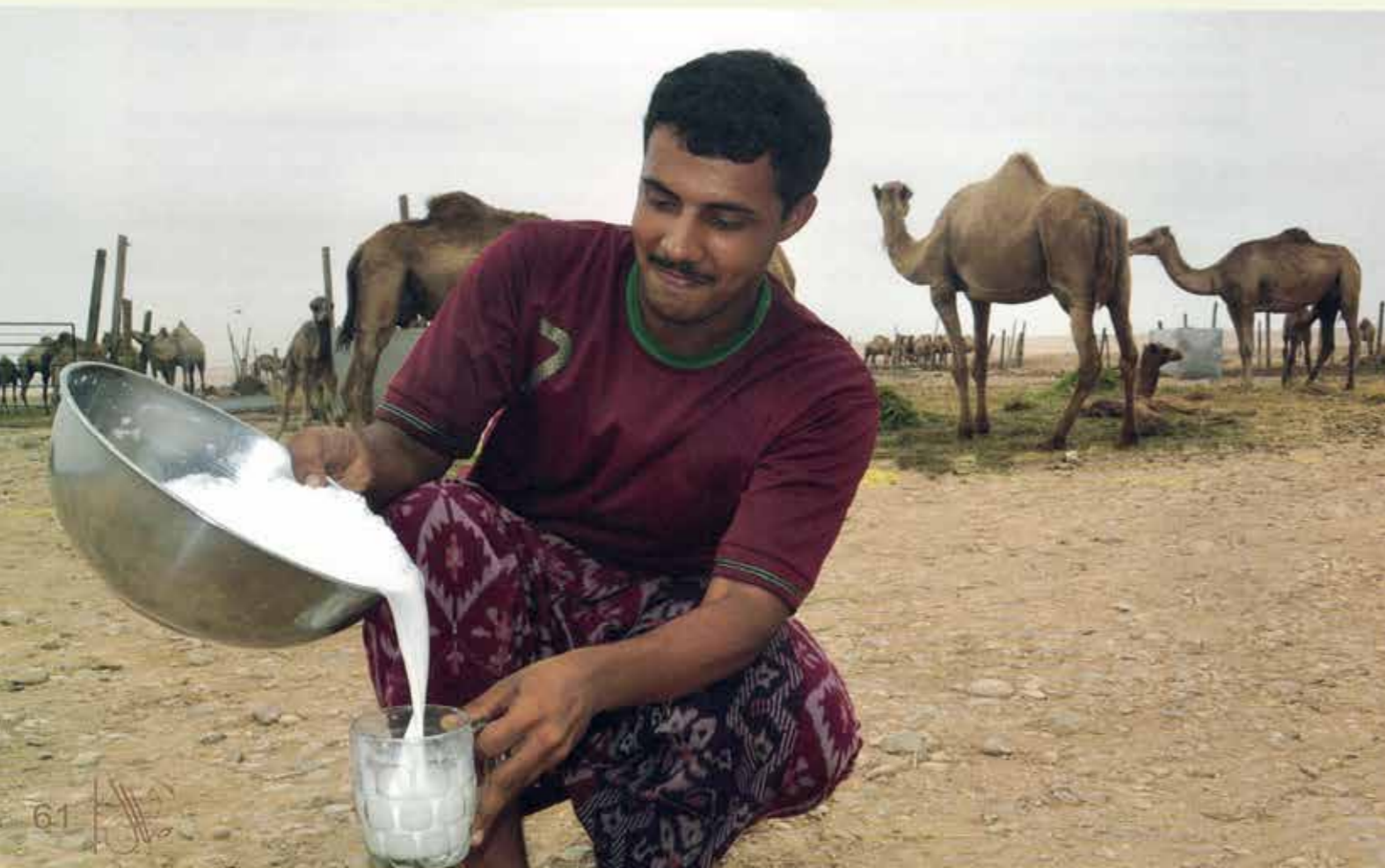
Talking about the diseases of camels and methods of treatment Sheikh Ahmed Al-Mahri said that: Thanks to Allah, we inherited from our ancestors many methods to treat camels and some we acquired through practice. One of the common diseases that afflict camels is Al-kawthat. It is of two types. One affects the camel's stomach and the other affects its back. It is treated by Traditional cauterization. This disease infects young camels (locally known as Al-Hashi). There is also Al-adedah disease that infects old camels which is a type of osteoporosis. It is also treated by Traditional cauterization. Camels may also be infected with Qalkool disease, an accumulation of water between the skin and stomach of the camel. This disease should be contained and then treated by Traditional cauterization. These diseases are all serious and may kill camels if they are not treated from the beginning.

During the milking of one of the camels, it drew our attention that a camel leather was brought and placed in front of the female camel.

We asked Sheikh Ahmad Al-Mahri about it and he explained: this leather is the skin the son of this camel who died shortly after birth. It is natural that female camel grieves the parting of its son and stop giving milk but we extracted the skin of the young camel, put it in salt and dried it. Then we put it beside the camel mother to feel the presence of its son. So it will start giving milk without interruption. If one takes this skin locally known as Gufoon away from the camel mother, it will follow everywhere

thinking it is her son.

At the end of interview, Sheikh Ahmad Al-Mahri, and Abdullah al-Mahri thanked Asayel Magazine for visiting them stressing the importance of media means in general in registering the heritage and legacy of ancestors and pledging to preserve this tradition and instill it in the hearts and minds of the young generations.





أعذب التهاني وأرق التبريكات نرفعها

إلى المقام السامي لمولانا
حضرة صاحب الجلالة

السلطان قابوس بن سعيد المعظم

- حفظه الله ورعاه -

وإلى الشعب العماني الأبدي

بمناسبة يوم النهضة المجيد الثالث والأربعين

رأجيين وأملين من رب العالمين

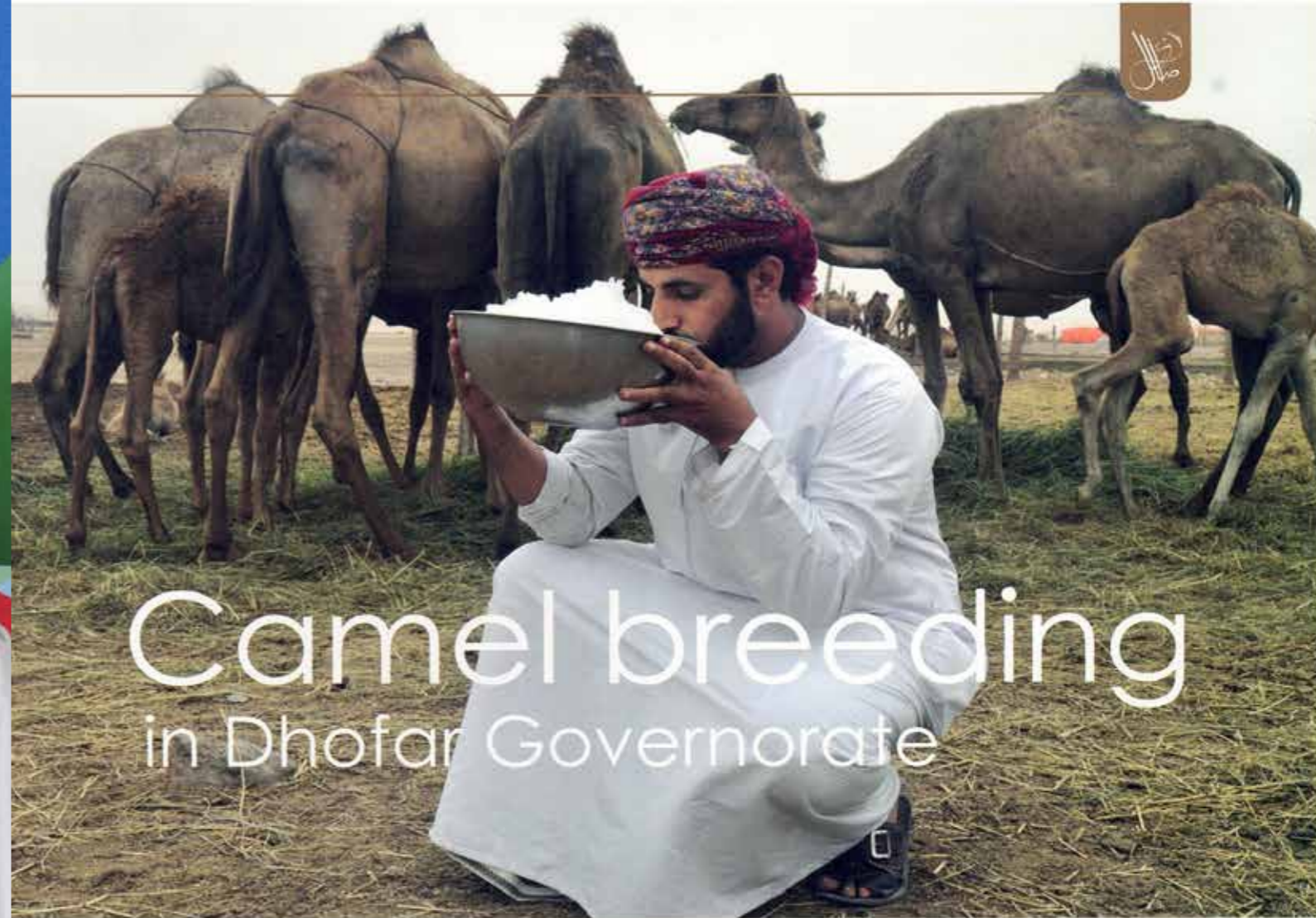
أن يرقل عليه دوماً بثوب الصحة ولباس العافية

وكل عام وجلالتكم بخير والشعب العماني بخير



OMAN INDIA FERTILISER COMPANY S.A.O.C
P.BOX: 67, Photos, PC: 411, Sur, Sultanate of Oman
Phone: 00698 - 25532000, Fax: 00968 - 25562847

الشركة العمانية الهندية للسماحة ش.م.ع.م
ص.ب: 67، صور، الرمز البريدي: 411، سلطنة عمان
هاتف: 00968 - 25532000، فاكس: 00968 - 25562847



Camel breeding in Dhofar Governorate

Khareef.. an exceptional season that visits annually the Southern part of the Sultanate, Dhofar Governorate. This beautiful governorate has many treasuries of tangible and non-tangible heritage. Asayel in its visit to the governorate focused on camel breeding in the governorate.

We visited Sheikh Ahmed bin Mahad Al-Mahri who received us with warm welcome, hospitality and camel milk rich with its health values. We also met Abdullah bin Ahmed Al Mahri, who provided us with detailed information about the life of Bedouins in Dhofar Governorate.

**We would like to know the details of your life especially those concerned with camels*

Sheikh Ahmed bin Mahad Al-Mahri said: We have lived since long time ago in this place in Ahaloot plain in Niyaba of Hajeif at the wilaya of Salalah. We are not alone in this place. There are other tribes that have shared with us the sources of life, including grazing areas for camels. Al-Mahra tribe is considered the second tribe in terms of the number of possessed camel herds in the city of Salalah owning 1200 camels. Bait Qatan tribe is the first possessing 3000 camels while Al-Bara`mah and Al-Kathiri tribes came third with 300 camels for each tribe. This large number of camels needs big pastures and care. With the advent of Khareef season, grazing season for camels stops and starts

after the khareef. Prior to Khareef season, members of the four tribes should meet to determine pasture of each tribe to be bound by during the grazing without exceeding the limits of others.

**How tribesmen recognize their possessed camels?*

Of course there is a sign and specific mark for each tribe that is placed on the face of the camel to distinguish their camels. For example, Al-Mahra tribe has its own mark called Al-Samadiyah like this (| _ |) (inverted) and Al-Kathairi tribe has a special mark called Al-Rashidiya like (:) and the same with the rest of the tribes. These signs or symbols protect the camels from being lost.

** Do you seek to develop camel breeds that you own?*

We preserve pure bred camels as our tribe solely possesses Al-Mataya camels, Al-Ambriya breed which are well known Omani pure bred camels. There are also other camel breeds in the governorate such as Banat Kasi, Banat Harir, Banat Tumar, and Banat zahab possessed by Bait Qatan. In fact, we combat hybridization and preserve Omani pure bred camels. Owning pure bred camels in the past is like possessing a luxurious car today due to the significance and prestige of camels in that time.

محمية الجبل الأخضر

أصدر حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم مرسوماً سلطانياً سامياً رقم (٨٠/٢٠١١) بإنشاء محمية الجبل الأخضر للمناظر الطبيعية، وبالإعلان عن هذه المحمية، يؤكد استمرارية اهتمام حكومة السلطنة بتوفير الحماية المناسبة لمختلف الأنظمة البيئية ومكوناتها الحيوية، وحماية الخصائص والسمات الطبيعية والثقافية لمفردات الحياة الفطرية من شتى أنواع التدهور والانقراض.



أخلص التهاني والتبريكات
لحضرة صاحب الجلالة السلطان
قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -
بمناسبة الذكرى الثالثة والأربعين ليوم النهضة المباركة

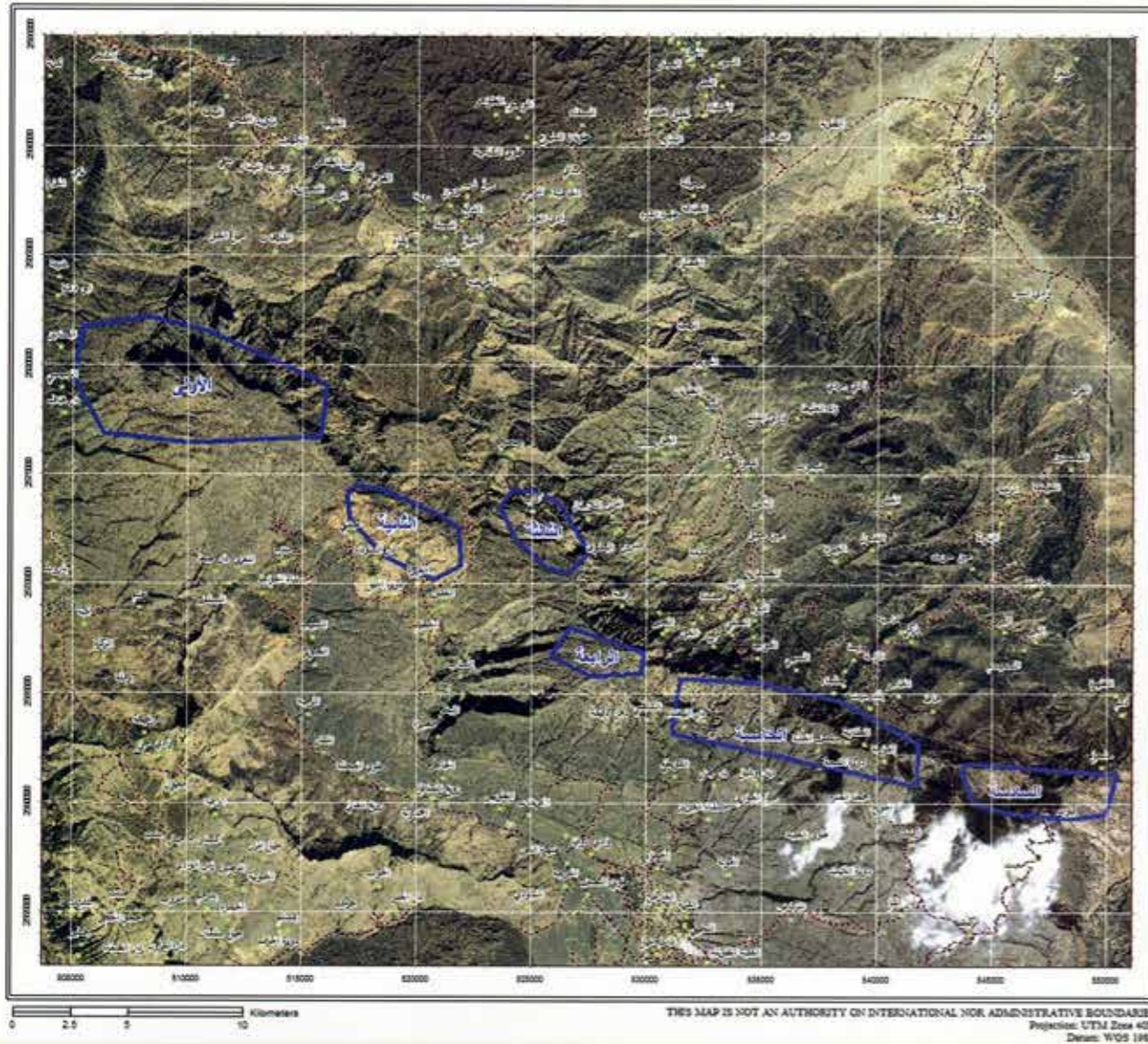


بنك عُمان العربي ش.م.ع.م
OMAN ARAB BANK S.A.O.C.

٤٣ عاماً في دعم التنمية

نقلة نوعية تشهدها السلطنة في مختلف مجالات الحياة. منذ أربعة عقود مضت وحتى الآن، فالتطور الذي رافق البنية الأساسية في السلطنة ساهم بشكل فعال في رفع مصادر التنمية الأخرى. ابتداءً من القطاع الصناعي وصولاً للقطاع السياحي في ظل القيادة الحكيمة لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم.

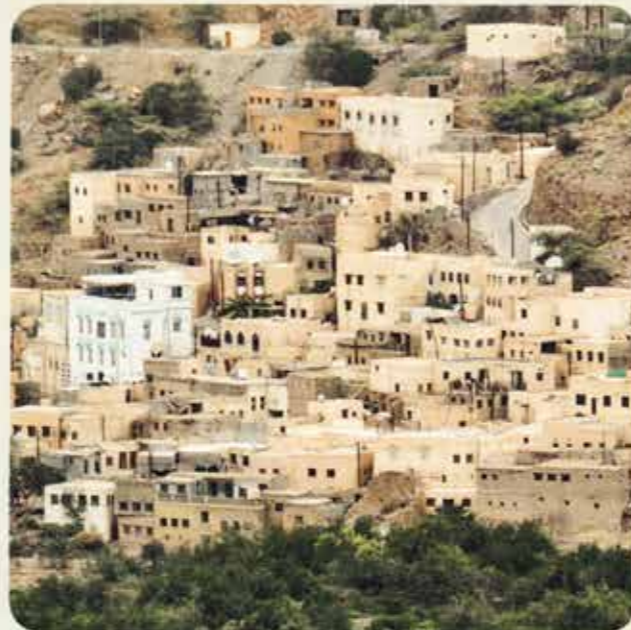
بهذه المناسبة نشارك الشعب العماني أفراح واحتفالات السلطنة بالذكرى الثالثة والأربعين ليوم النهضة المباركة، مؤكداً التزامنا بالمضي قدماً نحو مستقبل أفضل لعمان وشعبها الكريم.



Future Programs

By establishing this Reserve, the Ministry is currently considering the upgrade of the protected areas within the context of natural protection. Among the important programs sought to be implemented by the Ministry are setting up a nursery for the plants of Al-Jabal Al-Akhdhar, identifying locations and areas of lands for architectural expansion and for farming, grazing and tourist activities in line with compatible nature reserve management plans, conducting a study with the specialized agencies to identify the capacity of tourists and human intervention, coordinating with agencies specialized in the development of farm products marketing mechanisms in Al-Jabal Al-Akhdhar, discussing ways for establishing a government subsidy program for the optimal utilization of the natural resources in Al-Jabal Al-Akhdhar, considering the establishment of an information and environmental research center and identifying proposed locations for setting up the nursery.

Translated by: Samah Al-Lawatiya



ذات أهمية فنية وثقافية خاصة، من خلال الأرض والمياه وما يجمعانه من أحباء وتراكيب جيولوجية لتؤلف مناظر طبيعية خلابة جديرة بالحماية والمحافظة عليها، عليه وجب حماية بعض المواقع كونها تقع خارج حدود المحمية المقترحة، لاحتوائها على أنواع نباتية يتميز بها الجبل الأخضر وفي هذا الإطار نجد أنه من الأهمية بمكان التعريف بالعناصر اللازمة لحماية تلك المناطق، منها أن يتواجد بالموقع نوع من الكائنات الحية الفطرية المحمية ذات الأهمية من ناحية الصون وتتميز منطقة الجبل بها، وأن يكون الموقع موثلاً حاضناً لأحد الأنواع الفطرية التي تقطن في الجبل، (المراعي الفطرية، وتواجد الأشجار البرية بها مثلاً، ومناطق تعشيش الطيور)، وأن يمثل منظراً طبيعياً خلاباً (كالحوديان والعيون والكهوف وغيرها)، وأن يتضمن الموقع على عناصر التراث الثقافي أو الطبيعي كالقبور القديمة والبيوت المهجورة مثلاً، وأن يحتوي الموقع على تشكيلات جيولوجية نادرة تكونت جراء عوامل طبيعية على مر

خطة إدارة المحمية

وفي هذا الإطار، تؤكد وزارة البيئة والشؤون المناخية أن خطة إدارة هذه المحمية ستسهم المسار المقترح اتخاذه بهدف الحفاظ على طبيعة الجبل الأخضر واستغلاله لإنعاش الوضع الاقتصادي المحلي دون الإضرار بالعناصر المتعلقة بالجوانب الطبيعية والاجتماعية والثقافية والتاريخية (التراثية)، وذلك بتحديد رؤية عامة لهذه الخطة وتحديد أهداف ذات علاقة بتنفيذ تلك الرؤية وذلك انطلاقاً من المعطيات التي تم الوقوف عليها من قبل المختصين بهذه الوزارة وبالتعاون مع عدد من الجهات الأخرى ذات العلاقة، كما تؤكد وزارة البيئة والشؤون المناخية على أن هناك العديد من المقومات التي تميز الجبل الأخضر عن غيره من الأماكن الجذابة في السلطنة، وتتجلى أبعاد هذه المعطيات إلى جوانب إيجابية، وتنقسم هذه المعطيات إلى: داخلية وخارجية، والمعطيات الداخلية يطلق عليها نقاط القوة ونقاط الضعف، والخارجية يطلق عليها الفرص المتاحة



السنين، وأن تكون مساحة المنطقة مساحة كبيرة بما يكفي لاحتواء الموثل كاملاً.

برامج مستقبلية

وبإنشاء هذه المحمية تراعي الوزارة خلال الفترة الحالية أهمية النظر في تحديث المناطق المحمية التي تدخل في إطار الحماية الطبيعية، ومن أهم البرامج التي تسعى الوزارة إلى تنفيذها إنشاء مشتل لنباتات الجبل الأخضر، وتحديد أماكن ومساحات من الأراضي للامتداد العمراني والأنشطة الزراعية والرعية والأنشطة السياحية بما يتلائم مع خطط إدارة المحميات الطبيعية، وإجراء دراسة بالتعاون مع جهات الاختصاص والسلطنة لتحديد القدرات الاستيعابية للسياح والتدخل البشري، والبحث مع جهات الاختصاص دراسة تطوير أليات تسويق المنتجات الزراعية للجبل الأخضر، وبحث سبل إنشاء برنامج دعم حكومي يهدف إلى الاستغلال الأمثل للموارد الطبيعية للجبل، وتدارس الوزارة حالياً إنشاء مركز للمعلومات والبحث البيئي وتحديد مواقع مقترحة لإنشاء المشاتل لمختلف النباتات البرية التي يشتهر بها الجبل الأخضر.

والتهديدات، وتشتمل هذه الجوانب على الأبعاد الاجتماعية والاقتصادية والفنية والبيئية والجوانب القانونية والسياسية، وهذه بعض الصور التي توضح بعض الجوانب السلبية من تلك المعطيات.

وبهذا، ونظراً للطبيعة الخلابة التي تتميز بها منطقة الجبل الأخضر، وجب على خطة الإدارة البيئية للجبل أن تكفل ضرورة حماية التنوع الإحيائي بها بحيث تضمن استدامة الموارد الطبيعية والفيزيائية بالمنطقة بالتوازي مع تشجيع السياحة البيئية المستدامة، وخلق وعي بيئي عالي لقاطني الجبل وزائريه، وفي هذا الإطار يقيد الدكتور محمد الشرياني أن هناك العديد من الأهداف التي يتوجب تحقيقها للوصول إلى الرؤية العامة المذكورة أعلاه ولنسهيل طرح هذه الأهداف تم تصنيفها حسب الجهة المستولة عن تنفيذها، وتقوم الجهة (الجهات) المستولة عن التنفيذ بوضع البرامج اللازمة لتحقيق كل هدف.

مناطق ذات حماية خاصة

تتضمن محمية الجبل الأخضر للمناظر الطبيعية ست مناطق طبيعية تقع على مساحة كلية تبلغ 116 كيلو متر مربع، جميعها

AL-JABAL AL-AKHDHAR SCENIC RESERVE



His Majesty Sultan Qaboos bin Said issued Royal Decree No. (80/2011) for the Establishment of Al-Jabal Al-Akhdhar Scenic Reserve. The proclamation of this Reserve emphasizes the continuous concern of the Government of the Sultanate of Oman towards providing adequate protection for the various ecological systems and their biological components together with protecting the natural and cultural characteristics and features of the wildlife components against all kinds of deterioration and extinction.

The Biological Importance of Al-Jabal Al-Akhdhar
The Environment Management Plan for the Development of Al-Jabal Al-Akhdhar points out that Al-Jabal Al-Akhdhar, located in Wilayat Nizwa in Al-Dakhiliya Governorate, is part of Al-Hajar Al-Gharbi mountain range. Its highest peak is 3000 meters above sea level, making it a major tourist destination in Oman, not to mention its moderate climate and natural environment that

encompasses diverse and unique biological components (trees, wild plants and resident and migratory birds). On the other hand, Al-Jabal Al-Akhdhar is known for its agricultural products of high economic value. Among those is rose farming, which is a traditional trade mastered by Al-Jabal Al-Akhdhar residents for thousands of years. Originally grown for cosmetics and perfume, rose has become today an important crop for Al-Jabal Al-Akhdhar inhabitants and a vital source of income for farmers. Statistics issued by the Ministry of Agriculture and Fisheries show that there are "over 4200 rose trees in Al-Jabal Al-Akhdhar, and rose farming contributes to the agricultural income of farmers as one hectare yields an estimated 3000 Omani Riyals annually". Rose water is used in adding special flavors to some food products like the traditional Omani sweet Halwa, Omani coffee and pastries. It is also used in relieving some symptoms like fainting.

Al-Jabal Al-Akhdhar is also known for pomegranate farming, classified as the best quality pomegranates in the world, along with other fruits, including: apricots, peaches, figs, grapes, apples, pears and saffron. It is also rich in alalaan, al-boof and al-shahs trees. Al-Jabal Al-Akhdhar harbors a number of unique wild animals, such as the mountain ibex, gazelles, leopards and wolves, as well as various species of birds.

Reserve Management Plan

In this context, the Ministry of Environment and Climate Affairs emphasizes that the management plan for this Reserve will draw the proposed path for the preservation of Al-Jabal Al-Akhdhar scenic value and its proper utilization for reviving the local economy without causing damage to the elements related to the natural, social, cultural and historic (heritage) aspects through defining a general vision for this plan along with goals related to fulfilling this vision based on the data obtained by the Ministry specialists and in collaboration with a number of other concerned agencies.

The Ministry of Environment and Climate Affairs also emphasizes the numerous values that distinguish Al-Jabal Al-Akhdhar from other attractions in Oman. The dimensions of such input are manifested in positive aspects, and the input is divided into internal and external. Internal input is points of strength and weakness, and external input is available opportunities and threats. These aspects include social, economic, technical, environmental, legal and political dimensions. All these are some images showing some of the negative aspects of that input. To protect the captivating nature of Al-Jabal Al-Akhdhar, the Environmental Management Plan of Al-Jabal Al-Akhdhar must ensure the protection of its biodiversity and the

sustainability of its natural and physical resources in parallel with promoting sustainable ecotourism and creating a high sense of awareness among Al-Jabal Al-Akhdhar inhabitant and visitors. In this context, Dr. Mohammed Al-Sheryani points out the several goals to be achieved to attain the required general vision and facilitate addressing these goals according to the agency/agencies responsible for its implementation by developing the programs necessary for achieving each of the goals.

Areas of Special Protection

Al-Jabal Al-Akhdhar Scenic Reserve encompasses six natural locations covering a total area of 116 square kilometers of special artistic and cultural value through land and water as well as the combination of living organisms and geological formations that make captivating landscapes worthy of protection and preservation. Therefore, some locations that contain plant species unique to Al-Jabal Al-Akhdhar must be protected for being outside the boundaries of the proposed Reserve.

In this context, it is essential to identify the elements necessary for the protection of those locations. For example, the location shall include one species of protected wildlife organisms of conservation value and unique to Al-Jabal Al-Akhdhar, environment, harbour one species of endemic wildlife (endemic pastures, wild trees and bird nesting areas), represent a captivating landscape (lagoons, springs, caves, etc.), include elements of cultural or natural heritage such as ancient tombs and abandoned houses, include rare geological formations created by natural elements throughout the years and is a big enough area to accommodate the entire habitat.



الأسلحة التقليدية

في محافظة ظفار



خم هو جميل أن تولد الهواية منذ المراحل الأولى وتسير مع الوليد إلى مرحلة الشباب، ثم ترافقه إلى مرحلة النضج، وبعدها تواصل مسيرتها إلى حين سن التقاعد، ولكن أن تلامه إلى ما بعد هذه الفترة من العمر فهذا هو الأجل في حد ذاته؛ لأنها لم تعد مجرد هواية بل أكثر من ذلك بكثير. نتناول في هذه السطور الأسلحة التقليدية في محافظة ظفار، والتي عرفت بتنوعها في هذه المحافظة؛ لكونها عاشت في فترات سابقة بعض الحروب، في زيارة (أصايل) إلى محافظة ظفار التقينا ناصر بن الرضة السود الملقب بابي رامس وهو أحد المهتمين بتجارة الأسلحة التقليدية وتصليحها، وكل ما يتعلق بها من مفردات المحافظة عليها واقتنائها .. اقتربنا منه وخرجنا بهذا الحوار.

وتمضي المسيرة قدماً



أسمى آيات الشجاعة والتبركات ترفعها النورس إلى المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - بمناسبة يوم النهضة المباركة. كل الولاء والعرفان لمقامكم السامي على دعمكم اللامحدود في عالم الاتصالات والذي يشكل ركيزة أساسية في مسيرة تطور الوطن المعطاء، مهتلين إلى العزيز القدير أن يحفظ جلالكم، وأن تمضوا بخطواتكم الواثقة نحو مزيد من العطاء والتقدم.

متى كانت بدايتك مع الأسلحة التقليدية ؟

حقيقة الأمر أنا أعشق الأسلحة التقليدية منذ الصغر؛ لأنها تمثل الفخر والاعتزاز للرجل العمالي، واقتناؤها في حد ذاته هو من أمارات الرجولة والشهامة، وبدايتي مع الأسلحة كانت في عام ١٩٧٤ وعمري آنذاك ١٥ عاماً بعد أن التحقت بالفرقة الوطنية العسكرية، حيث كان موقع معسكرنا في المغسيل، ونذهب للرمية بالأسلحة إلى منطقة ريسوت، كما تعلمت صيانة وإصلاح الأسلحة العادية والأوتوماتيكية من قبل الفرقة البريطانية (بت) الموجودة في معسكرنا آنذاك، بعد أن خضعت لدورة لمدة ثلاثة أشهر تمكنت من اجتياز اختباراتها بجدارة، وقدمت لي جائزة عبارة عن آلة خاصة لتنظيف البنادق، وأذكر في تلك الفترة أنه تم إغرائني بمبلغ كبير من المال مقابل بيع هذه الآلة إلا أنني رفضت بيعها؛ لأنها فخر واعتزاز بإنجاز حققته في حياتي، وما تزال هذه الآلة الهدية موجودة معي حتى اليوم، تشكل جزءاً من تقسيمات حياتي العسكرية.

نود أن نتعرف تفاصيل أكثر حول البنادق التقليدية في ظفار؟ لا يخفى على أحد أن الأسلحة التقليدية بمحافظة ظفار راجحة رواجاً كبيراً من حيث عمليات بيعها وشراؤها، ولها أناسها؛ لذلك كما تشاهدون نحن نغترش الأرض هنا بجانب مركز البلدية الترفيهي بسهل آتين وقت المساء، أما وقت الصباح فيكون مكاننا في سوق الحافة، وهكذا وجدنا لأنفسنا سوقاً تقليدية، ونحن نطلب من الجهات المعنية مساندة لإيجاد مكان ملائم لنا يكون متعارفاً عليه ويأخذ طابعاً جمالياً وأيضاً يمارس فيه حرفتنا هذه.

ما الأسلحة التي تمتلكها؟

كوني رجل أتاجر في الأسلحة التقليدية يوجد معي مجموعة منها، والأسلحة التي توجد معي اليوم ربما لا توجد معي في الغد؛ لأنني اشتري وأبيع، ولكن يوجد معي أسلحة نادرة ولا



يمكنني بيعها بأي ثمن وهي بندقية (بول ويت) بريطانية الصنع يعود طرازها إلى ستينيات القرن الماضي، وكانت تستخدم من قبل وحدات القنصة العسكرية، كما كان يمتلكها المشايخ والنبلاء في السلطنة، فعندما كان يسافر الرجل ويعود إلى أهله وبصحبه هذه البندقية يفرح به أهله كثيراً، أشبه بعودته ومعه باخرة محملة بشتى أنواع البضائع، كما اقتنيت قبل شهر من الآن بندقية (موسو) ألمانية الصنع طراز ١٩١٨ واسمها المتعارف محلياً (أبو هوري) لطول حجمها، وهي من البنادق التي تم استخدامها في الحرب العالمية الأولى والثانية كبندقية مساندة للرشاش؛ لإسقاط الطائرات ويبلغ مداها ٤ كيلومترات وتصيب الهدف بدقة.

ما أكثر البنادق التقليدية رواجاً خلال هذه الفترة؟

معظم البنادق التقليدية تجد رواجاً، إلا أن سلاح (السكتون) هو



أكثرها؛ وذلك لخفته وسهولة استخدامه وتوافر ذخيرته، وأيضاً يتم استخدامه في مسابقات الرماية بصورة كبيرة، فهو من الأسلحة الخفيفة بالإضافة إلى المحافظة على هذا التراث الخالد الذي يفخر به جميع من يعيش على هذا البلد الغالي.

حدثنا عن صيانة وإصلاح البنادق التقليدية

إصلاح البنادق التقليدية وغيرها هي مهنة ليست بالسهلة أبداً وتحتاج إلى طول بال وخبرة ولله الحمد على مدى السنوات الماضية اكتسبت هذه الخبرة، وأقوم بإصلاح كافة الأعطال وأعمل كمستشار في إحدى الورش الخاصة بإصلاح البنادق في المحافظة، وأقوم بواجبي عندما يصعب على العاملين بالورشية إصلاح أية بندقية.

ماذا تمثل لك البندقية؟

قضيت معظم عمري وأنا بحوزتي البندقية وهي رفيقتي التي تلازمي طوال الوقت، حتى في نومي تجدها بجانبني مع أنه ولله الحمد ننعم بنعمة الأمن والأمان والسلام في بلادنا الطيبة - بحفظ الله - وبوجود مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - أبقاه الله - إلا أنني تعودت عليها بشكل كبير وهي كأحد أفراد أسرتي.

كلمة أخيرة تود البوح بها

أتمنى الاهتمام بالأسلحة التقليدية بصورة أكبر من خلال إقامة المعارض الخاصة بها؛ لتعريف الأجيال بموروث آبائهم وأجدادهم، وأيضاً مساعدة الشباب الراغبين في امتحان بيعها أو صيانتها والأخذ بيدهم وذلك من قبل المسؤولين، وأشكر مجلة (أصائل) على هذا اللقاء واهتمامها بالتراث وتوثيقه وإتاحة الفرصة لنا للحديث حول هذا الموضوع ونتمنى التوفيق والنجاح للجميع بإذن الله تعالى.





When was your first experience with traditional weapons?

In fact, I have loved weapons since childhood because it represents pride for men in Oman and their acquisition in itself is a symbol of manhood and chivalry. My first experience with weapons was in 1974 when I was then 15 years old after joining the national military squad stationed in Al-magheel. We used to go to Raysut for weapon shooting. I learned maintenance and repair of regular and automatic weapons from British squad (BT) stationed in our camp after I underwent a three month course in which I managed to pass its tests with distinction. I was given a prize which was a special machine to clean rifles. I remember that I was offered a large sum of money in exchange for this machine, but I refused as it represented as a source of pride for me and I still till now have this machine with me.

We would like to know more details about traditional rifles in Dhofar?

No doubt traditional weapons in Dhofar are very marketable in terms of the operations of buying and selling and have their lovers and customers. So as you see we are sitting here on the ground here next to the Recreational Center of the Municipality at Atten Plain in the evening while in the morning we go to Al-Hafa souq to buy our weapons. So we created by ourselves traditional markets. We ask competent authorities to support us by establishing an appropriate place for us to be a market for traditional weapons.

What are the weapons you possess?

As a trader of arms, I have some weapons with me today which perhaps you will not find tomorrow because I buy and sell, but there are some rare weapons that I cannot sell them at any price such as a (Paul Witt) British-made rifle which is made in

the sixties of last century. It was used by military sniper units, and was also owned by sheikhs and nobles. When somebody in the Sultanate travelled and returned to his family, accompanied by this rifle, the family would be happy as if he returned with a ship carrying various types of goods. I also got a month ago (Mauser) German-made rifle, model 1918, which is locally known as (Abu huri) due to its long size. It was one of the rifles which were used in the First and Second World War as a supportive rifle for machine guns to shoot down planes. Its range was 4 kilometers and it hit the target accurately.

What are the most popular traditional rifles during this period?

Most traditional rifles are popular but As-Saktoon is the most popular due to its lightness and ease of use and availability of ammunition .It is used significantly in shooting competitions as it is one of the light weapons in addition to maintaining it as part of our heritage which we all in this country proud of.

Tell us about the maintenance and repair of traditional weapons.

Repairing of traditional rifles is not an easy profession. It requires great patience and experience that I acquired over years. I can fix all damages and I work as a consultant in one of the workshops for repairing rifles. I carry out my duty when it is difficult for workers in the workshop to repair any rifle.

What does rifle mean to you?

I spent most of my life carrying a rifle. It is my companion. It is with me all the time. I used to put it beside me even in my sleep though we live in our country now in security and peace thanks to His Majesty Sultan Qaboos bin Said. It is as a member of my family.

A final word to say.

I hope that traditional weapons are given more attention through organizing special exhibitions to acquaint the new generations with the traditions of their ancestors, and also helping young people

who are interested in selling or maintenance of these weapons. Also, I would like to thank Asayel magazine for this interview and its attention to record our heritage wishing it more success.



أول وأسرع 4G!



MOBILE
4G
LTE

عام مع الجيل الرابع!

عمانتل نقدم لكم أسرع شبكة للجيل الرابع في السلطنة. استمتع بروعة الجيل الرابع على هاتفك الذكي أو الجهاز اللوحي أو المودم بنفس إشتراك الجيل الثالث والنصف فقط مع عمانتل.

عمانتل
Omantel

Traditional Weapons in Dhofar

How beautiful is to have a hobby from the early stages of youth and go with you the rest of your life. In this case it is much more than a hobby. We will shed light this issue on traditional weapons in the governorate of Dhofar. Assayel met during the visit to the governorate of Dhofar with Nasser bin Alredh As-Sood known as Abu Rames, who is interested in trade and repair of traditional weapons.



الحرف صناعة

من الحرف العمانية الإبداعية التي توظف جماليات الاستفادة من البيئة المحلية

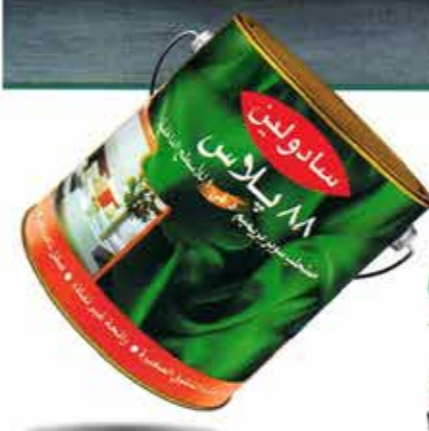
مخلفاتها في عمل منتج حرفي نافع إلى جانب إنتاج الرطب و التمر و يتم استخدام زور النخيل في صناعة الأقماع المختلفة و مباحر الملابس كما يتم استخدامها أيضا في تقوية بعض الأدوات مثل إطارات أغطية الطعام و في شتى أمور الحياة اليومية. أما جذوع النخيل فيتم استخدامها في أعمال البناء و خاصة في إنشاء عوارض السقف كما يتم حرقها و تحويلها إلى فحم أو استخدامها في إشعال النار لتجهيز الصاروخ أو إنتاج الجير الأبيض المستخدم في طلاء واجهات المنازل كما يتم استعمال ألياف الجذع في أغراض عديدة كصناعة الحبال ومقايض السلال و تبطين أغطية سروج الجمال و في تنظيف الأواني.

تعتمد صناعة الكثير من المنتجات التقليدية النافعة على استخدام أشجار النخيل و يتم ذلك بصورة تقليدية منذ أجيال بعيدة. و يتم استعمال جميع أنواع أشجار النخيل سواء المزروعة أو البرية في صناعة السلال و غيرها من المنتجات السعفية في جميع أنحاء عمان و يهتم أهل المدن و الريف بأشجار النخيل المزروعة و يستفيدون من منتجاتها، كما يستعملها البدو أيضا الذين يقيمون خارج القرى في منازل مشيدة من سعف النخيل يتم إقامتها خلال فصل الصيف في أثناء موسم جمع التمر و عادة ما تتوارث ملكية هذه الأشجار في الأسرة.

و قد استفاد العمانيون من جميع أجزاء النخلة و مكوناتها و

سادولين
أصباغ دون رائحة

فريد لأجلك.



اسأل عن
٨٨ بلاس
الأصلي

مستحلب للأسطح الداخلية بأكثر من ٣٠٠٠ لون.
لتجد دائما اللون الذي يعبر عنك

مستحلب سوبر برميم ٥-في-١

أصباغ سادولين (عمان) المحدودة

شركة حائزة على شهادة أيزو ٩٠٠١ وشهادة أيزو ١٤٠٠١ وشهادة او انش اس ايه اس ١٨٠٠١
المكتب الرئيسي: مسقط: هاتف: ٢٤٤٤٦٣١٨، فاكس: ٢٤٤٤٦٣٧٠، ٩٦٨ - ٢٤٤٤٦٩٦٢
البريد الإلكتروني: sado@omzest.com، الموقع الإلكتروني: www.sadolinomana.com

نصيف للحياة والنا رابعة



Making of (Da`an)

An Omani craft that utilizes domestic environment elements



A lot of traditional products depend on using palm leaves. Making these products has been preserved as a tradition for many generations. All types of date palm trees either wild or planted are used in making baskets and others palm products around Oman. People in urban and rural areas take care of planted palms and benefit from them. Bedouins live outside the city in houses made from palm frond. It is also prepared in summer season during dates collection.

In addition to dates, Omani people utilize all parts of date palm and its remnants in making traditional works. The date palm fronds are used in making various types of baskets besides using them to strengthen some items like food covers and other works. Trunks are also used in construction works and building of roof beams. They are also burnt to produce coals and generate fires for white lime used for house facades. Fibers enter in many industries like ropes, baskets holders and camel saddles besides dishes cleaning.

Making of Da'an is considered one of the Omani handicrafts which depend mainly on palm frond. The frond is 3 to 6 meter long. Date Palm tree produces nearly 8 to 20 fronds annually. Number of fronds in each branch are 120 to 240. The frond grows for 3 to 7 years. Da'an are used to build houses such as tents in addition to Mistah (a place to dry dates) , house fence and other house

furniture. Uses of (da`oon) varies from one Wilaya to another.

There are two methods to make (Da'an). The first way is distinguished by zifana (preparation of Da'oon with branches) and the other by Zifana without leaves. Al fardh date palm leaves are preferred while making Da'oon and some people prefer Al Mabsili palm leaves. Dry leaves is the main items to make Al zifana with leaves and ropes.

Method of Da'oon production: firstly, dry fronds are cut from the palm. This work is usually done in summer season each year. All these fronds are later collected in which their ends and thorns are removed and sunk on water for one day. In the second day, Al zafnah (a group of palm fronds) is made in which it consists of ropes that are tied up together with branches in a wide way. Each zafnah may comprise 5 to 6 rope bundles.

At the beginning, one branch is tied up in which ropes bundles are distributed and the maker's feet are put on each bundle. Then fronds are collected at the front of makers into two groups left and right. The right group bundles are to be placed opposite the left ones at the end of the frond.

In tying process, frond`s back is placed up and front down so da'oon becomes free of leaves. When one frond is placed, it is tied up by knot and where feet is placed over it in order not to expand until another frond is placed. Then the two are tied up besides each other by a knot. Number of fronds in one da'oon process reaches up to 100-150.

Prepared by: Public Authority for Craft Industries

يجمع الزور أمام الصنّاع على مجموعتين يمينية وميسرة بحيث تكون اليمنى أطراف الزور عكس الميسرة نهاية الزورة وذلك لتنم عملية الربط بالتخالف فيؤتى بوحدة من مجموعة اليمنى ثم قلبها بالأخرى من المجموعة اليسرى وهكذا، وعند التثبيت والربط بحيث يوضع ظهر الزورة للأعلى وبطنها للأسفل لتصبح الدعون بدون سعف أي خوص من الظهر وتظهر هذه السعفيات من الأسفل وبعد أن تمر زورة على الزفنة يتم ربطها بعقدة و يرضع عليها القدم حتى لا تتوسع إلى أن يأتي بالزورة الأخرى و يرضعها بجوارها بعقدة أخرى وهكذا يصل عدد الزور المستخدم في الدعن الواحد من مائة زوره إلى مائة وخمسين زوره.

إعداد : الهيئة العامة للصناعات الحرفية



وتعد صناعة الدعون إحدى الحرف الغمالية التي تعتمد بشكل أساسي على السعفيات والمتمثلة في زور النخيل والزور هو غصون النخلة الذي تتفرغ منه الأوراق (الخوص) ويبلغ طول السعفة في العادة من ٣ إلى ٦ أمتار فيما تنتج النخلة سنويا من ٨ إلى ٢٠ سعفة وتأخذ تلك الورقيات شكلها الرمحي بحيث تكون متصلة بصورة مائلة على الجريدة و يتراوح طولها من ١٥ إلى ١٠ سم. أما عرضها فيتراوح من ١ إلى ٦ سم. ويبلغ عدد الخوص في كل سعفة ما بين ١٢٠ إلى ٢٤٠ خوصة ويبقى السعف اخضر يقوم بجمع وطائفه لمدة تتراوح من ٣ إلى ٧ سنوات وتستخدم الدعون في أغراض عديدة منها بناء المنازل كالخيمة والعريش بالإضافة إلى المسطاح و سور المنزل وكذلك تجفيف التمور والبسور وغيرها من الاغذية المحلية إلى جانب أثاث المنازل كما تختلف استخدامات الدعن من ولاية لأخرى.

هناك طريقتين لصناعة الدعن حيث تتميز الطريقة الأولى بزفانة أي (تجهيز) الدعون مع الخوص (السعف) أما الطريقة الأخرى فهي زفانة (تجهيز) الدعون بالشبك بدون الخوص (السعف)، ويفضل في تصنيع الدعون زور نخيل الغرض ومن الناس من يفضل زور نخيل الميسلى فيما تتمثل المواد الأساسية المستخدمة في طريقة زفانة الدعون مع الخوص بالزور اليابس من النخيل إلى جانب الحبال.

أما خطوات العمل فتتخلص في عدة مراحل حيث يتم في البداية العمل على قطع الزور اليابس من النخيل و يكثر هذا العمل في أيام القيض في أشهر يونيو و يوليو وأغسطس من كل عام ثم يتم تجميع هذه المجموعات من الزور بعدها يتم قص الطرف السفلي منها و هو موضع القذف كما يتم إزالة الشوك المتبقي في الزورة بعدها يجمع الزور في وحدات و يتم رشها بالماء لترطيبها وتليينها لمدة يوم واحد وفي اليوم التالي تعمل الزفنة و هي تتكون من أحزمة الحبال التي يربط بها الزور بطريقة العرض ويجب أن يكون مع كل حبل شخص فقد تكون الزفنة من خمسة أو ستة حبال رابطة.

وفي بداية العمل يتم ربط زورة واحدة وهي التي يتم فيها توزيع ربطات الحبال ووضع أقدام الصنّاع على كل ربطة ثم



Karmah

Karmah (camel-milking bowl) is a tool or traditional craft known by the nomads, rural and mountain people in Dhofar governorate. It is used to collect the milk during the camel milking process. Karmah is derived from the word Karam in Arabic (generosity). The making of Karmah is very creative and needs great experience and skill as there are more than one raw material taken from plants and animals used in producing it. It is noticeable that there is a piece of leather at its bottom from the outside part covering plaited leaflets. They are not the leaflets of a date palm or a coconut tree. They are taken from a tree called desert palm (Nanorrhops ritchiana) or locally known as Al-Azaf.

They are extracted from the middle of this tree and dried. Then, they are put in a circle shaped tool called Mathaq along with water or camel milk to

be softened and accordingly easy to be bent and shaped. It is also to change its color to lighter one. Then the additional parts are removed and the plaited strip is formed at the base as per the size of the Karmah and is rotated in a circular motion to the top of the Karamh. After the completion of this process, goat leather is brought after being dried and is fastened at the base of the Karmah from the outside part. Then, it is stitched by date palm- frond leaflets. This craft is one of the most difficult professions because they rely on rare materials and sometimes the artisan need to work hard to prepare them well. The leaflets extracted from Al-Azaf tree is also used in various craft industries such as hand bags, and food storage boxes thanks to care of the government represented by the Public Authority for Craft Industries accorded to such craft industries.

Prepared by Hamoud bin Salem Al-Riyami



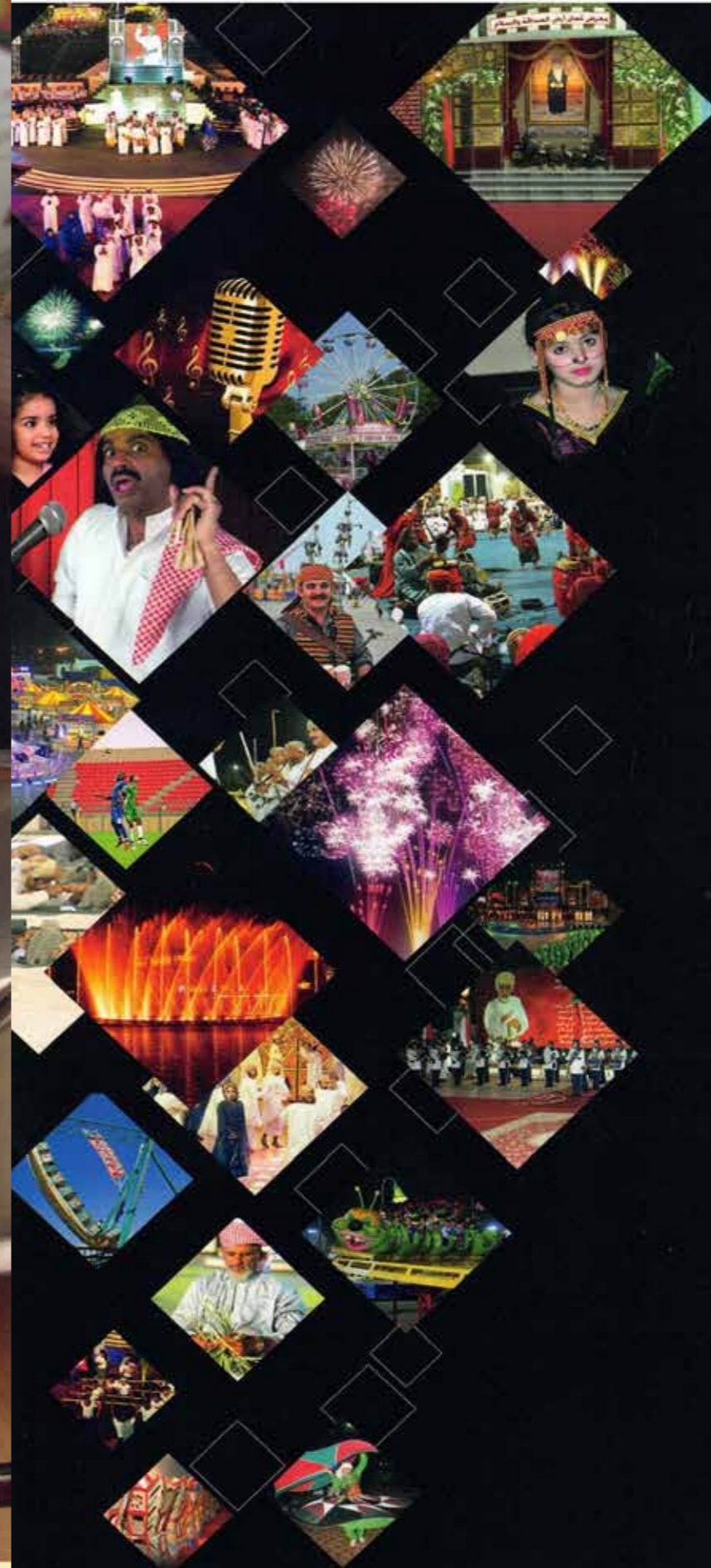
إعداد - حمود بن سالم الريامي

الكرمة

من الجلد تسمى مثق ويوضع معه الماء أو حليب الإبل من أجل تليينه وسهولة ثنيه وتشكيله وكذلك لتغيير لونه إلى اللون الفاتح. ثم تتم عملية تقسيل السعف وهي إزالة الإطراف الزائدة منه، ثم تشكل عقدة من السعف تكون هي القاعدة وحجمها يعتمد على كبر وصغر الكرمة ويتم تدويرها بشكل دائري إلى الأعلى حتى آخر الكرمة، وبعد الانتهاء من هذه العملية يتم جلب جلد العنم أو الضان بعد تجفيفه ويثبت أسفل الكرمة من الخارج ومن ثم يحاك بواسطة السعف، وتعتبر هذه المهنة من أصعب المهن لأنها تعتمد على أدوات نادرة وأحياناً وتحتاج إلى عمل شاق لتهيئتها بصورة جيدة سواء السعف أو الجلد أو صناعة الكرمة ذاتها، كما أن السعف المستخرج من شجرة العزف يتم استخدامه في صناعات مختلفة كحقائب اليد وعلب حفظ الطعام وغيرها من الصناعات الأخرى خصوصاً بعد اهتمام الحكومة بمثل هذه الصناعات الحرفية التقليدية ممثلة بالهيئة العامة للصناعات الحرفية.

الكرمة.. هي الأداة أو الصناعة التقليدية التي عرفها أهل البادية والريف وسكان الجبال بمحافظة ظفار واستخدموها في تجميع الحليب أثناء عملية الحلب وخصوصاً الإبل، وقد اشتق اسمها من الكرم، ومن يرى الكرمة يدرك حجم الإبداع في عملية صنعها فهناك أكثر من خام استخدم في صناعتها سواء من النبات أو الحيوانات، ومن الملفت للانتباه هو وجود رقعة من الجلد في قاع الكرمة من الخارج تغطي السعف، وتبدو بطريقة سف أو صف السعف الذي هو في الحقيقة ليس سعف نخيل أو تارجيل في غاية الروعة والإتقان، فهو سعف شجرة تسمى العزف وهي شجرة برية تنبت على ضفاف الأودية بالمحافظة.

يستخدم هذا السعف في صناعة الكرمة يؤتى به من وسطها ومن ثم يتم تجفيفه وبعدها يوضع السعف داخل أداة دائرية



مهرجان صلالة السياحي

Salalah Tourism Festival

اعتباراً من ٩ أغسطس
ولغاية ٦ سبتمبر



- تواصلوا عبر
- www.dm.gov.om
 - www.salalahfestival.gov.om
 - www.facebook.com/DhofarMunicipality
 - www.twitter.com/DhofarMun
 - www.youtube.com/DhofarMunicipality
 - info@dm.gov.om
 - #283E4CF4

السعادة: جدها فقط لدى لولو

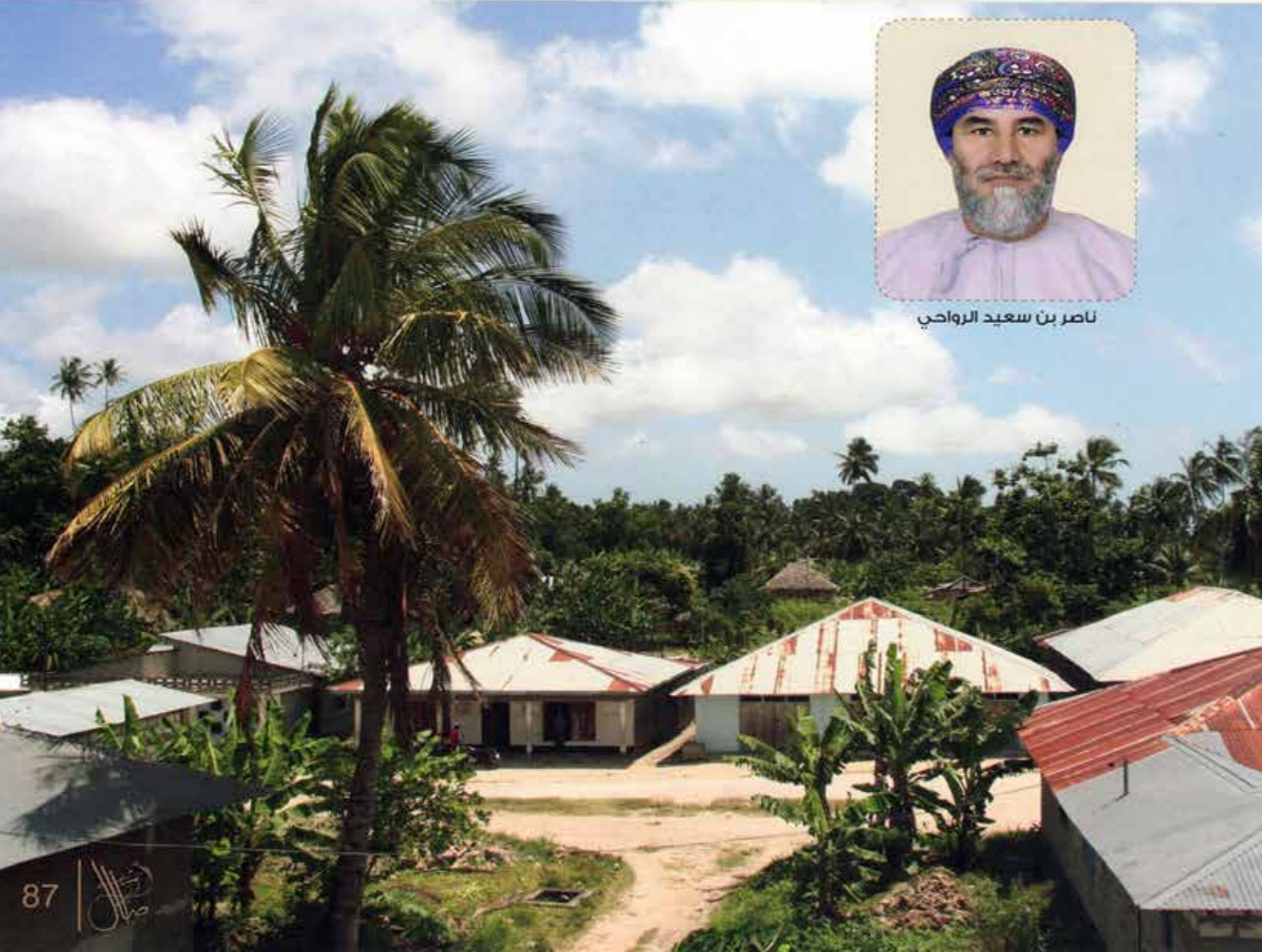


سمائل النخيل و سمائل النارجيل

كانت الطريق من دار السلام إلى (باجامويو) في غاية الجمال، فالأكواخ الصغيرة المتناثرة بين التلال والمرتفعات وأشجار النارجيل الطويلة وبعض الأشجار الحرجية تمثل الرفيق الذي لا يمل من النظر إليه يمناً ويسرة في اندماج عجيب بين الواقع الذي نخطو بينه وبين التاريخ والحضارات التي عمّرت تلك الأمكنة، فهذه (الباجامويو) التي نقصدها من أجمل المدن الساحلية بتنزانيا، حيث شيدت هذه المدينة في نهاية القرن الثامن عشر الميلادي، وكانت (باجامويو) العاصمة الألمانية الأصلية في شرق أفريقيا واحدة من أهم الموانئ التجارية على طول الساحل الشرقي لإفريقيا، يسكن المدينة اليوم حوالي ٣٠,٠٠٠ نسمة، وهي عاصمة مقاطعة (باجامويو)، كما صنفت كمواقع التراث العالمي تحت إشراف اليونسكو، وتبعد حوالي ٧٥ كم عن مدينة دار السلام، وتطل على جزيرة زنجبار الشهيرة.



ناصر بن سعيد الرواحي



إننا في لولو نسعى دائماً إلى توسيع شبكتنا و تنوع منتجاتنا. و ابتكار عروض جديدة و تحسين جودة خدماتنا حتى يتسنى لأكثر من ٥٦٠,٠٠٠ ألف من عملائنا الذين يقصدون ١٠٥ من محلاتنا عبر أرجاء المنطقة يومياً للحصول على مبتغاهم:

السعادة!

صنفاً في المرتبة الأولى بالمنطقة. بسلسلة الهايبر ماركت من خلال شركة بلانت ريتيل بريطانيا

لولو

متاجر هايبرماركت | امتاجر سوپرماركت | محلات تجار
الوجهة المفضلة للتسوق العائلي المميز

www.twitter.com/luluhypr www.facebook.com/LuLuHypermarket www.luluhypermarket.com

بوشر | دارسيت | مجمع البرج | بركاء | الوادي الكبير | الخابورة | صلالة | نزوى | خصب | البريم

في تدوين الكلمات العربية التي كانت واضحة أثناء حديثهم، فإذا بي أدون أكثر من (٨٠) كلمة عربية في تلك الجلسة فقط، فقلت في نفسي: «إن لغة العربية رصيدا كبيرا في مفردات اللغة السواحلية، إلا أنه رصيد غير مكتشف وغير معروف، ومن هنا فقد كانت مهمتي التعليمية للبحث المتكامل في مفردات اللغة العربية من خلال اللغة السواحلية، انطلاقا من الكلمات والمفردات التي سجلتها في تلك اللحظة، وفعلنا بدأت هذا المشروع بكل ثقة إيمانا مني بأن بين اللغتين قاسم مشترك ووطيد الصلة يجب الكشف عنه بجلاء تام؛ حتى يستطيع الإفريقي تعلم اللغة العربية بكل سهولة، فكانه يعيد تعلم لغته السواحلية، ولكن من خلال لغة أخرى وبأسلوب مختلف».

تأثر اللهجات السواحلية بالمفردات العمانية سألته عن اللغة السواحلية نفسها، هل لها لهجات متعددة حسب مناطق انتشار الناطقين بها مثلما هو الحال في اللغة العربية؟ وهل هذه اللهجات تأثرت باللهجة والمفردات العمانية بشكل أكبر نتيجة للتمازج الطويل الذي تم بين العمانيين والأمازيغ حتى امتداد القرون الماضية؟ فقال: «يتضح لمن يبحث في المكون العربي في اللغة السواحلية أن مفرداتها عربية فصيحة كما وردت في القرآن الكريم، بل أنه لا يمكن فصل أي من تلك المفردات من هذه اللغة؛ لأنها أصبحت فائيا واحدا ولا توجد مصطلحات إفريقية بديلة عنها، فهي مصطلحات عربية فصحة للغاية، بل يفودنا أيضا إلى فصاحة العربية التي استخدمها العمانيون منذ مئات السنوات في امتزاجهم مع الشعب الإفريقي، فكانت الدارجة المستخدمة في تلك الأونة عربية فصيحة بطبيعتها دون تكلف، بالإضافة إلى ذلك يمكن القول: بأن اللغة السواحلية لغة بسيطة وسهلة تشكلت منذ زمن بعيد بتداخلها مع لغات الحضارات الأخرى التي استوطنت الشرق الإفريقي، ولكن التداخل اللفظي والمصطلحي محدود وملتقى للغاية من اللغات التي تأثرت بها، فليس هناك حشو ممل في اللغة كالمصطلحات الكثيرة التي تدل على معنى واحد، فمفرداتها مركزة بشكل كبير على ما يوضح المعنى بشكل مباشر، حتى بالنسبة لحروفها المكتوبة التي تكتب الآن بالحرف اللاتيني، فلا تجد فيها حرفا لا ينطق كالحروف الصامتة في اللغة الإنجليزية أو الفرنسية وغيرها من اللغات، وكما هو الحال في اللغة العربية كاللغة الشمسية التي تكتب ولا تنطق».

القيمة الدلالية للكلمة

وقال ناصر الرواحي: «يمكننا أن نطرح سؤالاً آخر في هذا السياق، وهو من أعطى القيمة الدلالية للكلمة، فنحن نسمع كلمة معينة بلغة أخرى لا نفهمها، فلا يمثل ذلك اللفظ بالنسبة لنا شيئا؛ لأنه لا ينطبق على صورة معينة أو فعل معروف بالنسبة لنا، فالذي أعطى القيمة الدلالية للكلمة هو الخرف والاتفاق اللفظي بها على الدلالة باللفظ وكلمات معينة على صور متعددة وأفعال تمارس في الحياة بشكل رتيب، فكانت تلك الكلمات تجسيدا لسمة معلومة لدى الناس، ومثال ذلك: إذا سمعت شخصا يتحدث اللغة الهندية ويقول لصاحبه أغلق الباب بلغته الأم، فأنت إذا لم تكن واعيا وعارفا بتلك اللغة، فلن يمثل لك النغم الصوتي الذي تم النطق به شيئا، إن لم تر الشخص الآخر يقوم بإغلاق الباب، فتعلم حينها ذلك التوافق بين استخدام الكلام وما نتج عنه من فعل، وهكذا صور استخدام واختلاف اللغات في حياتنا».

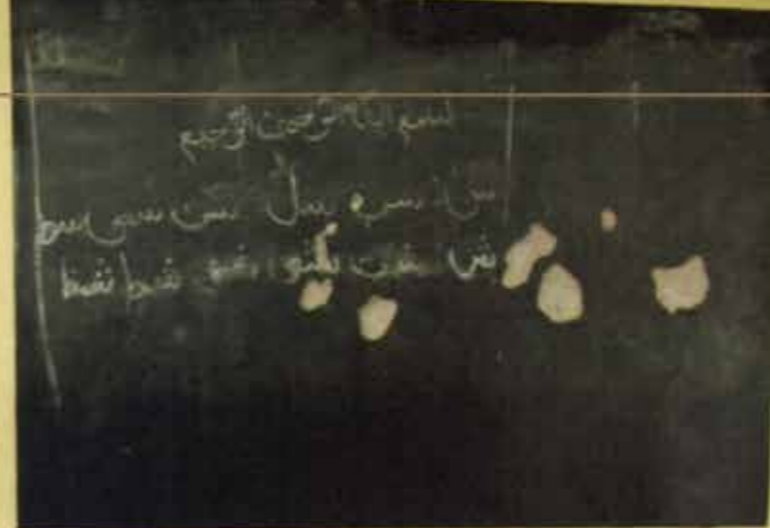
رافقنا في هذه الرحلة ناصر بن سعيد الرواحي، الذي كان أنيس الرحلة وبطل حكايتها، ناصر هذا له حبيبتان استطاع أن يجمعهما في مكان واحد، لم يفكر في الأميال الطوال والأفاق البعيدة التي يقطعها ذهابا وإيابا ملتقيا بحبيبته، فما كان له إلا أن يجمعهما تحت سقف واحد، برويهما المطر زلالا من السماء بزخات متوالية، وكان حلمه أصبح حقيقة واقعة.

اتصلت به يوما لأعرف مكانه، فقال أنا قريب منك، حاليا في سمائل، فقلت: أيهما؟ فهما اثنتان، فقال: إنها سمائل الجزيرة، فعلمت أنه في الجزيرة الخضراء (بيمبا) التي عشقها ناصر الرواحي فأنشأ فيها فندقا أسماه سمائل تحيط به أشجار النارجيل السامقة، كما تحيط بسمائل عمان نخيل الغرض الطويلة وأخواتها من الخلاص والخصاب والمدلوكي.

يؤمن ناصر بن سعيد الرواحي بأن الحضارة العمانية التي عمرت الشرق الإفريقي كانت حضارة راسخة القواعد والأصول، عظيمة الأركان والأسس، لم تكن وقتية لتنتهي بعد حين، ولا لمصلحة عارضة لتستبدل بغيرها، والدليل على صدق ذلك أن العمانيين عادوا لمواصلة إعمار إفريقيا وإسعاد قاطنيتها، عادوا إليها بلبغس الروح السمحة التي عرفت عنهم لم يدنسها أي ريب. وعلمت أن فخامة رئيس تنزانيا حضر مائدة الإفطار الرمضاني التي أقيمت في الجزيرة الخضراء (بيمبا) على شرفه بتنظيم من عمانيي تنزانيا، فكان فخامة الرئيس أشد بهجة وفرحا بوجوده بين هؤلاء الشباب بدشاديشهم البيضاء ومصارهم الجميلة وهم يحتفون به أيما احتفاء، فكانت كلماته إليهم اعترافا بفضل عمان وأهلها وحضارتها التي احتضنتها إفريقيا زمتا طويلا، فلولا هذه الحضارة لم يكن لتلك الأمكنة أي ذكر تاريخي أو تراثي.

تعليم اللغة العربية

عودة إلى ناصر الرواحي وقصة الحبيبتين (سمائل) ودوافعه لإطلاق مشروعه التعليمي في ثوبه الجديد، وهو تعليم اللغة العربية من خلال اللغة السواحلية فقال: «تعتبر تنزانيا بالنسبة للعمانيين المكان الجميل الذي انتقلوا إليه منذ زمن بعيد؛ لنشر الإسلام والسلا، وللتعريف بإدعائهم الثقافية والعلمية، ولذا مهما طال الزمان وصارت الأزمات والأحداث فهم على العهد نفسه باقون، وليس لهم قضية في إفريقيا إلا إسعاد أهلها وأعمار مواطنهم، وإعادة حضارتها إلى موقعها الأصلي الذي كانت يوما ما محط أنظار العالم بما شهدته من تطور ولقاء على جميع الأصعدة. ومن هذا المنطلق - من واجب إعادة النظر إلى اللغة العربية لأن تكون أداة تعليمية لفهم القرآن الكريم، والسنة النبوية المطهرة، والسيرة العطرة، وأبواب الفقه المختلفة، والأدب العربية الجمّة، فكثر في الطريقة المثلى والمدخل البسيط الذي يمكن الإفريقي من تعلم اللغة العربية، فوجدت أن أسهل طريقة لبلوغ هذا الهدف هو تعليم هذه اللغة من خلال لغة أهل إفريقيا أنفسهم والمعروفة باللغة السواحلية، وتوصلت إلى هذه الحقيقة من خلال تجربة مررت بها، وهي أنني جلست أقرأ كتابا في شرفة الفندق الذي أنزل فيه، وكان عدد من عمال البناء يمارسون عملهم في تلك الأثناء، واستمعت إلى تلك اللغة التي كانوا يتحدثون بها (السواحلية)، فوجدت أن الحرف العربي منتشر فيها، بل كأنهم يتحدثون العربية تماما مع بعض الإمالة والأحرف والكلمات الأخرى التي يستخدمونها ربطا للكلام أثناء حديثهم، فتركت القراءة وبدأت



in their work. Then I found that the Swahili Language is extremely saturated with the Arabic letters as if they speak Arabic only with some twist of letters and other words used for linking sentences during their talk. So, I stopped reading and began to note down the Arabic words that were conspicuous during their talk. Thus, I managed to list more than (80) Arabic words in that session only. Then I said to myself: (The Arabic language has a great asset in the Swahili vocabulary, however that is unexplored and unknown. Hence, my educational mission started with regard to the integrated research in the Arabic language vocabulary existing in the Swahili Language, starting from the words and vocabulary recorded at that moment. Actually, I have engrossed this project with confidence and belief that there is a common and durable link between the two languages that must be disclosed perfectly clear; so that African person can learn the Arabic Language with ease, as if he is re-learning his Swahili Language, although through another language and in a different way)".

Swahili Dialects Influenced by Omani Vocabulary

I asked him about the Swahili Language itself. Does it have several accents region-wise as the case is in Arabic? Are these dialects greatly affected by the Omani dialect and vocabulary as a result of the prolong intermixing between the Omani and Africans over the past centuries?



He said: "Those looking for the Arab component in the Swahili Language will obviously find that the vocabulary of the latter has Standard Arabic words originating from the Koran, to the extent that none of such words can be separated from the mother-language. That is because they have become one matrix and there is no African substitute Terminology. They are absolutely pure Arabic, signifying the eloquence of Arabic used by the Omanis hundreds of years ago during the process of mixing with the African people. The colloquial used that time was classical Arabic in nature without pretence". Moreover, it can be said: "that the Swahili Language is simple and easy formed long ago to intermingle with the languages of other civilizations that settled in east Africa. However, the wordy and terminological overlapping is very limited and selected from the languages that have affected it. There is no such dull redundancy in the language such as the many terminologies denoting one meaning. Its vocabulary is mainly focused on what the meaning expresses directly. Even for its written letters (now in Latin), there is no unpronounced like the silent letters in English or French and other languages or as is the case in the Arabic language, for instance the silent Lam (L) which is written but not pronounced".

The Semantic Value of the Word

Nasser Al Rawahi said: "We may ask another question in this context. How the semantic value of the word came into existence? We hear a certain word in another language we do not understand and such word does not represent any thing for us because it does not apply to a particular image or an act known to us. What gave the semantic value of the word is sheer custom and agreement of the speakers on its significance in certain expressions verbally and words on multiple images and acts practiced in life in a monotonous way. So, those words embodied a piece of information conceivable to the people. For example: If you hear a person speaking Hindi and asks his friend to close the door in their native language whereas you are not aware and knowing that language, then that pronounced

vocal resonance would not mean to you anything unless you have seen the other person closing the door. Then you the congruence between the use of speech and the resultant reaction. So are the images of using languages in our lives and their variations".

Understanding the Language of the Quran

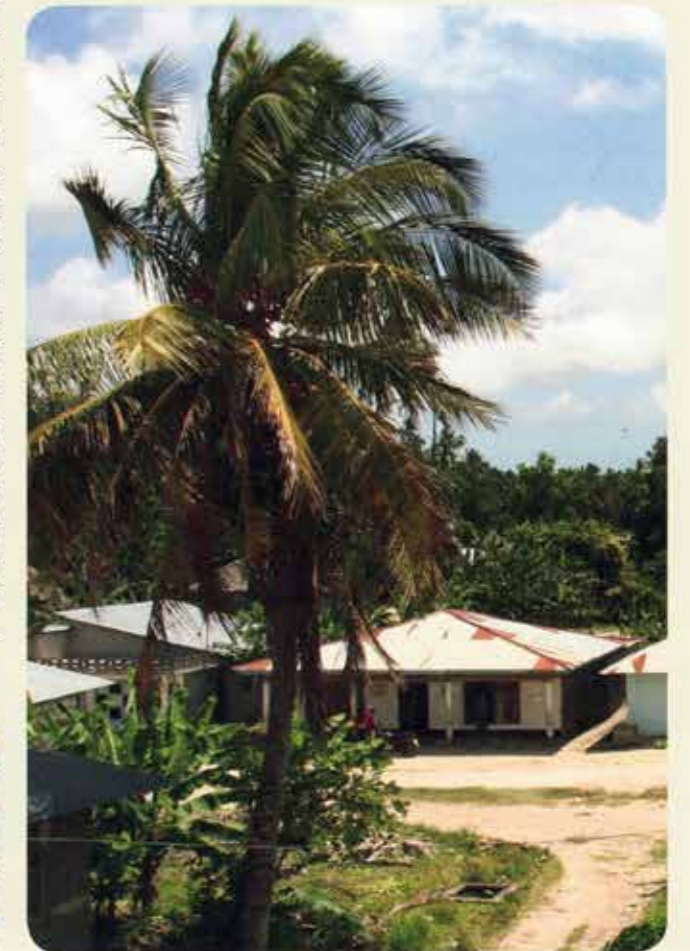
He added: "I seek through this Project to achieve an issue bigger than just teaching Arabic to the Africans. That is to assist the African Muslim reach to the core and deep understanding of the Holy Koran and Islamic Religion through the language by which it was revealed and not through the Swahili Language which is incapable to contain the meaning and pronunciation of the Holy Koranic sense as originally brought down in the Arabic Language. Otherwise, if the African individual wants to understand and simulate that in another language, he will not succeed to access the huge package of feelings involved in every word, verse and Surah of the Koran. Hence, a great effort has been focused on understanding the language of the Koran via its sole language. The first stage of this is to learn the Arabic Language with utter efficiency including its expressions and their meanings as well as its Rhetoric and Verbal Ameliorations. The Rhyme in Arabic poses as one example, although it is not appealing unless it is perfect and repetition free. So is the beauty of the language of the Holy Koran, which ranged between intermission and transmission. On the other hand, it shunned us from the style of the contexts, especially the artificial ones, while it impressed us with the rhymed proverbs. If a speaker uses rhyme some times, he makes his speech more consistent and elegant, while if he continues on rhyme concentrated on shape and loses charm and gravity. Little rhyme was used in the past and is still being used and returning to it does not indicate elevation of the style. It is a part of the language that did not detach from it at any period of time. What matters is the power of formulation and in the effect. How could we get this meaning in a language other than the Arabic Language".



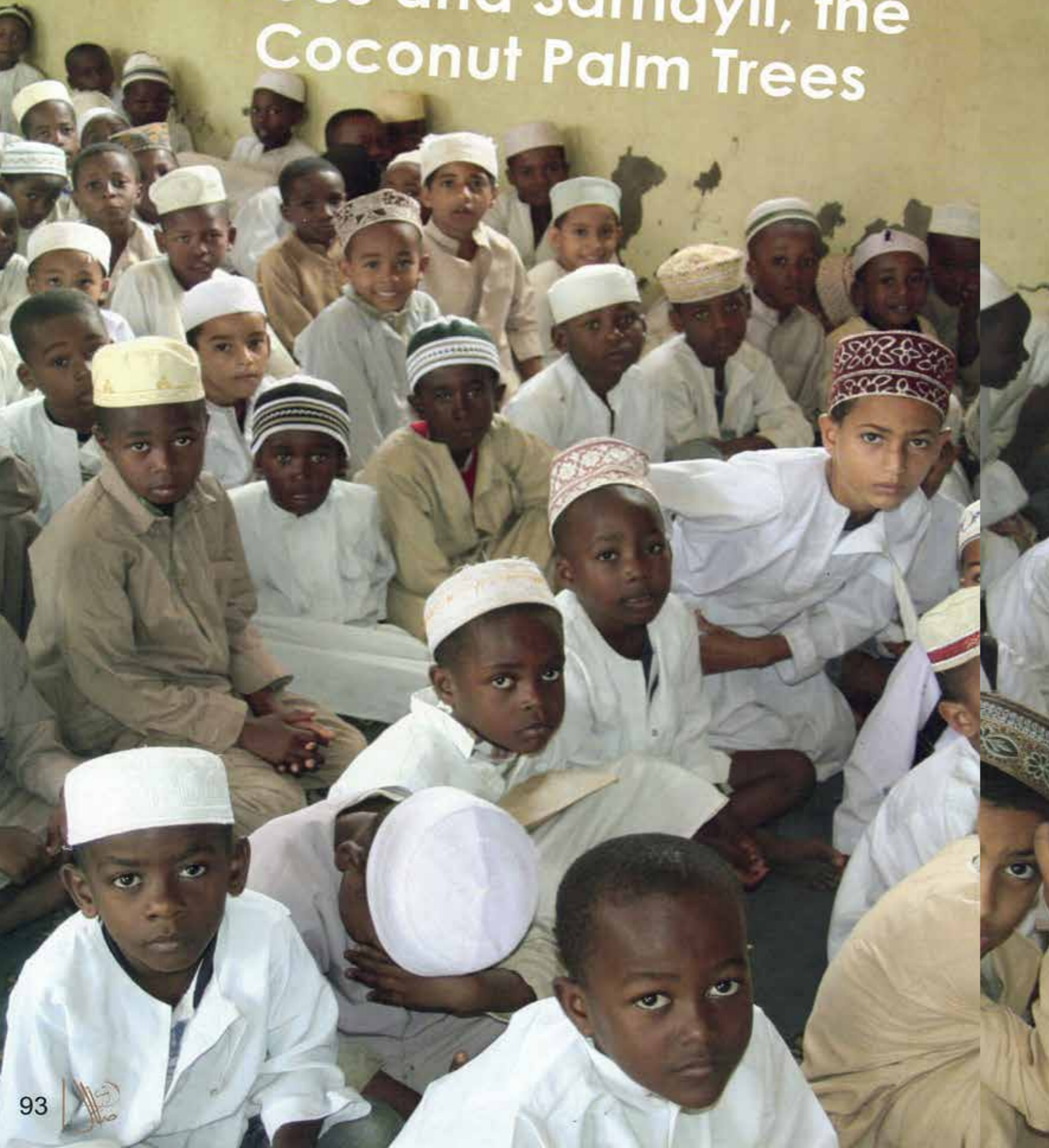
فهم لغة القرآن

وأضاف: «أسعى من خلال هذا المشروع إلى بعد أكبر من قضية تعليم اللغة العربية للأفارقة، وهو وصول الإفريقي المسلم إلى حقيقة القرآن الكريم والدين الإسلامي الحنيف فهما متصلا من خلال لغته التي نزل بها، لا أن يفهمه بلغته السواحلية التي لن تستطيع احتواء المعنى واللفظ القرآني الكريم بمعناه الذي نزل به، فالقرآن الكريم نزل باللغة العربية، ولو أراد الإنسان فهمه ومحاسناته بلغة أخرى فلن يستطيع الوصول إلى حزمة المشاعر الكبيرة التي تحيط بكل كلمة آية وسورة من القرآن الكريم، ومن هنا كان الجهد منصباً على فهم القرآن بلغة القرآن من خلال اجتناب أول مرحلة لهذا الفهم، وهي تعلم اللغة العربية بكفاءة تامة تشتمل على ألفاظها ومعانيها ومحسناتها البديعية واللفظية في هذه اللغة، ويمكننا أن نسوق مثالا واحدا على ذلك، وهو السجع في اللغة العربية، فالسجع لا يحسن إلا إذا كان رصين التركيب خالياً من التكرار في غير فائدة، يراوح مع المرسل، ولذا كان الجمال اللغوي للقرآن الذي راوح بين الفواصل والإرسال، ومن جهة أخرى نفرنا من أسلوب المقامات لاسيما المتكلف منها، بينما أعجبنا بالأمثال المسجوعة، فالخطيب إذا استعمل السجع بعض المرات يزيد خطبته سبكاً ورونقاً، بينما إذا استمر على السجع فإنه يتركز على الشكل، ويفقد الجاذبية، فالسجع البسيط استعمل قديماً وما يزال، والعودة إليه لا تدل على ارتفاع في الأسلوب، فهو جزء من اللغة لم يفصل عنها في أية فترة زمنية، فالعبرة في قوة السبك وفي التأثير، فكيف نحصل على هذا المعنى بلغة أخرى غير اللغة العربية».

إعداد سعيد بن خلفان النعماني



Samayil, the Date Palm Trees and Samayil, the Coconut Palm Trees



The road from Dar es Salaam to (Bagamoyo) was of great beauty. The small huts scattered among the hills, highlands, small coconut trees and some forest trees, represented a picturesque and enjoyable view on both side of the road in a wonderful blend of the reality being experienced and the history and civilizations that had existed in those places. Our destination (Bajamoao) is one of the most beautiful coastal cities in

Tanzania. It was established in the end of the eighteenth century and had been the original German in East Africa and one of the most important trading ports along the east coast of Africa. As the capital of the province, it is inhabited today by about 30,000 people, also classified as a World Heritage Site under the auspices of UNESCO and lies about 75 km from the city of Dar es Salaam, overlooking the famous island of Zanzibar.

Nasser bin Said Al Rawahi accompanied us on this trip, he has been the jovial mate of the trip and a genuine storyteller. Nasser has two sweethearts he was able to bring them together in one place. He never thought of the long miles and distant horizons he used to travel to and fro in order to meet both of them, bring them together under one roof hit by uninterrupted natural sky showers and make his dream come true.

while celebrating. His Excellency's words to them involved recognition and thanks to Oman, its people and culture which had been hosted by Africa for a long time. Without this civilization, those places would not have any historic or heritage mentioning.

I called him one day to know his whereabouts. He said: "I am near by, in Samayil". Then I asked him: "Which one? They are two". He said: "It is Sumail the island". So I discovered that he was in the Green Island (Pemba) which was loved by him Samayil and where he established a hotel called Sumail surrounded by tall coconut trees. Simultaneously, the Samayil of Oman lies amidst Al Khalas, Al Khisab and Al Madlouki tall Date Palm Trees.

Teaching the Arabic Language

Back to Nasser Rawahi and his two love stories (Samayil) and his motives for launching his education programme in its new appearance. That is: Teaching the Arabic Language through the Swahili Language. He said: "Tanzania represents for the Omanis that beautiful place where they came long time ago; to spread Islam and peace as well as their cultural and scientific creations. So, no matter if the time passes or crisis and events take place, they still remain faithful to the same Covenant. They have no other issue in Africa except making its people happy, developing their places and return its civilization as before as it was once the focus of attention of the world as a result of the development and progress Africa had witnessed at all levels. From this point, the Arabic language had to be reconsidered as a learning instrument to understand the Quran, the Sunnah, the Prophet's Biography, the different chapters of the Islamic Jurisprudence and abundant Arabic literature. Hence, I thought of the best way and the simplest venue to enable the African person learn the Arabic Language. I have found that the easiest way to achieve this goal is to teach the Arabic Language through the native language of the African people themselves i.e. the Swahili. I came to this conclusion through an experience I have had. While I sitting on the terrace of the hotel reading a book, I heard a number of construction workers speaking in that language while engaged

Nasser bin Said Al Rawahi believes that Omani civilization which existed in East Africa was a civilization with established rules and origins as well as great columns and foundations. It was not a transitional one ending after a while nor a casual benefit to be replaced by another. The evidence to prove that is that the Omanis have returned to continue the reconstruction of Africa and bring happiness to its inhabitants with the same spirit of tolerance known to them without any blemish or doubt.

I came to know that the President of Tanzania attended Ramadan Iftar organized by the Omanis of Tanzania in his honor in the Green Island (Pemba). HE the President was extremely happy and gratified to be present among these young people in their white Omani Dishdashas and beautiful Turbans

Penned to perfection



نتقدم
بأجمل التهاني وأسمى الأمانى
إلى حضرة صاحب الجلالة
السلطان قابوس بن سعيد المعظم
والشعب العماني
بمناسبة يوم النهضة المباركة

LARSEN & TOUBRO (OMAN) LLC
POST BOX : 598, POSTAL CODE : 112
RUWI, MUSCAT, SULTANATE OF OMAN
PHONE : 24762200, FAX : 24797024

بيت الصفاة

تظل البيوت الأثرية جذورا ضاربة بمجدها في التاريخ العماني الأصيل؛ لما تمثله من كنوز ثمينة لا يقدرها إلا من عرف سلسلة حكاياتها وقصصها العريقة وتضحيات أهلها، فهي رمز من رموز الفخر والاعتزاز لكل عماني يعيش على أرض الخير والبركة، وبفضل اهتمام الحكومة وتعاون الأهالي جنبا إلى جنب أصبح عدد من هذه البيوت تحافظ على هويتها الخالدة بكل تفاصيلها الزاهية، لتشكل تراثا ماديا قيما يظل حاضرا لنا ومستقبلا لأجيالنا.

مشروع تراثي

يشرف على مشروع بيت الصفاة حاليا ابن حفيدة الشيخ سليمان بن سعيد بن زهران العبري، وذلك بهدف إحياء التراث ولأجل المحافظة على بعض ما تبقى من تراث الأجداد، وتعريف الزائرين بالتاريخ والعادات العمانية الأصيلة، حتى أصبح الآن بيت الصفاة وجهة سياحية من مختلف أقطار العالم، بل ونال إشادة كبيرة وإعجاب كل من زاره سواء من داخل السلطنة أو خارجها باعتباره أحد المزارات السياحية التراثية الفريدة من نوعها بهذا المستوى في سلطنة عمان.

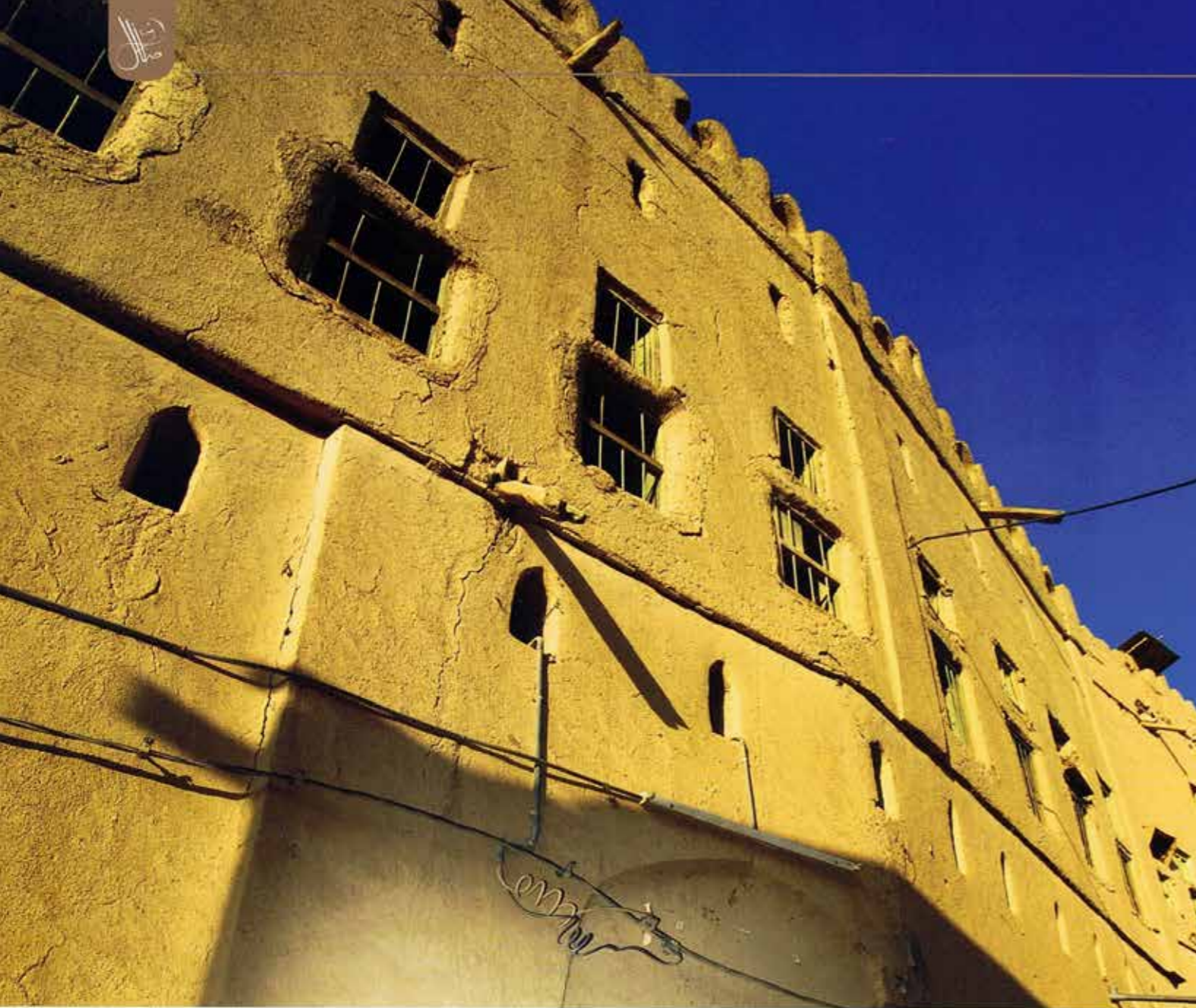
حياة عمانية

منذ ست سنوات وبيت الصفاة مفتوح أمام الزائرين بشكل يومي يستقبل الأفواج السياحية والأفراد من داخل السلطنة وخارجها، فمنذ وصولهم يستقبلهم المرشد السياحي، ويستمعون منه إلى شرح كامل ومفصل عن الأهمية التاريخية، وعمّا يشاهدونه داخل البيت من فعاليات تراثية، حيث يتم إعداد الخبز العماني

بيت الصفاة بولاية الحمراء واحد من هذه البيوت الجميلة بشموخ صروحها، حيث بُني زمن حكم اليعاربة منذ أربعة قرون وعلى مراحل متعددة، أقدمها الجانب الشرقي، ويتميز بتعدد طوابقه وارتفاع بنيانه، مطوّزة جدرانه وأبوابه وأسقفه بالزخرفة والنقوش غاية الإبداع في الهندسة المعمارية واللمسات الجمالية.

بيت علم

كان بيت الصفاة مقر سكن الشيخ زهران بن محمد بن إبراهيم العبري جد العائلة المعروفة الآن بـ (أولاد زهران) وأولاده من بعده من هذا البيت، وإليه كانت تسير الأمور وتصدر الأوامر والتنسيق والإدارة زمن السلاطين والأئمة، وكما هو عروف أن من أبناء هذا البيت وهذه الأسرة العديد من العلماء والقضاة والولاة أشهرهم: سماحة الشيخ العلامة إبراهيم بن سعيد العبري مفتي السلطنة السابق، وهو ابن حفيد الشيخ زهران المذكور أعلاه، والشيخ العلامة القاضي محمد بن سالم بن بدر العبري حفيد الشيخ زهران.



(الرخال) وإعداد القهوة العمانية بمراحلها، وكذلك استخراج زيت الشوع الطبي الذي يستفاد منه في علاج العديد من الأمراض، وكذلك عمل الخياطة بالنسب والتلي والغزل بالصوف والنسج لعمل الشبخ (المفارش الصوفية) بواسطة آلة الغزل اليدوية، وإعداد العطور، بالإضافة إلى طحن الحبوب بالطريقة اليدوية (الرحى) وغير ذلك من الأنشطة اليومية داخل حدود الحياة العمانية، كما أنهم يعدّ النجوال في أرجاء البيت يجلسون في المكان المخصص للجلوس (المجلس) حيث يجدون كرم الضيافة العمانية مثل: التمر أو الرطب والقهوة والخبز العماني (الرخال) والحلوى العمانية بالإضافة إلى تناول وجبة الغداء من إعداد المطبخ العماني، كما يتم عرض الفنون التقليدية المغناة (الرزحة أو الرزفة).

استفادة إعلامية

قام تلفزيون سلطنة عمان بالتصوير في بيت الصفاة لعدة مرات لمجموعة من المسلسلات والطلقات الرمضانية وبعض الأعمال الخليجية، حقا إنها رحلة وزيارة فريدة من نوعها وذكريات لا تنسى تظل محفورة في ذاكرة كل زائر.



A'Safah House

Beit A'Safah

The inherited house is a symbol of pride and appreciation for every Omani living in this land of blessing and omens that contain stories of sacrifice for many ages.. Thanks to the Government's concern and the inhabitants' cooperation, identity of these houses had been restored for our generation.

Four centuries

Bait Al Safah in the Wilaya of Al Hamra is one of the most beautiful houses which were built during Al Yaariba rule since 4 centuries and in many stages. The eastern side is the oldest which is unique with its floors and high building and old- fashioned doors and ceiling.

A house of science

Bait Al Safah was headquarter of Sheikh Zahran bin Mohammed Al Abri, Father of the known family (Zahran sons) . From this house, instructions, coordination and management orders were issued. A number of scholars , Judges and Wallies were brought up in this house including Sheikh Ibrahim bin Said Al Abri, the Sultanate's former Grand Mufti.

Heritage project

Bait Al Safah project is supervised by Shiekh Suliaman bin Said bin Zahran Al Abri in order to revive heritage and preserve forefathers inheritance. It also came to acquaint visitors with the history, traditions and customs of Oman. Now Bait Al Safah became a touristic destination that attracts many people from various countries of the World as being one of the unique historical site of its kind in the Sultanate.

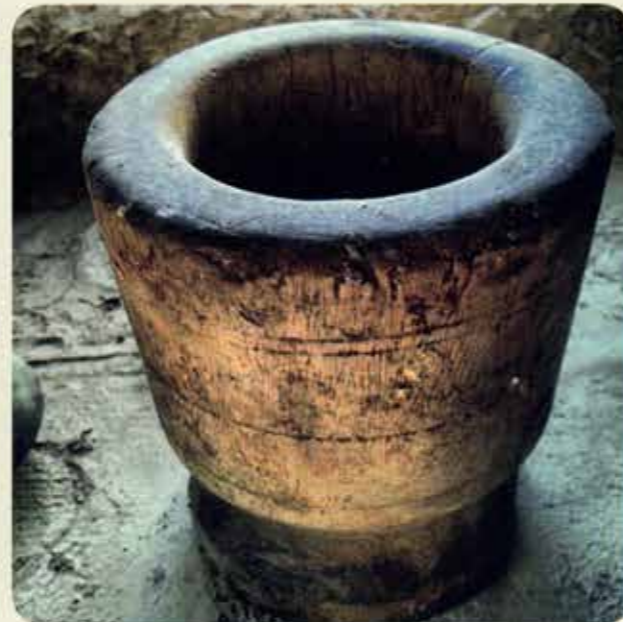
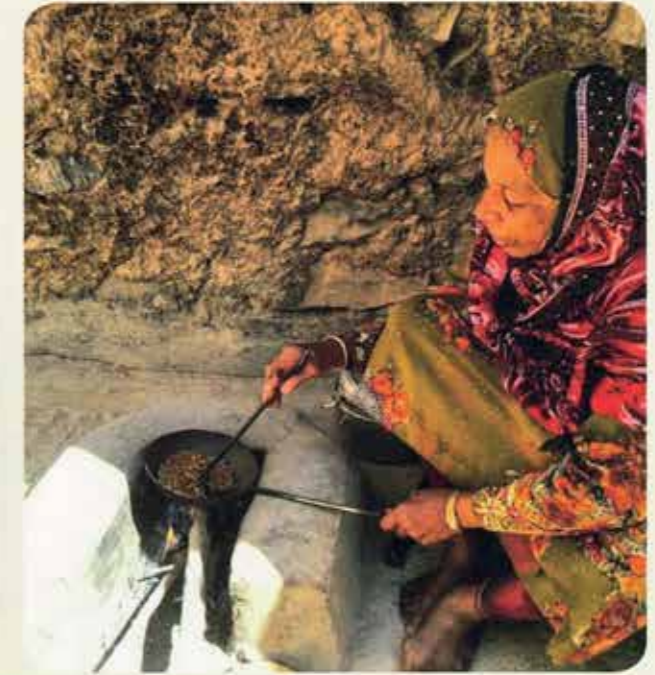
Omani life

Since 6 years and Bait Al Safah has been open for visitors everyday receiving many tourists from inside and outside the Sultanate. A touristic guide provides them a detailed explanation of the history and events inside the house. He gives them a brief on how to prepare the Omani bread (Rukhal) and Omani Coffee besides ways of extracting Ben tree oil, tailoring using manual spinning machine, making perfumes, grinding grains by the old method (Raha) and others daily activities practiced by the Omani people in the past. The guide shows them every corners of the house where they can set in the Majlis and experience the Omani hospitality by

offering dates and Omani coffee , Rukhal bread and Omani sweet (Halwa). The traditional arts such as Razha and Al Razfa are also performed.

Media benefit

Oman TV made a number of Ramadan serials and some of Gulf drama works at Bait Al Safah. It is indeed a unique tour inside the Bait Al Safah.



خُطت باتقان



عدوما داهم الشيخ المرض وأخذ له الحكماء أن فيه وماتة لا محالة خاف على إله الوعيد شاهين صغير السن من طمع أعمامه به ومشيئة البلد ولهذا استدعى الشيخ سرا واحدا من أهل القرية يسمى مطر وهو من غير السكان الأصليين للقرية حيث جاء من مكان يخاد يكون محمولا على الجميع ، إلا أن ظهور مطر بمظهر الإنسان ذو الأخلاق العالية ومواقفه الرجولية مع الشيخ وأهل القرية أحسبته مكانة بين الناس حتى عدوه واحدا منهم فلا عجب أن يطأطن إله الشيخ ويستدعيه في هذا الأمر العظيم والمصائب الخبير . طلب الشيخ من مكانه أن يكتب عهدا يستلم مطر بموجبه تصريف شؤون القرية و القبيلة حتى يسلب إليه شاهين ثم يسلمه زمام أمور البلدة من بعد أن يبلغ مبلغ الرجال ، كما طلب من مكانه أن يبقن هذا الأمر سرا حتى يوه وماتة .

وافق مطر على ذلك وبعد أشهر قليلة مات الشيخ تاركا خلفه إنا صغيرا وبلدة كبيرة عهد بها إلى شخص غريب عنها بعد أن توسم فيه كيرا ، كان مطر قد بدأ العمل سرا على استلام البلدة وذلك من خلال تحييد مجموعة كبيرة من الأتباع لكثيرهم من غير السكان الأصليين للقرية . وبعد انتهاء أيام العزاء أمر مطر كاتب الشيخ أن يعلن في الناس أن الشيخ قد عهد له بالمشيئة من بعده وذلك لحين بلوغ ابنه شاهين سن الرشد ، وما أن أعلن الكاتب هذا الأمر على الملا حتى بدأت البلدة تحب بين الناس خصوصا أمراء الشيخ المتوفى لكن مطر كان قد تحضر الأمر كهدا عندما أعطى الإشارة لأتباعه باستلام إركان القرية ، شاهد الناس الرجال المسلحين وهم يحيطون بهم ويتدوا على وجوههم علامات العظمة والسلبه و ما لبث الصمت وانسحبوا بهدوء تام كل إلى شأنه ، وكانت تلك أولى الإشارات على إزعاج القرية لمطر الشيخ الجديد .

كأنت أم شاهين زوجة الشيخ المتوفى على إلهنا عندما وصلها خبر العذر والخيانة ولهذا طلبت منه الخروج إلى أحواله قبل أن يصرية مكوه فلا شك أن مطر فآله حتى لو بعد حين ، خرج شاهين سرا من القرية برفقة عدا من المكشرين لوالده حتى أوصلوه بأمان إلى قرية أحواله ومكثوا هناك يستقون أخبار فرينهم وما حل بها من بعد شيخهم أبو شاهين .

بعد مدة من الزمن بدأ الوجه الكليخ لمطر يظهر بتركيا فمشيتا فبدأ بالاستيلاء على أهوال الناس وإعطائها لأبنائه وأتباعه الجدد وزج بالعديد من الأهالي في سجن الحصن مفردين بالسلاسل كما قتل عددا من أمراء الشيخ المتوفى ، وحتى لا يتح الفرصة للناس للتململ أو الفيل و القال فإنه أصدر أوامره للغايرة على القرى و القبائل المجاورة وذلك كي يتلناغل الناس بقتلهم وحرصاهم من جراء هذه الغارات بخلا من أن يتلناغوا بأعماله المقيته داخل القرية ، وهكذا انطلقت الغارات في كل اتجاه تسلب وتنهب وتضم غرى ومواقف كانت إلى عهد قريب حليف لا يسهان به في الأزمات والسدائد .

تأدت كثير من القبائل والقرى من جراء تلك الغارات وظهرت الامم وصرجات كثيرة لكثرة الفساد والارويع الذي كان يقوم به أتباع مطر ، ولما وصل الأمر إلى هذا الحد من الجراحت بدأت القبائل والقرى المنصرفة في رضا صفوحها لردع مطر وأتباعه ، ولهذا الأمر شكل تحالفا قويا بين القبائل .



يقلم / راشد بن صباح بن زياد الغامري



طيب القلوب



أحمد بن محمد البلوشي

سلام "للقائد" سلام (بشعر) مخصص السلام
أرقى من الغيمة وأكبر من جهات حدودها
سلام جالك من على راس الثريا والغمام
يسكب لك شعور القصائد وأنت أصلاً جودها
سلام ما وقف على الشفه من حروفك كلام
إلا وقام الشوق ناقة هالشعور يقودها
ياسيدي جيتك بلا بندق بلا أية حزام
دام القلوب الطيب أصلاً هالبياض يسودها
جيتك أعبّر ما بدأ في داخلي شوق وهيام
كالمزهرية في يدك تفتحت بورودها
ياسيدي حبك غدا نورن كسح ليل الظلام
واللي زرع بذره أكيد أنه حصد محصودها
ياسيدي البارحة مررتني وسط المنام
وش حال نفسي قول: يا سيدي وأنت ترودها
الطيب كلما يسكنك (مولاي) يلقي له احترام
مثل الحياه اللي تعانق هالصباح ب (نودها)
ما هي غريبه دام من نسل الكرام ابن الكرام
"قابوس" مجده عز هم أثنين صاروا شهودها
ولي حق أمدح دام لك في هالسما أول مقام
والأرض تفخر بالسما دام أنت راس خدودها
ياسيدي جتك القصيده واقفه وسط الزحام
ف يدها مبخر تبخر سيدي من عودها
ياسيدي سلام ف الأول وفي مسك الختام
سلام كبر الأرض أو كبر السماء وحدودها

نور البلاد



علي السعدي

قابوس يا نور البلاد وضيائها
من جود كفه نارت عمان نارت
داري عن البلدان زايد حلاها
في وصفك الأخهان ياعماني حارت
قابوس بافكاره ونهجه بناها
صارت عروسٍ منها الغيد غارت
لو جيت أوصفها تعبني مداها
المدح ما يوصل إلى منتهاها
احلى المعاني وقفت واستدارت
ويحق لي إن جيت فيك أتباهي
دام الكرامة في حماك استجارت
الطيب زرع نابت في ثراها
كل البنان بطيب اهلها أشارت
صفحات ماضي عز للي قراها
تفخر بها أجيال منها استعارت
ماضيك شمس ما يغطي سناها
لو حاولت بعض الأيادي وجارت
أيام مجد وحاضر ما نساها
متأصلة في وسط الأعماق غارت
قابوس نجم ساطع في سماها
المستحيلات بإرادته صارت
لين استوى ركب التقدم وراها
متقدمة والقوم ف الخلف سارت
بالله تحفظها وتحفظ بهاها
من شر دورات الدهر لين دارت
وتحفظ لنا السلطان حامي حماها
اللي على نهجه ملوك تمسارت
هذي مشاعر شاعر ما خفاها
أطلق عصفير ومن الشوق طارت

نرفع أسمى آيات التهاني إلى المقام السامي
لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان
قابوس بن سعيد المعظم
- حفظه الله ورعاه -
بمناسبة 23 يوليو المجيد



L&T is helping to place Sohar on the world's industrial map - by manufacturing heavy engineering equipment, systems and offshore modules that set global benchmarks in terms of scale and complexity. Our facilities are part of a far-reaching value chain that includes our partners, associates and suppliers in Oman - many of them SMEs - with whom we built firm linkages of trust. Tomorrow we will set our targets even higher. For we are committed to building a new future for Oman, its industry and its people.

P.O. Box: 281, Postal Code: 325, W. Liwa, Sultanate of Oman
Works: 39, Sohar Industrial Port Company (SIPC), Sohar.
Tel: +968-26762390, Fax: +968-26762395, www.lntd.com



نحن على استعداد بتغطية أخباركم
كل صباح

دورينا

الصحة والجمال

المستقبل

7

الشبابية
alShabiba

www.shabiba.com

mail: adsales@timesofoman.com || Tel: 24812897, 24813057, 24813207, 24812685 || Fax: 24812624

SEND IN THE BEST
OMAN'S MOST WIDELY READ ENGLISH DAILY

OMAN
TRIBUNE

**YOUR FIRST
AND MOST
RELIABLE
NEWS
SOURCE**

OMAN
TRIBUNE
The Edge of Knowledge

YOUR NEXT STEP FORWARD

Published by: **Omani Est. for Press, Printing, Publishing & Distribution LLC.**
P.O.Box 463 Muscat, Postal Code 100, Sultanate of Oman - Tel: +968 24491919 Fax: +968 24491295
E-mail: Omantribune@omantel.net.om Website: www.omantribune.com



**بمناسبة ذكرى يوم 23 يوليو المجيد
تتقدم شركة ستراباك عمان ش.م.م.
بأجمل آيات التهاني والتبريكات للمقام السامي لحضرة صاحب الجلالة
السلطان قابوس بن سعيد المعظم
- حفظه الله ورعاه -**

والشعب العماني الأبى بمزيد من النمو والتقدم والرخاء مجددين العهد والولاء والطاعة
لرمز المجد والعزة داعين المولى عز وجل ان يعيد هذه المناسبة على جلالتكم أعواماً عديدة
وأزماناً مديدة وأنتم يا مولانا تتمتعون بموفور الصحة والعافية

ستراباك
STRABAG
عمان ش.م.م. Oman L.L.C.

ص.ب: 444 ، الرمز البريدي 100 ، مسقط ، سلطنة عمان
هاتف ، 24526900 (+968) ، فاكس ، 24526902 (+968)
البريد الإلكتروني ، strabag@omantel.net.om



Al-Mardhoof bread



The Omani popular cuisine included a variety of delicious dishes. In this issue we will focus on the Dhofari bread locally known as Al-Mardhoof or Al-Hadeeda bread. It is well known in the Governorate of Dhofar due to its good taste. It is eaten in different meals, whether breakfast, lunch or dinner and served with honey or tea. It is called Al-Mardhoof because it is kneaded into flattened square-shaped pieces which are folded above each other. This kind of bread also called the Al-Hadeeda bread because it is placed in a pan made of iron in which it is fried by oil till it is well cooked and ready to be eaten.

The components of Al-Mardhoof bread include water, salt, oil, flour and yeast. They are mixed together and kneaded by ghee or milk and divided into pieces. Then, the dough is flattened into the form of rolls and oil is added. Each four pieces are folded on each other like paper sheets and then left for a short period. After that, they are flattened by using a square-shaped wooden tool and placed in the fire and stirred by oil.

The Al-Mardhoof bread is very high in calories; one piece of bread will make you feel full. This kind of bread is mistakenly called Tawa bread as we told by Bonat bin Al-Dhagar bin Nassib bin Farhan who gave us the recipe for making Al-Mardhoof bread.



والطحين والخميرة ويتم عجنه بالسمن أو الحليب حسب الطلب بعدها يتم تقسيمه كقطع ويفرد العجين على شكل حلقات وبعدها يضاف له الزيت ومن ثم يتم رصفه أربع رصفات أشبه بضم ورقة مع بعضها البعض وبعدها يترك لفترة بسيطة ومن ثم يفرد بواسطة الضربة على شكل مربع ويتم وضعه في النار ويقلى بواسطة الزيت.

ويعتبر خبز المردوف خيراً دسماً إذ أن خبزة واحدة منه كفيلة بإشباعك ، ويطلق البعض على هذا الخبز خبز التاوه وهو اسم خطأ حسب ما أكدت لنا الوالدة بونات بنت الضجر بن نصيب بن فرحان التي أخبرتنا بطريقة إعداد خبز المردوف.

إعداد حمود بن سالم الريامي

تتنوع أصناف وأشكال المأكولات العمانية وفي هذا العدد نعرض على المطبخ الظفاري بمأكولاته الشهية واللذيذة والتي من بينها خبز المردوف أو مايسمى خبز الحديدية الذي يتميز بمذاقه الطيب وقبل ذلك شهرته الواسعة على مستوى المحافظة، ليتم أخذه في مختلف الوجبات سواء الإفطار أو الغداء أو العشاء مع العسل أو الشاي أو حتى المرق ، وأطلق عليه اسم المردوف لأنه يتم رصفه في بعضه البعض بعد عملية العجن والتمديد لصبح على شكل مربع وسمي خبز الحديدية لأنه يوضع في إناء حديدي به زيت يتم من خلاله تحميره ليصبح جاهزاً للأكل.

وتعتمد مكونات خبز المردوف على الماء والملح والزيت



الإنكافل الإجتماعي

في نخل
عادات وتقاليده
رمضانية تجسد
التكاتف الاجتماعي بين
الغني والفقير

من أهم العادات الرمضانية في الماضي:

- إقامة حلقات الذكر اليومية في جامع الغريص وجامع نخل
- الأطفال يطوفون بين الزقاق للتبليغ عن أذان المغرب



The Media, Content &
Technology Research
Specialists

The N°1
Magazine
In Oman

Specialized in horse, camel & Heritage

Based on the study
of IPSOS 2012
(IPSOS) French Company special-
ized in statistical studies and univer-
sally adopted for the classification
of all the worlds media.



أصائل.. مجلة الأصالة و التراث
Assayel.. Cultural & Heritage Magazine

المجلة
الأولى
في عمان

بناء على دراسة
Ipsos 2012

(إيبسوس) الشركة الفرنسية المتخصصة
في الدراسات الإحصائية والمعتمدة عالميا
لتصنيف كل وسائل الإعلام العالمية



وفي تلك الحقب الزمنية الغابرة ، يقوم وكيل كل مسجد بالاحتفاظ بذلك التمر في مخزن المسجد واستخراج حاجة الصائمين اليومية ليقدّم كأفطار لعامة المسلمين والضيوف من خارج الولاية..

كما يتم تجميع بذور التمر ومخلفاته لاستخدامه كعلف للحيوانات ثم يباع في سوق الولاية ويتم تجميع الثمن لأعداد ثلاث وجبات من الأرز تقدم للمصلين بعد كل عشرة ليالي من الشهر الفضيل ، و بعد ذلك من حسن تدبير أموال الأوقاف ، وحسن استغلالها في مصلحة المسلمين.

ولا يزال العديد من الأهالي يتناولون أفطارهم بمعية الجيران، في صحن المسجد، وهي عادة حميدة تدل على التكاتف و التعاون، وطلب الأجر لأفطار صائم ، وحرصا منهم على أداء صلاة المغرب في المسجد.

وفي الخامس والعشرين من ليالي رمضان يعلن معلم القرآن بالغربة اجازة عيد الفطر وللتعبير عن تلك الفرحة يخرج طلاب العلم من مختلف مدارس القرآن الكريم في مجموعات مرددين أناشيد العيد والرزحات الشعبية الخاصة بتلك المناسبة الى أن يلتقوا في مكان يقال له برج العقبة (والعقبة هضبة مرتفعة مبنية من الحجارة والتراب). وبعد أن يتجمعون هناك يتم تجهيز مدافع صغيرة خاصة بالأولاد تحشى بالبارود ويتم اطلاقها واحدا تلو الآخر متباهين بأفضلها من حيث قوة الصوت وكثافة الدخان الذي تطلقه. أما الفتيات فيقمن بدورهن بأعداد أرحوات العيد وهي عبارة عن حبل متين مصنوع من الليف يربط بين نختلين واحتفالاً بمنصف ليالي شهر رمضان الفضيل يقوم الأهالي بتوزيع (تغاليب الحلوى النخيلية) والتغاليب مفردها تغليفة وهي عبارة عن غلاف مصنوع من سعف النخيل يكون على هيئة قطعتين متقابلتين يوضع بهما الحلوى، لتحتفظ بمذاقها وحرارتها لفترة أطول.

الأطفال يبلغون الكبار بموعده الأذان يقول أحد كبار السن بالولاية بأن رمضان كان لهم شهر عيد

المصلين بكل مسجد وحجم المسجد وبعده عن أرض الوقف ، ثم يتم توزيع باقي الحصص من التمر الى باقي مرافق الولاية. وقد كان هناك من الأشخاص النقاة الذين يتابعون أمور الأوقاف ويحرصون على الاهتمام بها، منهم الشيخ الزاهد سيف بن محمد بن سليمان الكندي المشهور براعي الحصة، أو صاحب الكهف، وبعده جاء عدد آخر من المشايخ القضاة مثل الشيخ محمد بن سعيد الكندي وولده القاضي الشيخ سعيد بن محمد الكندي، والشيخ القاضي سليمان بن علي الكندي والشيخ ناصر بن محمد الكندي رحمهم الله جميعا، ويذكر كبار السن من أهل الغريص أنهم كانوا من المتابعين النقاة لأموال وقف المساجد، وأوقاف الرضائيات. كما كان هناك مشايخ آخرون يهتمون بالأوقاف في كل من الصعبة الكبرى والسفالة وباقي قرى ولاية نخل. قبل أن تقوم وزارة الأوقاف والشؤون الدينية بتعيين وكلاء لمتابعة الأوقاف. بيد أن الاهتمام بتلك الأموال الخضراء قد قل عما كانت عليه سابقا..



تحقيق، سيف بن خلفان الكندي منذ مئات السنين كانت ولا يزال البعض من القرى الطينية المسورة بولاية نخل بمثابة البيت الكبير الذي يضم الجيران حول سورها الكبير يجتمعون في مجلس المحلة يتبادلون أطراف الحديث فيما بينهم، فاليوت المتراصة غرفها والمتداخلة ممراتها تدل على تجانس اجتماعي فريد حيث يعيش أهل الحي في منظومة اجتماعية متجانسة تشرت بعادات الدين الاسلامي الحميد ، وازدانت بحسن المعاملة واحترام الجيرة.

ولشهر رمضان في ولاية نخل، عادات وتقاليد حسنة تدل على التكاتف الاجتماعي بين الأهالي ، والبعض من تلك العادات الحميدة لا تزال تمارس في مختلف قرى الولاية ، بينما تلاشت بعضها لتصبح ذكرى عابرة فلما يتذكرها كبار السن، ولا يعرف عنها الجيل الحالي الا ما ندر منهم ، الفرحة هناك يتقاسمها الصغير والكبير الغني والفقير ، إذ أن الفرحة بشهر رمضان كان لها طابعها الخاص في تلك القرى العريقة التي يمثل الجامع فيها مركز اشعاع ثقافي وتعليمي تخرس فيه العادات الحميدة وترسى فيه الأجيال التربية الصالحة. وقد كانت جوامع ومساجد الولاية ، مركزا لتدريس علوم الدين واللغة ، حيث تقام حلقات العلم في كل من جامع نخل و جامع الغريص وهما من أقدم الجوامع بالولاية ، وعادة ما تقام تلك الدروس عقب صلاة العصر. وتعد تلك العادات توارثا لموروث ديني واجتماعي غني بالقيم النبيلة.

عادات رمضانية كادت أن تتدنر لعل من نافلة القول أن نشير الى أن معظم تلك العادات في كافة قرى الولاية وكذلك القرى الجبلية مثل وادي مستل والأبيض والبطو وحبان والمهاليل وبوة والغارة والحسنات، وقرى وادي بني حراص تتشابه الى حد كبير، إذ لا تزال تصافى على العدى من تلك القيم والعادات النبيلة. ومن أهم العادات الحسنة التي كانت تمارس أثناء شهر رمضان المبارك تلك التي يطلق عليها محليا (الفطرة) واسمها مأخوذ من افطار الصائم . حيث يقوم وكيل الأوقاف بالولاية بتحديد عدد من نخيل الفرض من أموال أوقاف المسجد ليتم جني ثمارها سواء من الرطب أو التمر حيث توزع حسب الحصص المتفق عليها آنذاك الى جميع المساجد ومقامات النساء - وهي مصليات خاصة بالنساء - تقع بتلك القرى. ويشير المزارع راشد بن محمد البحري من سكان محلة الصعبة و أحد كبار السن الذين كانوا يتابعون أموال الأوقاف ، بأنه كان بمحلة الصعبة ضاحية من النخيل ، تسمى (مال أبو سبعة) ، ذلك لأن غلته و محصوله كان يتم توزيعها على سبعة مساجد بالتساوي ، فيما كان متعارف عليه باسم وقف (الترغب) أو الترغب ، و ربما لترغب الناس على عمل الخير و على الطاعات والعبادات في الشهر الفضيل ، فكان لأجل ذلك يتم بيع محصول التمور من تلك الضاحية ، وبالمبلغ يتم شراء عدد من أوعية الحلوى النخيلية ، ليتم توزيعها على تلك المساجد السبعة ، كوجبة يتناولها المصلون قبل السحور ، ويضيف البحري بأنه وأذا صادف شهر رمضان في فصل الصيف فإنه يتم الاستفادة من المبلغ لشراء بعض ثمار الفاكهة لتقدم على مائة السحور عقب صلاة التهجد حيث يجتمع الأهالي مرة أخرى في صحن الجامع. ويستفيد من تلك الثمار حتى المعتكفين من عامة المسلمين والمسافرين وابن السبيل.

استغلال أموال الأوقاف يحرص الأهالي في ولاية نخل ومنذ القدم على حسن ادارة وتصريف أموال الأوقاف، فعلى سبيل المثال، كان نصيب جامع الغريص - وهو من المساجد الأثرية بالولاية - من فطرة شهر رمضان (١٢منا) من تمر الفرض والمن الواحد وهو وحدة قياس عمالية قديمة بساوي أربعة كيلوغرامات أي بمعدل ٤٨ كيلو من التمر . أما مسجدي البيادير وأرض الغرفة فقد كان نصيبهما من الفطرة ما مقداره (منان) من التمر نظرا لصغرهما وتلاحظ أن توزيع الحصص يخضع لعوامل عدة ملها عدد



In Nakhal Ramadani Customs & Traditions embody Social Solidarity between the Rich & Poor



Reported by: Saif bin Khalfan Al Kindy
Since hundreds of years ago, some of the mud-built and wall surrounded villages in Wilayat Nakhal, have been like big houses, which include neighbors within their surrounding walls while meetings are held in the Village Council for discussing their affairs. These houses with their compact chambers and overlapping pathways indicate unique social homogeneity whereas the people live in the same social system imbued with the norms of the Islamic Religion benign habits and adorned with good treatment and respect for neighbors.

The month of Ramadan in Wilayat Nakhal has good customs and traditions derived from a good manifesting Social Solidarity among the local people. Some of those benign customs are still practiced in various villages in the Wilayat and some have faded to become passing memories among the elderly members of the society yet unknown to the current generation, except a few. Nevertheless, the joy there is shared by the young and old, rich and poor.

The celebration of Ramadan has its own tinge in those ancient villages where the mosque represents a cultural and educational center in which the good customs are instilled and the generations are brought up the right way. Therefore, each of the mosques in the Wilayat has been state a center for teaching the materials of religion and language, where educational workshops are held in each of the mosques of Nakhal and Al Ghareed which are the oldest mosques in the Wilayat. Usually those lessons are held after the Asr prayer and

such customs are considered a continuation of a religious and social legacy rich in noble values.

Ramadani Customs almost extinct

It goes without saying that most of those habits in the villages of the Wilayat as well as the mountainous villages such as Wadi Mastal, Al Abiad, Al Taw, Halban, Al Mahalil, Bawa, Al Qara and Al Hasanat and the villages of Wadi Bani Haras are similar to a large extent, as they still maintain many of those noble values and customs.

Among the most important good customs that were practiced during the holy month of Ramadan, the so-called locally (Al Fitra) which name is taken from the Iftar i.e. breakfasting. Whereas the Authority identifies a number of Al Fard palm trees belonging to the mosque Awqaf which reap of both fresh and old dates as distributed by quotas agreed at that time, to all mosques and women shrines women (women private chapels in those villages).

Farmer Rashid bin Mohammed Al Bahri – resident of the Al Saaba village and one of the elderly persons who used to pursue Al Awqaf funds, states that in this village there was a suburb of palm trees called (Mal Abu Sabaa-money of the father of seven), attributed to that person whose yields and crop were being distributed to the seven mosques evenly. This was known as Waqf Al Targhib or making desirous and perhaps as to induce people to do good and perform acts of worship in the holy month of Ramadan. Therefore, the harvest of dates from the suburbs was sold and the amount spent for purchasing vessels of the dates to be distributed to

those seven mosques as meal for the worshippers before starting their fast (Sahoor). Rashid Al Bahri added: "If Ramadan comes in the summer, that amount of money is used in buying some fruit to be served at Sahoor time after Al Tahajjud prayers where parents meet again in the courtyard of the mosque. Moreover, those fruits cover even the secluded Muslims, Travelers and the Wayfarers.

Use of Awqaf Funds

Since ancient times, people of Wilayat Nakhal are keen to practice good management and disposal of Awqaf Funds. For example, Al Ghareed Mosque - one of the ancient mosques in the Wilayat - had a share of Ramadan (Al Fitra) encroachment equal to 12 benefits (Mannan) from Al Fardh Dates (Al Mann is an old Omani unit of measurement equal to four kilos) i.e. an average of 48 kg of dates. The smaller mosques of Al Biader and Ardh Al Ghorfa had their share of (Al Fitra) equal to two benefits (Mannan). It is noteworthy that the distribution of the quotas is subject to several factors, including the number of worshippers in every mosque, the size of the mosque and its distance from the land of the moratorium (Waqf). Then the remaining amount of dates is distributed to the rest of Awqaf in the Wilayat. There were trustful people who monitored and had keen attention to the Awqaf Affairs, including (Al Zahid) Sheikh Saif bin Mohammed bin Suleiman Al Kindy (famous as sponsor of pebble or the owner of the cave. After came a number of other sheikhs and judges like Sheikh Mohammed bin Saeed Al Kindy and his son, Judge Sheikh Saeed Bin Mohamed Al Kindy, the judge Sheikh Suleiman bin Ali Al-Kindy and Sheikh Nasser bin Mohamed Al Kindy, may God have mercy on all of them.

Al Ghareed elderly people remember that there were Trustees following of the Awqaf of the mosques and Ramadan. Before the Ministry of Awqaf and Religious Affairs started to appoint personnel to follow up the endowments, there were other Sheikhs in charge of the Awqaf in Greater Al Saaba Village, Al Safala Village and the rest of the villages in Wilayat Nakhal. However, the interest in such green funds has become less nowadays.

In those bygone eras of time, the in charge of each mosque keeps the amount of Dates in the mosque store and produces the Fasters' day-to-day requirements offered as Iftar to Muslims in general and guests from outside the Province.

Grains and remains of the Dates are collected for use as animal fodder or sold in the market of the Province. Then the obtained price is utilized in preparing three meals of rice provided to worshippers after every ten nights of the holy month. This is considered a good way for managing and using the Awqaf Funds.

There are still many people making their Iftar with the neighbours in the courtyard of the mosque. This is a good custom showing solidarity and

cooperation as well as asking reward for providing Iftar to Muslims and in order them to perform the Maghrib prayer in the mosque.

On the twenty-fifth night of Ramadan, the village teacher of the Holy Quran announces Eid al-Fitr Holiday. To express their joy, the students of the religious subjects come out from various schools of the Holy Quran making two groups, chanting songs of Eid and special popular Razhat people of that occasion until they meet at a place called Burj Al Aqah (Al Aqah is a high plateau built of stones and mud). After that congregation, small children play with pistols are filled with gunpowder and fired taking pride in terms of the strength of sound and intensity of the smoke left behind.

On the hand, the girls prepare the Eid Seesaws each consisting of a strong rope tied up between two Palm Trees.

To mark the middle of the holy month of Ramadan, the people of each village distribute (Packages of the Date Candy). The package is made of palm fronds in the form of two opposite sides for putting the candy in between to retain its taste and temperature for a longer period.

Children inform the Adults the Azan Time

One elderly in the Province says that Ramadan has been an occasion to celebrate its beginning, middle and end. He recalls that when they were young children, they would gather around the mosques an hour before the Mughrib Azan to sensor the voice of the Muezzin, due to the lack of loudspeakers in those days. Those children used to carry with them different types of sweets and some of the finest dates. Shortly before the prayer, the children start the process of exchanging sweets among them. Once the Azan is heard, boys on one side and girls on the other hurry around houses and neighborhood chanting with one voice (Azan has been announced) to be communicated to those who do not hear the Azan for Iftar as the loudspeakers were not available those days.

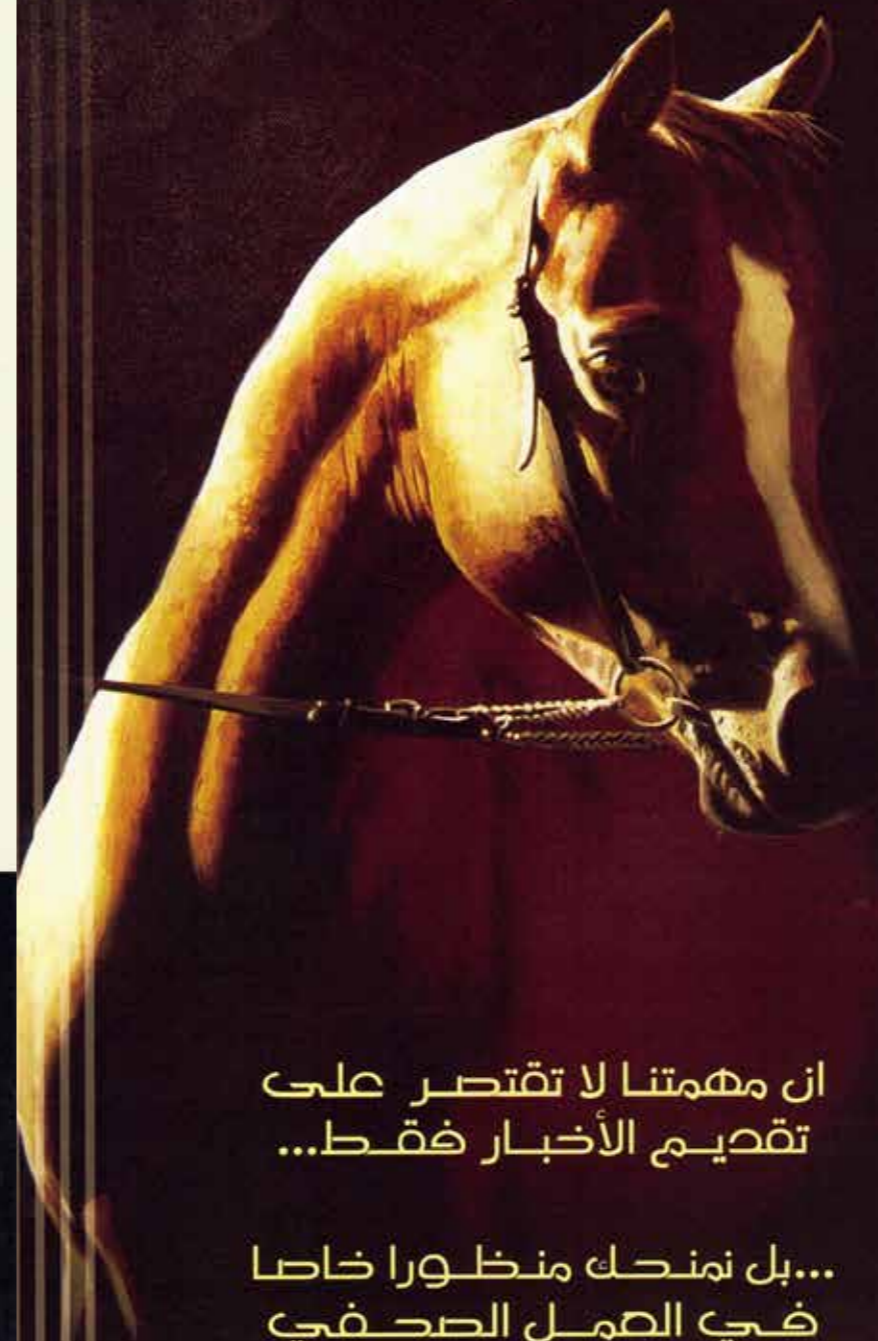


كن مع الأفضل دائما

المنافسة

ليست جديدة علينا،
فهي دائما تحفز
حركة الأسواق،
لهذا السبب
نحن مستمرين في

النمو والتطوير



ان مهمتنا لا تقتصر على
تقديم الأخبار فقط...

...بل نمحك منظورا خاصا
في العمل الصحفي

تصدر عن:

المؤسسة العمانية للصحافة والطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م
OMANI EST. FOR PRESS, PRINTING, PUBLISHING & DISTRIBUTION LLC

ص.ب: ٤٦٣ مسقط، الرمز البريدي ١٠٠، سلطنة عمان. هاتف: ٢٤٤٩١٩١٩، فاكس: ٢٤٤٩١٢٩٥
البريد الإلكتروني: alwatan@omantel.net.om - الموقع على شبكة المعلومات: www.alwatan.com

بمناسبة احتفالات البلاد بذكرى الثالث والعشرين المجيد (يوم النهضة المباركة)



تحتفل بمرور عشر سنوات على إنشائها

الهيئة العامة للصناعات الحرفية تحقق تطورا مكاملا
للقطاع الحرفي العماني، وتغرز من الفرص الواعدة للطاقات
والخوادر الحرفية المجيدة

مع احتفالات البلاد بذكرى الثالث والعشرين المجيد (يوم
النهضة المباركة) والتي تعد مناسبة ملحمية يرسم فيها
واقع الملجز العماني وما تحقق من مشاريع نهضوية
شاملة، جعلت من السلطنة دولة في مصاف الدول
الرائدة في النمو والاستقرار، متجاوزة مراحل قياسية من
الإنتاجية والعطاء؛ لتشهد البلاد تنمية متكاملة يقود
زمامها بفكره النير وبصيرته الملهمة مولانا حضرة صاحب
الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله
ورعاه - وهي مناسبة غالية وعزيزة على كل عماني، أخذ
لواء المساهمة في تشييد أواصر النهضة الحضارية الرائدة،
والتي كانت موعدا مع إثبات العزيمة التي أوجدت حياة
خريمة لكل مواطن على أرض عمان الطيبة، لتثمر النهضة
العمانية الشاملة على امتداد ثلاثة وأربعين عاما صروحا
عظيمة، وإنجازات شامخة تؤصل للحاضر والمستقبل
على هيئة نسيج خالد يجسد أبعث وأروع شواهد الحب
والولاء بين القائد المقدى وأبناء شعبه المخلصين.

- الرعاية السامية أسهمت في تطوير القطاع
الحرفي والحفاظ على الصناعات الحرفية.
- اكتشافات ابتكارية تقدم قيم مضافة
للصناعات الحرفية العمانية.
- القطاع الحرفي يشهد مرحلة جديدة من
الابتكار والإنتاجية الحرفية.
- استيعاب قدرات ومهارات الحرفيين وتوظيفها
في الأداء والإنتاجية الحرفية.





وفي إطار إبراز الوجه الحضاري والارتقاء بالسلطنة إلى مصاف الدول المتقدمة، وذلك تأكيداً على النهج السامي بأهمية التطوير والتحديث، والذي يقوم على أساس احترام مهن الأبناء والأجداد، والحفاظ على الهوية الوطنية للبلاد، تواصل الهيئة العامة للصناعات الحرفية جهودها نحو تحقيق أفاق من المستقبل المشرق، والذي رسمه قائد البلاد المفدى حضرة صاحب الجلالة - حفظه الله ورعاه -، كما تحرّس الهيئة جهودها؛ للإسهام في مسيرة التقدم والنماء والازدهار الثقافي والاجتماعي والاقتصادي، مرسخة بذلك منظومة متكاملة للقطاع الحرفي العماني.

الرعاية السامية

شهد القطاع الحرفي العماني خلال العقد الأول من عمر إنشاء الهيئة نموًا قياسياً ونقلة نوعية في مختلف مجالات العمل والأداء الحرفي في السلطنة، وذلك تلبية للرؤية السامية لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - للحفاظ على الموروثات الحرفية وتعزيز الدافعية الذاتية للإقبال عليه، كما أن التنمية الشاملة التي تحققت في عهد النهضة المباركة كان لها الأثر الأعظم في نمو القطاع الحرفي وتطويره وزيادة فاعلية الإنتاجية، ولقد استمدت الحرف ما وصلت إليه من ابتكار وتصميم منفرد من مراكز محورية دأبت الهيئة على تجسيدها تحقيفاً للرؤية السامية للهوية الحضارية، والتي تعد نهجا قويا اختطه القائد المفدى منذ بدايات عصر النهضة وحتى اليوم، حيث أسهمت تلك الرعاية السامية في النهوض بالقطاع الحرفي والحفاظ على الصناعات الحرفية باعتبارها من الموروثات الحضارية.

وتعتبر المشاريع الحرفية الموزعة في ولايات السلطنة، وبشكل واقعي عن التطور المحلي واللغة النوعية في شتى مجالات العمل والأداء الحرفي، نغية الوصول إلى قطاع متكامل وفق رؤية عصرية متطورة، تسهم في النمو المتنوع لمصدر الدخل الاقتصادي للمواطنين، ولقد أصبح قطاع الصناعات الحرفية مصدراً مهماً لدخل عدد كبير من المواطنين العمانيين، وفي هذا المجال تعمل الهيئة على تطوير الحرف وحمايتها وفق أسس تركز على إستراتيجية متكاملة ومدروسة، تشمل

المساهمة في تقديم الدعم للحرفيين؛ بهدف تحسين مستويات الدخل، وزيادة الإنتاج المحلي من الصناعات الحرفية العمانية المطورة، بالإضافة إلى رفع مساهمة القطاع الحرفي في التنوع الاقتصادي والناتج المحلي الإجمالي، ويشهد القطاع الحرفي العماني تطوراً ملحوظاً في مختلف المجالات التدريبية والإنتاجية، حيث سعت الهيئة إلى النهوض بالقطاع الحرفي من خلال إرساء دعائم الخطط والبرامج التنفيذية للسياسات المعتمدة في مجالات الصناعات الحرفية، وحصر وتوثيق كافة الصناعات الحرفية وكاماتها واستخداماتها، إلى جانب الاهتمام بالأنشطة البحثية للاحتياجات الحالية والمستقبلية، واستحداث صناعات حرفية أخرى ذات جدوى اقتصادية.

التعاون الدولي والإقليمي

تم اختيار السلطنة ممثلة في الهيئة العامة للصناعات الحرفية لشغل منصب نائب رئيس مجلس الحرف العالمي لمنطقة غرب آسيا والمحيط الهادي؛ لإسهامات الهيئة في النهوض بالقطاع الحرفي، والجهود المبذولة نحو تعزيز العمل الدولي المشترك في مجالات حماية الصناعات الحرفية وتطويرها، والذي يعتبر بدوره عن ثقة الدول المنظمة لمجلس الحرف العالمي؛ من أجل العمل الدولي نحو تنفيذ برامج دولية مشتركة هادفة، تعزز من الوعي المجتمعي للصناعات الحرفية، وتطور من سبل تفعيل التنسيق والتعاون المشترك، كما يعكس اختيار السلطنة بالإجماع كنائب لرئيس مجلس الحرف العالمي التقدير العالمي الواسع رسمياً للسلطنة في ظل القيادة الحكيمة لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -، والرعاية السامية التي يوليها جلالته للموروثات الحرفية والصناعات التقليدية.

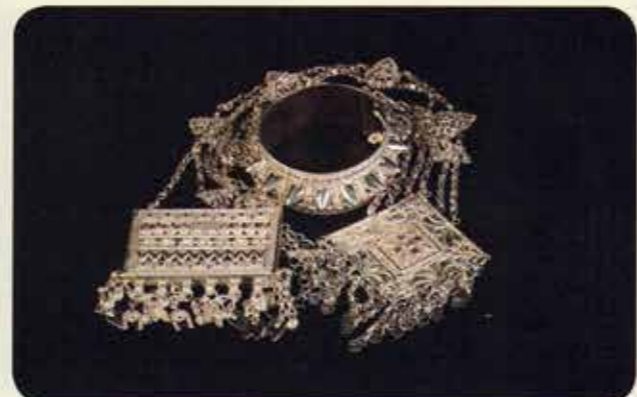
وقد أشادت المفوضية العامة لنائب رئيس مجلس الحرف العالمي لمنطقة غرب آسيا والمحيط الهادي برئاسة مجلس الحرف العالمي في دورة أعمالها المنعقدة بدولة الكويت مؤخراً بجهود السلطنة في مختلف مجالات حماية وتطوير الحرف، بالإضافة إلى الخطط والبرامج المنفذة لضمان استمرارية الصناعات الحرفية المتوارثة، من جانب آخر تحظى السلطنة



بتقدير عالٍ من المنظمة العالمية للملكية الفكرية «الوايو»، ويعتبر إعلان مسقط، الذي كان خلاصة ما أجمعت الدول على تبنيه خلال انعقاد فعاليات الندوة الدولية للملكية الفكرية والتنمية المستدامة بمسقط، أحد أهم المشاريع المتوافق عليها على المستوى الدولي، مع الإشارة إلى طرح «السجل الدولي» لحماية الصناعات الحرفية، والذي تبنت السلطنة طرحه ضمن مبادراتها الرامية إلى توثيق وحماية الحرف، كذلك وقعت السلطنة ممثلة في الهيئة بالتعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية «الوايو» على برنامج للتعاون الفني المشترك، كما تم التوقيع على مذكرة تفاهم للتعاون بين الهيئة وعدد من الدول في مختلف مجالات العمل الحرفي، ومن جهة أخرى شاركت الهيئة في العديد من الاجتماعات والندوات والمهرجانات الدولية والإقليمية، بالإضافة إلى الأسابيع الثقافية، كما شهدت الهيئة مؤخرًا زيارات من قبل دول شقيقة وصديقة كالمملكة العربية السعودية وأوزبكستان؛ للإطلاع على تجربة السلطنة في مجال تطوير القطاع الحرفي.

المشاريع الحرفية الصغيرة والمتوسطة

وبعد القطاع الحرفي أحد الركائز الأساسية في التنمية، سواء بمفهومها الاقتصادي الذي يتمثل في تطوير التجارة والصناعة والزراعة والسياحة والمال والاقتصاد بشكل عام، أو بمفهومها الاجتماعي الذي يتجلى في تنمية الموارد البشرية وتدريبها وتأهيلها وصلف مهاراتها العلمية والعملية، وإيجاد فرص عمل متجددة، وفي هذا الصدد قامت الهيئة بإسهامات جيدة على الصعيد التنموي؛ بهدف إحداث تحولات جذرية لإتاحة الفرصة أمام الحرفيين والمستثمرين؛ لإنشاء مؤسساتهم الحرفية الصغيرة والمتوسطة، وذلك طبقاً لإستراتيجيات النمو المستدام للسلطنة، ولم يكن قطاع الصناعات الحرفية بمعزل عن مسيرة الشراكة المجتمعية في البناء والتنمية، فالإحصائيات المتزايدة لنسب استصدار البطاقات الحرفية والتي بلغت خلال الفترة من ٢٠١٦/١٣ - ٢٠٢٠ حوالي ١٢٣٥ ترخيصاً حرفياً، وتدلل هذه الإحصائيات على النمو المتزايد الذي يشهده القطاع، ومنذ إنشاء الهيئة وهي معنية بتعزيز فرص الاستثمار الحرفي إلى جانب إنشاء المؤسسات الحرفية الصغيرة والمتوسطة والعمل على تطويرها من خلال تنفيذ مشاريع متكاملة للنمو الحرفي، مع الأخذ بمسببات الحدّثة والتطوير الاقتصادي، وتأتي



مشاريع إنشاء وتطوير مواقع لبيئات الحرف في مختلف ولايات السلطنة، في إطار تعزيز الإقدام على الاستثمار المحلي في القطاع الحرفي، وذلك بهدف تأسيس مواقع وملاذح حرفية عصرية من ناحية، وجذب استثمارات القطاع الخاص للمواقع التي تمتاز بالزواج السياحي من ناحية أخرى.

وإتسافاً مع مجالات العمل الحرفي حرصت الهيئة على دعم ورعاية مشاريع الحرفيين العمانيين وفق مبادرات الرعاية والدعم الحرفي، وتصنف تلك المشاريع الحرفية ضمن المؤسسات الصغيرة والمتوسطة، كما تعتبر إحدى الركائز المؤسسية للقطاع الخاص، والذي تحل الإحصاءات على أن المؤسسات الصغيرة والمتوسطة تستحوذ على نسب مساهمة عالية في الأسواق المحلية.

المشاريع الحرفية

وحرصاً على تحقيق مزيد من الفعالية والتطوير، فقد سعت الهيئة إلى إنشاء مشاريع تخص بالتدريب والإنتاج الحرفي في مختلف محافظات السلطنة، مع الالتزام بتجهيز المشاريع بأحدث الآلات والمعدات؛ بهدف توفير برامج للتدريب والإنتاج الحرفي وفق أعلى المستويات، ومن بين المشاريع العديدة التي يتم تنفيذها مشروع الاهتمام بتطوير الحرف من خلال ابتكار وتوزيع تصاميم مطوّرة للصناعات الحرفية، وقد شهد القطاع الحرفي ولا يزال تنفيذ مشروعات من المؤمل أن تطور ملامح العمل الحرفي، وتعمل على تطوير الحرف؛ لتصبح حرفاً تجمع بين الإرث الحضاري والمعاصرة، لتجعل منها مفردات اقتصادية مع الأخذ في الاعتبار، مركزات تأهيل وتدريب الكوادر الحرفية العمانية كل حسب رغبته وبيئته وإمكاناته.

تمكين الحرفيين

ويعتبر الدعم الحرفي من أهم المشاريع المنفذة؛ بهدف تطوير الصناعات الحرفية في السلطنة وتحفيز الحرفيين، حيث تسهم برامج الدعم والرعاية الحرفية في زيادة الإنتاج الحرفي، إضافة إلى توفير الحرف العمانية في السوق المحلية، وتشجيع الحرفيين العمانيين على الاستثمارية في الحفاظ على المهن المتوارثة، كما يعمل الدعم الحرفي على زيادة نمو المعدلات الاقتصادية والاجتماعية للقطاع الحرفي في السلطنة، إلى





جانب أن رعاية الحرفيين تسهم في تحقيق مستويات من الكفاءة والإنتاجية الحرفية.

التأهيل و التدريب الحرفي

يجسد الحرفيون عبر مراكز التدريب والإنتاج النموذج النهضوي في إدخال أساسيات التأهيل والتدريب الحرفي، من خلال مناهج حرفية حديثة تدرس على أيدي مدربين أكاديميين محيدين مهرة، ووفق آليات أكاديمية، وقد استطاعت الهيئة من خلال إعداد كوادر حرفية مدربة علمياً ومهنيًا وفق أرفع مستويات العمل الحرفي أن تحقق تميزاً في الأداء والإنتاجية الحرفية، حيث يتم الحرص على تدريب الحرفيين وتأهيلهم باستمرار؛ بهدف مواكبة مختلف التطورات الإنتاجية والتسويقية، والإفادة منها بما يتناسب مع طبيعة الموروثات الحرفية العمانية، وفي هذا الإطار يتواصل تنفيذ عدد من البرامج التدريبية والتأهيلية الحرفية الهادفة إلى تطوير قطاع الصناعات الحرفية في مختلف محافظات السلطنة، ولا يقف اهتمام الهيئة بالحرفيين عند تأهيله وتدريبه فحسب، بل يتعداهما إلى مجالات أوسع تتمثل في تقديم مبادرات الدعم والرعاية الحرفية، والتي تتضمن تزويد الحرفيين بالآلات والمعدات الحرفية الحديثة، بالإضافة إلى المساهمة في التسويق والترويج الحرفي للحرفيين المحيدين، وإشراكهم في المعارض المحلية والإقليمية والدولية.



التراخيص الحرفية

تتبنى الهيئة ثقافة مؤسسية ممنهجة تركز على توفير بيئة عمل حرفية قائمة على لوائح راعية ومنظمة للأداء الحرفي، وفي هذا المجال دشنت الهيئة برامج إلكترونية تفاعلية تضبط بصورة محكمة جميع عمليات استصدار التراخيص الحرفية، إلى جانب رصد جميع المتغيرات الحرفية، ويؤكد تنامي الارتفاع الملحوظ في نسب الحرفيين العمانيين المسجلين ضمن قاعدة بيانات السجل الحرفي مدى جاهزية الهيئة لاستقطاب الطاقات العمانية المنتجة، إلى جانب تبرز الجهود المبذولة نحو تأمين برامج التأهيل والتدريب الحرفي؛ لتتلاءم مع فرص

لصناعة حزام الخنجر من النسيج القطبي المطرز بخيوط الزري، وذلك في إطار حرص الهيئة نحو تأصيل إنتاج جميع أجزاء الخنجر، كما تم تسجيل شهادات إيداع لنماذج متنوعة من مقبض (القرن) الخنجر العماني، حيث تم استخدام أعضان الأشجار العمانية، وتشتمل مرحلة تطوير العمل الحرفي على إعداد دراسات تحليلية وفق مناهج علمية وعملية، وفي هذا الإطار أصدرت معالي الشيخة عائشة بنت خلفان بن جميل السبائية رئيسة الهيئة العامة للصناعات الحرفية قراراً رقمه (٢٠١٣/٧) يقضي بتشكيل فريق لدراسة وحصر الأشجار المستخدمة في صناعة رؤوس الخناجر، بهدف إعداد دراسة شاملة عن الأشجار المحلية المستخدمة في صناعة رؤوس الخناجر.



وتعمل الهيئة حالياً على تطبيق مشروع الاستعادة من الأصبغ العمانية المحلية المستفادة من البيئة في صناعة الحرف؛ بهدف تعزيز الابتكار الوطني في مختلف المجالات الحرفية مع الاهتمام بكل ما من شأنه دعم المنتج الحرفي العماني، كما توصل عدد من الباحثين المختصين بالهيئة إلى اكتشاف نوع من التربة المحلية المستخدمة في إنتاج الصناعات الفخارية المبتكرة، ويمثل هذا الاكتشاف نقلة نوعية على مستوى كفاءة الإنتاج الحرفي العماني فيما يخص بالصناعات الفخارية بمختلف منتجاتها.

مراكز حرفية

وفي إطار تحقيقها لرؤية استكمال البنية الأساسية للقطاع الحرفي عمدت الهيئة قبل البدء في تنفيذ مشاريعها إلى قراءة كافة المؤشرات الدالة على التوزيعات الجغرافية والسكانية من خلال منهجية واضحة تتلخص في ضمان استقرار الحرفي، وعدم تحميله فوق طاقته سواء على مستوى تقديم الخدمات الحرفية، أو حتى ضمن آليات التدريب والتأهيل الحرفي، والدعم والاستشارات الفنية لتصميم وتطوير الحرف؛ لذا فقد قامت الهيئة بإنشاء منظومة متكاملة من المراكز الحرفية في مختلف ولايات السلطنة باختلاف بيئاتها الجغرافية، وقد كفلت تلك المراكز تحقيق توازن بين الإنتاج الحرفي، وتوزيعات الحرفيين ضمن البيئات الجغرافية والسكانية، مما حفز الحرفيين على استقرارهم في بيئاتهم، والحد من هجرتهم نحو البيئات الحضرية، وقد أثبتت تلك المراكز الحرفية قدرتها على مواجهة التحديات المتعلقة بتوفير الدعم الفني واللوجستي للحرفيين، من خلال تأمين المعدات والآلات الحديثة، كما تقوم الهيئة بتوطين الحرفيين ضمن بيئاتهم الجغرافية، من خلال تلمية الحرف في الولايات، ومن خلال إنشاء دوائر متخصصة للصناعات الحرفية في المحافظات، مع الحرص على تطوير مراكز التدريب والإنتاج الحرفي؛ من أجل تلبيه احتياجات مختلف محافظات السلطنة من الصناعات الحرفية المحلية.



بيئات منتجة للحرف

انتهجت الهيئة خطة طموحة لتشييد مواقع وبيئات منتجة للحرف في مختلف ولايات السلطنة، إلى جانب ترميم ما هو قائم منها؛ للحفاظ على إنتاجية الموروث الحرفي ضمن بيئاتها الأصلية، بالإضافة إلى إكساب تلك المواقع صفة الاستمرارية في الإنتاج الحرفي، علاوة على حث الحرفيين وتحفيز اهتمامهم بالجوانب المرتبطة بالتسويق والاستثمار الريعي، كما ركزت الهيئة على إنشاء ودعم ورش حرفية منتجة، مع تشجيع الأجيال الشابة من أبناء الوطن نحو مواصلة إنتاج حرف الآباء والأجداد.

مزايا استثمارية

تولي الهيئة اهتماماً خاصاً بالتسويق الحرفي للموروثات الحرفية المطورة، وتعد بيوت الحرفي العماني إحدى أهم المنافذ التي يتم من خلالها تسويق وترويج الحرف العمانية، وبالتالي تحقيق التنوع الاقتصادي، ويتمتع القطاع الحرفي في السلطنة بالعديد من المزايا الاستثمارية التي تمكنه من استقطاب الكفاءات الحرفية الوطنية، وفي هذا المجال تسعى الهيئة لافتتاح عدد من المنافذ الاستثمارية والتسويقية للصناعات الحرفية الجديدة، إضافة إلى المنافذ المتوافرة حالياً في كل من دار

المشاريع الابتكارية

تسعى الهيئة إلى توفير حلول جديدة متنوعة ومبتكرة؛ من أجل تحقيق الإجابة الحرفية، وفي هذا المجال استفادت من توظيف مخرجات البيئة المحلية، بهدف خلق منتج حرفي وطني متكامل في هذا المجال. وقد نفذت الهيئة خطة إنتاجية



الصناعات الحرفية تنفذ خطة إنتاجية لصناعة حزام نسيجي للخنجر

لأول مرة إنتاج حزام نسيجي مطور للخنجر



الهادفة إلى تنمية وتطوير الصناعات الحرفية، واحتوت اللائحة التنظيمية على الشروط المنظمة للمسابقة.

كلية الأجيال للعلوم والصناعات الحرفية والمهن التقليدية

وقد توج القطاع الحرفي العماني بإنشاء كلية الأجيال للعلوم والصناعات الحرفية والمهن التقليدية، فمن ولاية بهلا أرض التاريخ والحضارة، ومنبع الحرف أعلن حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - الأوامر السلطانية بشأن إنشاء كلية الأجيال للصناعات التقليدية، وهي تحمل بين طياتها بدء مرحلة جديدة من العمل الحرفي العماني، وسترشد الكلية بدورها مخرجات من الحرفيين القادرين على مواكبة التطوير والحداثة مع الاحتفاظ في ذات الوقت على أصالة الموروث وعراقة الهوية، وستكون كلية الأجيال للصناعات التقليدية بمثابة النبراس العلمي والمعرفي الذي يُمكن الحرفيين من نهل شتى العلوم والمعارف التي تعزز من المهارات الابتكارية والتطويرية، بحيث تكون فرص الاطلاع على أحدث الآليات والتقنيات العلمية متاحة للحرفيين، وفق ما سيتم من إجراءات وخطوات تلي إنشاء الجامعة، والتي ستعزز من النهج الأكاديمي للأداء الحرفي في السلطنة.

مشاريع مستقبلية

تركز الهيئة اهتمامها خلال المرحلة القادمة على استكمال منظومة أكثر شمولية لحماية وتطوير الصناعات الحرفية، وذلك من خلال التعاون والشراكة مع الجهات المعنية بحماية الملكية الفكرية على الصعيد الدولي والإقليمي، مع الأخذ بجمع مسيبتات المبادرة الحمائية للصناعات الحرفية، فالموروثات الحرفية هي في المقام الأول هوية وطنية يجب صونها والحرص على ديمومتها، مع ضمان استمرارية تنفيذ مجموعة من المشاريع الرائدة التي تركز على التدريب وصقل قدرات الحرفيين في مجال إنتاج الحرف، إلى جانب توفير التأهيل والتدريب التخصصي للعاملين في القطاع الحرفي؛ وذلك بهدف تحقيق الرؤية المستقبلية لبناء اقتصاد حديث ومستدام قوامه المعرفة وزيادة الإنتاج، ومركزه الإنسان والاستثمار فيه بتنمية معارفه وتلويح تخصصاته ومهاراته الحرفية.

الأوبرا السلطانية، وفندق كراون بلازا في صحار، ووادي بني خالد، وقلعة نزوى، ورأس الجنز في صور، ومركز تدريب وإنتاج تطريز النسيج في سمائل، ومركز تدريب وإنتاج تقطير النباتات العطرية في الجبل الأخضر، ومركز تدريب وإنتاج الغضار والخزف في بهلا وصلالة وخصب وبدية، كما سيتم تدشين عدد من المنافذ التسويقية للصناعات الحرفية في بعض القلاع التاريخية في المحافظات.

وتتمثل أهمية البيوت الحرفية العمانية في استيعابها لتوفير فرص العمل للمواطنين، ودعم أصحاب الحرف وفي هذا المجال تتضمن خطط الهيئة المستقبلية إنشاء وافتتاح مزيد من بيوت الحرفي العماني، إلى جانب استكمال تدشين منافذ تسويقية حرفية جديدة؛ بهدف دعم آليات التسويق والترويج الحديث للحرف العمانية، لئلا يسهم القطاع الحرفي بدور أكبر في التنوع الاقتصادي للسلطنة، ومن أجل تشجيع الصناعات الحرفية العمالية ثم تدشين شعار للمنتج الحرفي العماني «صح» ويستهدف تصميم هذا الشعار تطوير ومساندة الحرف والحفاظ عليها، من خلال تأسيس هوية ترويجية تبرز جودة وكفاءة العمل الحرفي العماني.

لوائح منظمة للعمل الحرفي

في إطار تطوير الأداء الحرفي وفق معايير عالمية تضمن عمليات النهوض بالحرف، تتبنى الهيئة إصدار منظومة تشريعية وقانونية تكفل تحقيق بيئة داعمة للموروثات الحرفية، وفي هذا المجال أصدرت معالي الشيخة عائشة بنت خلفان بن جميل السبائية رئيسة الهيئة العامة للصناعات الحرفية القرار رقم (٢٠٣/١٦) بشأن اعتماد اللائحة التنظيمية لمسابقة السلطان قابوس للإجادة الحرفية، وتضمنت اللائحة التعريف بأهداف المسابقة، والتي يتم تنظيمها بهدف المحافظة على الموروثات الحضارية للصناعات الحرفية العمانية، وزيادة الوعي بأهمية العمل الحرفي، وإجادة الإنتاج وتطويره والارتقاء به، وإبراز روح التنافس بين الحرفيين وتشجيع الحرفيين وأصحاب المشاريع الحرفية في مجال العمل الحرفي، والتعريف بإجازاتهم ومشاريعهم الحرفية، بالإضافة إلى تعزيز الاهتمام بالإبداع في مجال الصناعات الحرفية، ودعم وتشجيع البحوث والدراسات العلمية

Dagger "Khanjar" Belt

Craft Industries works on a productive plan for the manufacture of Fabric Belt for the Dagger



In the framework of its keenness to consolidate the production of all parts of the dagger, the Public Authority for Craft Industries has a productive plan for manufacturing dagger belts from cotton fabric embroidered with Zarrī threads, in order to initiate an integrated National Craft Product. Hence, the Hand Weaving & Embroidery Center in Samayil is working to provide various forms of dagger belts through the provision of developed fabric belts with various colours which contain motifs and patterns inspired from the authentic national identity of the Omani crafts.

The Fabric Belt consists of natural skin Suede in addition to seersucker. The belt is woven from silk, Zarrī or silver thread usually containing geometric shapes called *Al Raqmah*. The Hand Weaving & Embroidery Center in Samayil is one of the leading craft centers in manufacturing requirements for the dagger where the belt is produced woven with golden or silver Zarrī threads as well as coloured cotton threads, according to taste selectivity.

Weaving one belt from seersucker requires about sixteen hours of artisanal production, whereas one female worker in the Hand Weaving & Embroidery Center in Samayil produces eight belts per month with lengths of seventy (70), eighty (80) and ninety (90) centimeters and width of five and a half (5.5) to six (6) centimeters. Through the diversity of sizes and colour options, the Authority seeks to achieve

the acceptance of the Omani Crafts by various segments of society.

However, the production of the Zarrī Fabric Belt processes require the availability of hand looms with special specifications. Therefore, the Authority has provided an integrated system of tools and equipment in order to emphasize the importance of the crafts development in line with the most modern styles in design and productivity. That required upgrading the techniques adopted in the advancement of the Crafts Sector as well as the contribution of such equipment to secure standard specifications for the developed Omani Crafts.

For the first time, the Authority takes to produce a developed Cotton Fabric Belt for the dagger with the objective of supporting the innovative initiatives targeted to upgrade the Omani Crafts Sector. In this context, a number of initiatives sponsoring the Crafts Sector has been inaugurated through the implementation of Craft Projects in various Provinces of the Sultanate. That will eventually lead to promote the productive processes for the Craft Industries, taking into account the Crafts developmental and innovative techniques that ensure coping with modernity and achieving marketing and promotional dimensions of the Crafts Sector in order to establish a comprehensive vision of sustainability.



تنفذ الهيئة العامة للصناعات الحرة في خطة إنتاجية لصناعة حزام الخنجر من النسيج القطني المطرز بخيوط الزري، وذلك في إطار حرص الهيئة على تأصيل إنتاج جميع أجزاء الخنجر العمانية؛ بهدف إيجاد منتج حرفي وطني متكامل، ويعمل مركز النسيج والتطريز اليدوي في سمائل على توفير نماذج متنوعة من أحزمة الخنجر من خلال تقديم خيارات مطورة من الأحزمة النسيجية ذات الألوان المتنوعة، والتي تحتوي على الزخارف والنقوش المستوحاة من الهوية الوطنية الأصيلة للحرف العمانية، ويتكون الحزام النسيجي للخنجر من الجلد الطبيعي المدبوغ، بالإضافة إلى النسيج القطني، وينسج الحزام من الحرير أو الزري، أو بخيوط الفضة، وعادة ما تحتوي على أشكال هندسية تسمى الرقمة، ويعد مركز النسيج والتطريز اليدوي في سمائل من المراكز الحرفية الرائدة في صناعة المستلزمات النسيجية للخنجر، حيث يتم إنتاج الحزام المنسوج بخيوط الزري الذهبية أو الفضية والمدموجة بخيوط القطن الملونة وذلك حسب الذائقة الانتقائية.

ويستلزم نسج الحزام الواحد من أحزمة الخنجر المصنوع من النسيج القطني حوالي ست عشرة ساعة من الإنتاج الحرفي، فيما تلج كل حرفية من الحرفيات المنتسبات لمركز النسيج والتطريز اليدوي في سمائل ثمانية أحزمة شهرياً، وتتراوح أطوال الأحزمة بمقاسات متنوعة، تبدأ من سبعين سنتيمتراً، وثمانين سنتيمتراً، وتسعين سنتيمتراً، وفيما يتعلق بعرض الحزام فيتراوح بين مقاس خمسة ونصف سنتيمتراً، وستة سنتيمتراً، وتسعى الهيئة من خلال التنوع في المقاسات وخيارات الألوان إلى تحقيق إقبال للحرف العمانية من قبل مختلف شرائح المجتمع، وتتطلب عمليات إنتاج الأحزمة النسيجية المصنوعة من الزري وجود أوال يدوية ذات مواصفات خاصة، وقد وفرت الهيئة منظومة متكاملة من المعدات والأدوات؛ وذلك بهدف التأكيد على أهمية التطوير الحرفي بما يتواءم مع الأنماط الحدائرية في التصميم والإنتاجية، من خلال الاستفادة من التقنيات المعتمدة في النهوض بالحرف، إلى جانب إسهام تلك المعدات في تأمين مواصفات قياسية للحرف العمانية المطورة.

وتقوم الهيئة لأول مرة بإنتاج حزام نسيجي مطور للخنجر، النسيج القطني؛ وذلك تعزيزاً للمبادرات الابتكارية الهادفة للنهوض بالقطاع الحرفي العماني، وتطوير الحرف، وفي هذا الإطار تم تحديث عدد من المبادرات الزراعية للقطاع الحرفي من خلال تنفيذ مشاريع حرفية في مختلف ولايات السلطنة، بهدف الرقي بالعمليات الإنتاجية للصناعات الحرفية، مع الأخذ بتقنيات التطوير والابتكار الحرفي بما يضمن مواكبة الحدائرية وتحقيق أبعاد تسويقية وترويجية للقطاع الحرفي؛ من أجل تأسيس رؤية الاستخدام الشاملة.

هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية

النظام الموحد لتصنيف الوثائق المشتركة وجدول مدد استبقائها مشروع وطني يساهم في بناء عمان

أعمال متواصلة تقوم بها هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية منذ إنشائها، وتتناول في هذا العدد مشروع النظام الموحد لتصنيف الوثائق المشتركة وجدول مدد استبقائها، هذا المشروع الحيوي والمهم الذي بدأ العمل الفعلي به منذ عام ٢٠٠٨م، عملاً بأحكام المادة (١٨) من قانون الوثائق والمحفوظات المشار إليه، والمعدل بالمرسوم السلطاني السامي رقم (٢٠٠٨/٦٢) الصادر بتاريخ ٢٠٠٨/٤/١٦م، وللتعرف على هذا المشروع بشكل أوضح التقينا يعقوب بن سالم المحروقي مدير دائرة المتابعة والدعم الفني بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، حيث قال: نظراً لوجود ٤ مجموعات تمثل الوظائف الأساسية الرئيسية لأي عمل إداري منظم، وتشابه في مهامها فقد أعدت الهيئة خطة متكاملة لإعداد نظام موحد لتصنيف الوثائق المشتركة بين الجهات الحكومية وجدول مدد استبقائها، غرضت على مجلس الوزراء الموقر حيث أصدر بموجبها المجلس في جلسته رقم (٢٠٠٩/٢) المنعقدة بتاريخ ٢٠٠٩/٢/١م، قراراً بتشكيل لجنة تتولى متابعة إعداد نظام موحد لتصنيف الوثائق المشتركة بين الجهات المعنية، برئاسة رئيس الهيئة وعضوية بعض مسؤولي وحدات الجهاز الإداري للدولة؛ لتذليل الصعوبات التي قد تعترض سير إجراء هذا النظام في الوحدات الحكومية، كما أقر المجلس إمكانية تشكيل فريق عمل منبثقة من اللجنة المشار إليها تتولى إجراء كشف لأنواع الوثائق وإعداد جداول مدد استبقائها، وبناء عليه قامت الهيئة بتشكيل (١٦) فريق عمل مكونة من (٧٥) موظفاً يمثلون (٣٤) وحدة حكومية، تم توزيعهم على أربع مجموعات يمثلون الوظائف الأساسية الرئيسية وذلك على النحو الآتي:

- ١- المجموعة الأولى: التنظيم العام للوحدة الحكومية، وتضم أربع فرق عمل للموضوعات الآتية:
 - ١-١- مكتب الوزير، ومكتب الوكيل، ومكتب رئيس الوحدة الحكومية، والعلاقات العامة والإعلام.
 - ١-٢- الشؤون القانونية، والتخطيط والتنقل والعمل الاجتماعي.
 - ١-٣- تقنية المعلومات والوثائق.
 - ١-٤- الأمن والسلامة.
- ٢- المجموعة الثانية: إدارة الموارد البشرية، وتضم أربع فرق عمل للموضوعات الآتية:
 - ٢-١- التوظيف وملفات الموظفين.
 - ٢-٢- الرواتب والأداء الوظيفي والارتقاء.
 - ٢-٣- التدريب والتأهيل والتنقل والعمل الاجتماعي.
 - ٢-٤- الإجازات والغياب ونهاية الخدمات.
- ٣- المجموعة الثالثة: إدارة الموارد المالية.
- ٤- المجموعة الرابعة: إدارة الموارد المادية، وتضم أربع فرق عمل للموضوعات الآتية:
 - ٤-١- العقارات والأثاث والاتصالات.
 - ٤-٢- المعدات والسيارات.
 - ٤-٣- أشغال البناء والصيانة.
 - ٤-٤- المخازن والتزود والتزويد.

وأضاف مدير دائرة المتابعة والدعم الفني بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية: قامت الهيئة في هذا الصدد بإعداد منهجية عمل متكاملة لبناء نظام إدارة الوثائق المشتركة تقوم على جملة من الخطوات العلمية، بداية من تدريب فرق العمل المشار إليها حول آلية الكشف عن وثائق وملفات التقسيمات الإدارية المشتركة التي يعملون بها، وذلك بالرجوع إلى دراسة اختصاصات التقسيمات التنظيمية، وكذلك الكشف الميداني عن واقع الملفات والوثائق بالتقسيمات الإدارية المعنية.

ولحسن سير عمل فرق العمل المكلفة بالكشف عن الوثائق، قامت الهيئة بتشكيل فريق عمل بالهيئة يقوم بالإشراف على أعضاء المجموعات الأربع المشار إليها أعلاه، وكذلك تعيين مشرف عام لمراجعة مخرجات العمل. هذا وقد حددت آلية عمل لمتابعة فرق العمل بصفة مستمرة، ووضع جدول زمني من خلاله يقوم فريق العمل في الهيئة بعقد اجتماعات شبه يومية بغرض العمل المشكك من الوحدات الحكومية، وتوجيههم ومناقشتهم حول ما تم التوصل إليه من ملفات متداولة بالتقسيمات الإدارية، حيث تم الانتهاء من إعداد القائمة الإسمية لأنواع الوثائق والملفات المشتركة المتداولة بالجهات الخاضعة لقانون الوثائق والمحفوظات، كما تم تعميم هذه القائمة على ذات الجهات؛ لإبداء ملحوظاتها خلال فترة محددة، وبعد ورود تلك الملاحظات للهيئة تتم مناقشتها مع المعنيين بتلك الجهات وأخذها بعين الاعتبار؛ من أجل الخروج بقائمة نموذجية تغطي متطلبات العمل بكافة التقسيمات الإدارية المدرجة ضمن الوثائق المشتركة، على النحو التالي:

- الانتهاء من إعداد قائمة إسمية لكافة أنواع الوثائق والملفات المشتركة، وضبط كافة الوثائق المكونة لها.
- الانتهاء من إعداد الأدوات الإجرائية للنظام، والتي تشمل نظام التصنيف وجدول مدد استبقاء الوثائق المشتركة.
- تعميم الأدوات الإجرائية المشار إليها على الجهات



الأدوات، حيث إن هذه الوظائف تمثل الأركان الأساسية في كل الجهات الحكومية (مكاتب معالي الوزراء والتقسيمات التابعة لهم، وسعادة الوكلاء، والمديريات العامة للشؤون الإدارية والمالية).

تعميم لكافة الجهات المعنية:
كما تم إصدار تعميم من قبل الهيئة إلى كافة الجهات المعنية، يوضح فيه اعتماد نظام تصنيف الوثائق المشتركة وجدول مدد استبقائها، وأهمية تطبيقه على كافة التقسيمات الإدارية المعنية في كل جهة، وتوضيح طريقة حفظ وتنظيم وتداول الوثائق والملفات بناء على هذا النظام خلافاً لما هو سائد من قبل، كما يوضح فيه دور الهيئة، ومسئولياتها للجهات في تطبيق هذا النظام؛ وذلك ليكون هذا التعميم بمثابة إشارة البدء لتطبيق النظام بالجهات، وحثها على التحضير والتهيؤ لهذا الأمر.

إقامة حفل تدشين النظام
أيضاً تم إقامة حفل إشهار وتدشين نظام إدارة الوثائق المشتركة بين الجهات الخاضعة لقانون الوثائق والمحفوظات، وذلك لتسليط الضوء الإعلامي لأهميته في تحقيق نجاح العمل الإداري، وإيجاد الشفافية، والاهتمام بتنظيم العمل وتسهيل الإجراءات، كما أعطي هذا الحفل إشارة للبدء بتطبيق النظام، وإيجاد وصلة إلكترونية في الموقع الإلكتروني للهيئة له؛ لتسهيل الإطلاع عليه، وهذا الحفل هو من مهد لنا الطريق نحو الانطلاق، وسهل لنا الكثير من العقبات التي كانت من الممكن أن تقف حجر عثرة أمامنا.

اجتماع مديري دوائر وأقسام الوثائق. وتأتي أهمية عقد لقاء بمديري ورؤساء دوائر وأقسام الوثائق؛ لتوعيتهم بأهمية النظام والخطوات المطلوب منهم القيام بها، واستعراض خطوات العمل والجدول الزمني؛ ليكونوا على إطلاع بالآليات المتبعة في تطبيق النظام، وليكون لهم حافزاً في تهيئة وحداثته وتجهيز اللازم.

إقامة الدورات التدريبية لمن تقدم الدورات التدريبية
وعن التدريب والتأهيل قال مدير دائرة المتابعة والدعم الفني بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية: لقد تم تدريب موظفي دوائر وأقسام الوثائق، ويتولون تدريب موظفي وحداتهم مع متابعة وإشراف موظفي الهيئة لهذا الأمر، أما بالنسبة للجهات التي لم تنشئ دوائر وأقسام، فتمت مخاطبتها لترشيح أشخاص يمثلون كل صنف من أصناف الوثائق المشتركة الأربع.

المعنية (الخاضعة لقانون الوثائق والمحفوظات): لإبداء الملاحظات عليها.

وأردف مدير دائرة المتابعة والدعم الفني بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية: تواصل العمل خلال عام (٢٠١١م)؛ لإعداد النظام المشار إليه، وفق منهجية العمل المعدة لذلك، حيث تم مناقشة ملحوظات الجهات المعنية على الأدوات الخاضعة لقانون الوثائق والمحفوظات، للوصول إلى الصيغة النهائية للنظام إدارة الوثائق المشتركة، كما تم بعد ذلك رفعه إلى مجلس الوزراء الموقر؛ للموافقة عليه واعتماده، وسيتم تعميمه بعد ذلك على الجهات المعنية لتطبيقه. الجدير بالذكر أن مجلس الوزراء الموقر أصدر بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١٢م قراره رقم (ع ٢٥ و ٢٧٦/١٠٢٦) بجلسته الثانية لعام (٢٠١٢م) باعتماد نظام إدارة الوثائق المشتركة، بتاريخ ٢٧ جمادى الثانية ١٤٣٣هـ الموافق ١٩ مايو ٢٠١٢م صدر القرار الوزاري رقم (٢٠١٢ / ٢٠١٢) بإصدار نظام موحد لتصنيف الوثائق المشتركة وجدول مدد استبقائها، وذلك من قبل صاحب السمو السيد هيثم بن طارق آل سعيد الوزير المشرف على هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية. ونشر في الجريدة الرسمية في عددها ٩٧٤ بتاريخ السبت ٥ رجب ١٤٣٣هـ الموافق ٢٦ مايو ٢٠١٢م.

كما تم تشكيل لجنة الإشراف على تطبيق النظام الموحد لتصنيف الوثائق المشتركة وجدول مدد استبقائها برئاسة سعادة الدكتور حمد بن محمد الضوالب رئيس هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، وعضوية كل من يعقوب بن سالم المحروقي وسامي مالي جيتو، كما تم تشكيل فريق العمل المكلف بالإشراف على تطبيق النظام الموحد لتصنيف الوثائق المشتركة، وجدول مدد استبقائها على الجهات المعنية من خلال خمس مجموعات، المجموعة الأولى تعنى بالتنظيم العام لجهة معينة، والمجموعة الثانية تختص بإدارة الموارد البشرية، والمجموعة الثالثة تهتم بإدارة الموارد المالية، والمجموعة الرابعة تتمثل في إدارة الموارد المادية.

وعن منهجية عمل تطبيق الأدوات الإجرائية للوثائق المشتركة قال مدير دائرة المتابعة والدعم الفني بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية، بتاريخ ٢٠١٢/٨/٢٨م ونحت رقم (١١٤ / ٢٠١٢) تم إصدار قرار تشكيل لجنة الإشراف على متابعة تطبيق نظام إدارة الوثائق المشتركة في الجهات المعنية؛ وذلك لكي يكون سنداً للأعضاء في إقامة الدورات التدريبية، ومتابعة تطبيق

in order to be support the members in organizing training courses and pursuing the application of the Instruments as these personnel represent the cornerstones in all Government Authorities.

Circulated to all Concerned Authorities:

The Authority also issued a circular to all Concerned Authorities, explaining the adoption of a Joint Classification System for Records and tables of Extended Retention Periods and the importance of applying the same to all Administrative Divisions concerned in each Entity. Also to clarify how to save, organize and circulate the documents and files according to this system, contrary to the prevailing practice. The System also explains the role of the Authority in supporting the other parties to implement this system. So, this Circular would be a signal to start applying the system in the Government Authorities which should be prepared to adopt it.

The System Inaugurating Ceremony was organized to:

- Mark and inaugurate the System in the entities subject to the Law of Records & Archives.
- Make the Media aware of its importance to the success of administrative work.
- Create transparency and attention.
- Organize the work and facilitate procedures.

That ceremony gave the signal to start the application of the System and facilitate make access to the Authority's Website for easy reference. It has paved the way for us to make a good start and eliminate a lot of obstacles that could have hindered our way ahead.

Meeting of Directors of Departments & Heads of Sections at Authority of Records & Archives The meeting of the Directors and Heads of Sections is crucial for making them aware of the importance of the System, the steps required to carry it out, review the action steps and timetable, assimilate the mechanisms used in the application of the System and also as an incentive to create their units and the necessary processing.

Organization of Training Courses To Whom the Training Courses are provided?

About the training and rehabilitation, the Director of Follow up & Technical Support at the Authority of Records & National Archives said: "Employees of the Departments and Sections have been trained to and can give the same to other junior employees with follow-up and supervision of the Authority's Senior Staff.

However as for the Authorities that have not established Departments and Sections, they have been addressed to nominate persons representing each type of the four common types of Records and attach therewith a Table of Divisions according to the existing jobs in each Authority. After the nomination the relevant Attendance Lists are controlled electronically."

Content of the Training Courses In this respect, Mr. Mahrooqi said:

"The training courses for the employees of the Departments and Sections of the Authority are conducted at the rate of 4 Specialists from each Authority totaling 7 Authorities i.e. 28 employees at each course. Courses will be as follows: -

- Twice every month preferably in the first and third week.
- Three consecutive days: Sunday, Monday and Tuesday.
- Four and a half hours every day from 08:30 am

- until 13:00.
- Half-hour break every two hours.

Day One, the Course will contain the following: -

1. Definition of the Classification System:

- Definition of Classification
- Classification and Grading
- Characteristics of Classification
- Purposes of Classification

2. How to apply the Classification System:

- Allocating Classification Codes for newly created Files (examples)
- Function of the general Organization.
- Function of the Human Resources.
- Function of the Financial Resources.
- Function of the Physical Resources .

Day Two, the Course will contain the following: -

1. Register the main Data on the cover of the newly created File.
2. Follow-up formation of files backgrounds.
3. File Inference & Retrieval Mechanisms.
4. Files Shelving in the cabinets.
5. Access to Files.
6. Exercises.

Day Three, the Course will contain the following: -

1. Familiarization with Extended Retention Schedules.
2. How to calculate of Damage, Reference and Transfer deadlines.
3. Completing Damage, Reference and Transfer Schedules (Models).
4. Familiarization with Tasks & Responsibilities of the Mail Division:

- A. Incoming Mail Management
- B. Outgoing Mail Management

However, the Procedural Measures for the Common Records Management System are contained in (CD) and (PDF) and distributed to specialists during the periods of the training courses.

Appointment of Coordinator for each Authority Mr. Mahrooqi explained: "The Coordinator appointed on the top of the Administrative Division in charge of the documentation (Department Manager / Head of Department), is an important official to have access to and follow-up the training courses and the application later on and reporting. He will be the link between the Authority and the other relevant establishments."

Mr. Mahrooqi saying: "During the period from August 2012 until May 2013, the Authority has completed (9) training courses involving (365) trainees from (63) Entities."

About the future plans of this Project, Mr. Mahrooqi said: "The Authority is engaged in completing this System for institutions and companies that the Government contributes in their capital by at least 25%. It is working to communicate with Experts and Consultants in this field."

Mr. Mahrooqi concluded by saying: "Our thanks go to all the units that have cooperated with us to accomplish this National Task and we also thank the PUBLIC Prosecutor for making the Training Rooms available to us. Our special thanks are extended to "Assayel Magazine" for their interest and highlighting this Project."

- كيفية ترميف الملفات على الخزان.
- إتاحة الملفات.
- تمارين.

اليوم الثالث

- التعرف بجداول مدد الاستبقاء.
- كيفية احتساب آجال الإلتلاف والتحويل والترحيل.
- تعبئة جداول الإلتلاف والتحويل والترحيل (نماذج).
- التعرف بمهام واختصاصات قسم البريد:
- إدارة البريد الوارد
- إدارة البريد الصادر

هذا و يتم تضمين الأدوات الإجرائية لنظام إدارة الوثائق المشتركة في قرص مغلط (CD) ويكون بصيغة (PDF) ويتم توزيعه على المختصين أثناء إقامة الدورات التدريبية.

تعيين منسق لكل جهة

وأوضح المحروقي: يتم تعيين منسق لكل جهة يكون على رأس التقسيم الإداري المكلف بالوثائق (مدير الدائرة / رئيس القسم)، بعد من الأهمية بمكان حيث يسهل التواصل معه والمتابعة للدورات التدريبية والتطبيق فيما بعد ورفع التقارير، حيث يكون حلقة الوصل بين الهيئة وتلك الجهة في إدارة وتنظيم أعمال إرساء نظام إدارة الوثائق المشتركة. وأشار المحروقي قائلاً: لقد قامت الهيئة بتنفيذ (9) دورات تدريبية تمكنت من تدريب (365) معنياً من (63) جهة معنية وذلك خلال الفترة من أغسطس 2012 حتى مايو 2013. وحول الخطط القادمة لتوسعة هذا المشروع قال مدير دائرة المتابعة والدعم الفني بهيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية: تتوجه الهيئة حالياً للعمل على تطبيق هذا النظام للمؤسسات والشركات التي تسهم الحكومة في رأس مالها بما لا يقل عن 25%، وتعمل على التواصل مع الخبراء والمستشارين في هذا المجال.

واختتم المحروقي حديثه قائلاً: نتوجه بالشكر الجزيل إلى كل الوحدات التي تعاونت معنا لإنجاز هذا العمل الوطني المشترك، ونخص بالشكر الإهداء العام الذي سخر لنا قاعات التدريب، ونشكر مجلة (أصائل) على اهتمامها وتسليطها الضوء على هذا المشروع.

حيث يرفق مع الرسالة جدول بالتقسيمات حسب الوظائف الموجودة في الوثائق المشتركة، وحسب التقسيمات في كل جهة، ويتم الترشيح من قبل الجهات كما يتم ضبط قوائم الحضور والانصراف وتفرغها إلكترونياً.

مضمون الدورات التدريبية

ومن جانبه قال المحروقي: إقامة الدورات التدريبية لموظفي دوائر وأقسام الوثائق بواقع 4 مختصين من كل جهة، وفي كل دورة يتم التنسيق لحضور 7 جهات أي بمجموع 28 موظفاً لكل دورة، وتكون الدورات كالتالي:

- مرتان في كل شهر على أن تكون في الأسبوع الأول والثالث.
- تكون على ثلاثة أيام متتالية وهي: الأحد والاثنين والثلاثاء.
- تكون أربع ساعات ونصف في كل يوم من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الواحدة ظهراً.
- استراحة نصف ساعة بين كل ساعتين.

تحتوي الدورة في اليوم الأول على الآتي:

تعريف نظام التصنيف:

- تعريف التصنيف
- التصنيف والترتيب
- خصائص التصنيف
- غايات التصنيف

كيفية تطبيق نظام التصنيف:

- إسناد رموز تصنيف الملفات المستحدثة (أمثلة)
- وظيفة التنظيم العام
- وظيفة الموارد البشرية
- وظيفة الموارد المالية
- وظيفة الموارد المادية

اليوم الثاني

- تسجيل البيانات الرئيسية على غلاف الملف المستحدث.
- متابعة تكوين خلفيات الملفات.
- آليات الاستدلال على الملفات واسترجاعها.



Since its inception, the Authority of Records & National Archives has been carrying out continuous works. In this issue, we shall deal with the Unified System for the Classification of Shared Records and Extended Retention Periods Project. The work on this vital and important Project, has actually begun since the year 2008, pursuant to the provisions of Article (18) of the Law of Records & Archives referred to and amended by the Royal Decree No. (62/2008) dated 16/4/2008.

To learn broadly about this Project, Mr. Yaqoub ben Salem Mahrooqi, Director of Follow up and Technical Support at the Authority of Records & National Archives, stated: "Due to the presence of four groups representing the basic key functions for any organized administrative work, the Authority has produced a comprehensive plan for the evolution of a Unified System for the Classification of Records shared between Governmental Authorities and Schedule of the Extended Retention Periods. The same has been submitted to the Council of Ministers which during its meeting No: (2/2009) dated 1/2/2009, has issued a decision for the formation of a Committee to follow up the preparation of a Unified System for the Classification of Records shared among the Concerned Authorities. The Committee is to be headed by the Chairman of the Authority and the membership of some officials from the Units of the State administrative Apparatus. It aims to overcome the difficulties that might hinder the application of this system in the Government Units.

The Council has also approved the possibility of forming Work Groups stemming from the abovementioned Committee to examine the types of documents and prepare tables of their Extended Retention Periods. Therefore the Authority has formed (16) Work Groups comprised of (75) employees, representing (34) Governmental Units. These have been distributed into four groups according to the basic main functions, as follows:

1. Group I: General Organization of the Governmental Unit.

It includes four (4) Work Teams dealing with the following topics: -

- 1-1. Minister's Office, Undersecretary's Office, Head of the Governmental Unit Office and Public Relations & Media Office.
- 1-2. Legal Affairs / Planning and Organization / International Cooperation.
- 1-3. Technical Information & Documentation.
- 1-4. Security & Safety.

2. Group II: Human Resources Management.

It includes four (4) Work Teams dealing with the following topics: -

- 2-1. Employment & Personnel files.
- 2-2. Salaries, Performance & Upgrading.
- 2-3. Training, Rehabilitation, Mobility and Social Work.
- 2-4. Vacations, Absences and the End of Service.

3. Group III: Financial Resources Management.

It includes four (4) Working Teams dealing with the following topics: -

- 3-1. Preparation of Budget, Revenue, Investment & Government Funds.
- 3-2. Expenses & Deals.
- 3-3. Financial Records & Documents.
- 3-4. Audit / Control.

4. Group IV: Physical Resources Management.

It includes four Work Teams dealing with the following topics: -

- 4-1. Real estate, Furniture & Communications.
- 4-2. Equipment & Vehicles.
- 4-3. Construction & Maintenance Works.
- 4-4. Stores, Replenishments & Supplies."

Director of Follow up and Technical Support at the Authority of Records & National Archives, also said: "In this regard, the Authority has prepared an integrated Action Plan for building a Joint Records Management System based on a number of scientific steps beginning with training the Work Teams on the mechanism of disclosing documents and files of their Joint Administrative Divisions. This is completed by examining the tasks of the Organizational Structures, as well as the field

detection of the relevant files and documents.

For the proper functioning of the Work Groups tasked with the disclosure of documents, the Authority has formed its own Work Group for controlling the members of the Four Groups referred to above, as well as the appointment of a General Supervisor to assess the work outputs.

A mechanism has been identified to follow-up the Work Teams and set a timetable for the daily meetings of the Authority's Work Team with the other Work Teams of the Governmental Units for guidance and discussion of the circulated files. So far a nominal list has been completed for the types of the circulated joint documents and files as per the Law of Records & Archives. The same list has been sent to the relevant authorities for comment during a specified period. The received observations will be discussed with the Concerned Authorities in order produce a model list covering work requirements in all Administrative Divisions included in the joint documents as follows: -

- Completion of a nominal list of all types of common documents and files and control originating documents.
- Completion of the Procedural Instruments of the system, including the Classification System and Extended Retention Schedules of the shared documents.
- Dissemination of the above mentioned Procedural Instruments to the Concerned Authorities (subject to the Law of Records & Archives) for comments on them".

Director of Follow up & Technical Support at the Authority of Records & National Archives added: "The work continued during the year (2011) for the preparation of the said System according to the previously prepared methodology of work. Thereby, the observations of the Concerned Authorities on the Procedural Instruments of the System have been discussed with those Entities subject to the law of Records & Archives, to reach the final

version of the common Records Management System. Then the same was then submitted to the Council of Ministers for approval and endorsement prior to being sent to the Concerned Authorities for implementation.

It is worth mentioning that on 30 January 2012, the Council of Ministers issued Resolution No. (... MW / 102/276) during its 2nd Session (2012) for the endorsement of the Joint Records Management System common. However, on 19 May 2012 Ministerial Resolution No. (2 / 2012) was issued by His Highness Sayyid Haitham bin Tariq Al Said, Supervising Minister supervising over the Authority for Records & National Archives with regard to the Unified System for the Classification of Joint Records & Extended Retention Periods. The same Resolution was published in the Official Gazette number 974 on Saturday 5 Rajab 1433 AH corresponding to 26 May 2012.

A Supervisory Committee for the application of the common system for the Classification of Records & Extended Retention Periods, was formed under the Chairmanship of His Excellency Dr. Hamad bin Mohammed Al Al Dawyani - Chairman of the Authority for Records & National Archives and the membership of Yaqoub ben Salem Mahrooqi and Sami Mali Jipto. In addition, a Work Team was formed to be in charge of the application of the Common System through five sets. The first group is concerned with the General Organization of a Concerned Authority, the second group specializes in Human Resources Management, the third group is concerned with the Financial Resources Management and the fourth group is related to the Physical Resources Management".

On the methodology of work applicable the Joint Procedural Instruments, the Director of Follow up and Technical Support at the Authority of Records & National Archives, said: "On 28/08/2012 AD and under No. (114/2012) a decision was issued forming a Committee to follow-up the application of the Common Records Management System

Unified System for the Classification of the Shared Records & Extended Retention Periods Project National Project contributes to the building of Oman





مكتب حفظ البيئة
Office for Conservation
of the Environment

POWER MEETS PRESTIGE



TERRAIN

3.6 L V6 Engine with 292 HP
Touch Screen Navigation System
with Rear Vision Camera



**THE NEW
2013
ACADIA**

3.6 L V6 Engine with 288 HP
Remote Vehicle Starting System
with Auto A/C switching on
ACADIA DENALI IS ALSO AVAILABLE



**YUKON /
YUKON XL**

5.3 L V8 Vortec Engine with 320 HP
Remote Vehicle Starter & Cooling System
Special Z71 Offroad Suspension
- also available

YUKON DENALI / YUKON XL DENALI
6.2 L V8 Vortec Engine with 403 HP
20" Rims, Special Z55 Suspension



SIERRA

5.3 L V8 Vortec Engine with 315 HP
Combination of Luxury, Power & Space,
Special Z71 Offroad Suspension
- also available

Now its your chance to own a GMC SUV with attractive prices & the following benefits

- Lowest fuel consumption
- Lowest maintenance cost
- Servicing every 10,000 kms only
- Extended 5 years unlimited km warranty on all models

Visit a GMC Showroom today and drive home a winner.

Terms and conditions apply

GMC

COMMANDS RESPECT



MOOSA ABDUL RAHMAN HASSAN & Co. LLC

GHOBRAH: 24591390 / 99817727, **SOHAR:** 26840379 / 94054366, **NIZWA:** 25413082 / 95658473,
JALAN BANI BU ALI: 25554617 / 99249412, **SALALAH:** 23212699 / 96139971, **SUR:** 25541757 / 99349421, **IBRI:** 94291472.

www.moosagroup.com

www.facebook.com/gmc.oman



• مكتب حفظ البيئة وتسعة وثلاثون عاما من إنجازات صون الطبيعة في عمان

• رؤى إستراتيجية محورها بناء قدرات الكوادر العمانية بالتنسيق مع الاتحاد الدولي لصون الطبيعة

• مشروع إكثار غزال الريم في محمية الكائنات الحية والفطرية استمراراً لنهج الحفاظ على الأنواع المهددة بالانقراض

• الحملات الاستكشافية تعاون دولي مثمر لدراسة مناطق تزخر بمفردات بيئية نادرة

بالطرق المثلى لإدارة المحميات والمشاريع البيئية، والتعاون مع المجتمعات المحلية، وإجراء المسوحات الميدانية، والفهم الأوسع للتشريعات والإجراءات القانونية، حيث سيستمر البرنامج على مدار شهرين، ويأمل المكتب أن يوضح من خلاله المندوبون بمعرفته تامة بطرق جمع الأدلة، وتسجيل المشاهدات للحياة البرية، وحفظ بياناتها، والارتفاع بمنهج وآلية العمل المشترك مع المجتمعات المحلية.

إشراك المجتمعات المحلية في عمليات «الصون»

لم يفعل مكتب حفظ البيئة الأدوار الجامعة التي يقوم بها المجتمع المحلي الواقع في أو بجوار المحميات الطبيعية في عملية الصون، فهو ينظر إليها بعين الاحترام والتقدير، سعياً لتفعل دورها، حيث قام المكتب خلال النصف الأول من هذا العام 2013 بأجزاء تقييم شامل لأوضاع المحميات والمشاريع البيئية، وشمل ذلك التقييم قياس مدى رضخ المجتمعات المحلية، ومستوى وعيهم البيئي ببرامج الحماية التي ينفذها المكتب، حيث تم استهداف عينات ممثلة للمجتمع المحلي، وظلة المدارس، والسجون المرتادين للمحميات الطبيعية، وخرج التقييم بمؤشرات قيمة ستسهم في رفع مستوى المشاركة الأهلية في برامج الحماية.

وفي هذا المجال يحرض المكتب على تخصيص ركن دائم للمجتمعات المحلية في جميع المشاركات بالمعارض والمهرجانات لتهيئة مظلة المكتب؛ للتعريف بالدور الحيوي لهذه الفئة في المناشط التوعوية كجزء رئيس في كيان المحميات وطرف دائم في صون مقيمتها الطبيعية، ولقد كان اليوم الخاص باستضافة الإعلاميين الذي أمامه المكتب في محمية رأس السبخ بداية حقيقية لإشراك المجتمع المحلي في أنشطة المكتب التوعوية، حيث خصص لهم مساحة في المحمية لعمل معرض مضع يعرضون فيه منتجاتهم السعوية والأدوية التقليدية، ومطبخهم الغذائية المستخرجة من النباتات المحلية كالزعتر الحلي الذي يشتهر به المحمية ونبات «الضخج» الذي يستخدم لعلاج بعض الأمراض، كما تخصص المكتب ركناً كاملاً لأنشطة السخان المحليين ضمن مشاركته بهرمان صلالة السياحي هذا العام إن شاء الله

يعني مكتب حفظ البيئة منذ إنشائه عام 1974م، وحتى اليوم بأن عملية صون الطبيعة لا تتحقق إلا إذا كان هناك وعي تام بأهداف الحماية، وإرادة مخلصنة لتنفيذ تلك الأهداف، وتجسيدا لذلك سخر المكتب جهوده في المرحلة الماضية لصون عدد من المحميات الطبيعية التي أوكلت له إدارتها، بأوامر سامية من حضرة صاحب الجلالة - حفظه الله ورعاه - وتنفيذ عدد من المشاريع البيئية، ويقوم المكتب في الفترة الحالية ويخطط للمرحلة المستقبلية لتجسيد عملية الصون بشكل أكثر فاعلية واستدامة، من خلال التركيز على تنمية الأطراف ذوي العلاقة المباشرة والوطيدة ببرامج الحماية، والمتمثلة في بناء قدرات الكادر البشري من المتخصصين في حماية الطبيعة، وإشراك السكان المحليين القاطنين بجوار المحميات الطبيعية التي يشرف عليها المكتب في وضع سياسات الصون، وتحفيزهم نحو مزيد من المشاركة الإيجابية؛ لإنجاح خطط واستراتيجيات المكتب خلال المرحلة المقبلة.

بناء قدرات الكوادر الوطنية في مجال حماية الحياة الفطرية

قام مكتب حفظ البيئة في الفترة الماضية ببناء قدرات الكادر الفني العامل في مجال حماية الحياة البرية من خلال انبعاث عدد من المتخصصين، لإكمال دراستهم الجامعية الأولى، بالإضافة إلى منح عدد من القرض لإكمال الدراسات العليا في المجالات ذات العلاقة بالعمل، كما يحرض المكتب على إلحاق الموظفين الميدانيين بدورات متعددة، مثل: دورة استخدام السلاح والدفاع عن النفس ودورة الإسعافات الأولية، تاهيك عن إشراك مجموعة من الأخصائيين في طاقات العمل الدولية والإقليمية المتعلقة بصون الحياة الفطرية، والتي كان آخرها طلبة عمل حماية الحيوانات المهددة بالانقراض في شبه الجزيرة العربية بإمارة الشارقة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وفي ذات السياق سيبدأ في منتصف أغسطس 2013 برنامج تدريبي لمرافقي الحياة البرية وادر الأخصائي الحياة البرية بالتعاون مع الاتحاد الدولي لصون الطبيعة، إضافة إلى جهود أحد المعاهد المتخصصة في السلطنة التي تهدف من خلالها إلى توسيع مدارك المتخصصين في برامج الحماية



research and regulatory aspects in the light of the growing phenomenon of wildlife hunting.

In this context and in coordination with the Competent Authorities, has given Judicial Authorization to the personnel of the Natural Protectorates. Thereby, a number of irregularities have been apprehended in close cooperation with the local people and the Royal Oman Police and later transferred to the Competent Judicial Authorities.

Arabian Leopard Conference, September 2013

The Office of Environmental Conservation in cooperation with the National Center for Field Research (Environmental Conservation) and the Ministry of Environment & Climate Affairs, participates in the preparation for the first Arabian Leopard Conference during the period 29/9 - 01/10/2013 in the city of Salalah.

This Conference aims to gather specialized expertise in the field of the Arabian Leopard Protection on regional and international levels to establish a national strategy for protecting this species threatened with extinction due to the

decrease of its natural environment and numbers. The last group of this species concentrate in the Dhofar Governorate Mountains and some parts of the Republic of Yemen.

Nature Protectorates
Living Creatures & Wildlife Protectorate
Assarain Protectorate
Khor Salalah Natural Protectorate
Ras Al Shajar (Top of Trees) Protectorate
Khuwair Natural Protectorate
Environmental Projects
Nubian Ixex Survey Project
Arabian Gazelle Survey Project
Black Falcon Survey Project
Houbara Bird Survey Project
Reem Ghazal Resettlement Project
Arabian Desert Lynx Survey Project
Arabian Leopard Conservation Project

خيرفوت) عام ٢٠١٢م، والحملة الثانية عام ٢٠١٣م التي جاءت استكمالاً للحملة الأولى، حيث دلت المسوحات التي تم تنفيذها في رملة الحشمان في الجزء الجنوبي الشرقي من الربع الخالي على وجود عدد من التعاليم الرملية والأرانب البرية، كما تم الحصول على دلائل وأثار لوجود القط الرملي بالمنطقة، وتمكن الفريق من تسجيل نوعين على الأقل من الحيوانات الثديية البرية، وثلاثة أنواع من الزواحف، وأكثر من عشرة أنواع من الطيور المهاجرة منها والمقيمة، وأكثر من سبعة أنواع من النباتات البرية المنتشرة في المنطقة، بالإضافة إلى عدد كبير من الحشرات والعناكب والعقارب، وعثر الفريق أيضاً على عدة رؤوس حجرية لأسهم كانت تستخدم في الماضي للصيد، وتم العثور على عدد من الأصقوريات المتحجرة من القواقع والصدف والكائنات البحرية الأخرى، وأحجار متنوعة تم تصنيفها وحفظها وتسليمها لمتحف التاريخ الطبيعي بوزارة التراث والثقافة.

أما في المسوحات التي أجريت في جبل القمر (منطقة خيرفوت) فقد وثق الفريق عدة مشاهدات للتمر العربي عن طريق الكاميرات الخفية التي قام بتصويبها هناك، كما أشارت المسوحات على أن المنطقة تحتوي على تنوع أحيائي فريد تمثل في وجود ١٨٣ نوعاً من النباتات، وعشرات الأنواع من اللافقاريات كالحشرات والعناكب، وعدد من المفترسات كالضباع والذئاب والتعاليب، و١٩٣ نوعاً من الطيور المستوطنة والمهاجرة.

الرقابة البيئية وضبط المخالفات:

لقد عزز مكتب المحميات الطبيعية دوره في العمليات التي يديرها بعدد من أخصائيي الحياة البرية ومرافقيها خلال السنوات الأخيرة، بهدف دعم الجوانب البحثية والرقابية في ظل تنامي ظاهرة صيد الأحياء البرية، وفي هذا السياق يملح المكتب وبالتنسيق مع الجهات المختصة صفة الضبطية القضائية للعاملين في المحميات الطبيعية، حيث تم ضبط عدد من المخالفات بالتعاون الوثيق مع السكان المحليين، وشرطة عمان السلطانية، وتم تحويلها للجهات القضائية المختصة.

مؤتمر النمر العربي سبتمبر ٢٠١٣م

يشارك مكتب حفظ البيئة وبالتعاون مع المركز الوطني للبحث الميداني في مجال حفظ البيئة، ووزارة البيئة والشؤون المناخية في الإعداد لمؤتمر النمر العربي الأول خلال الفترة ٩/٢٩ - ١٣/١٠/٢٠١٣م في ولاية صلالة، ويهدف المؤتمر لجمع الخبرات المتخصصة في مجال حماية النمر العربي على المستوى الإقليمي والدولي، للخروج باستراتيجية وطنية لحماية هذا النوع المهدد بخطر الانقراض، في ظل انحصار بيئته الطبيعية وقلة أعداده، وتركز المجموعة الأخيرة منه في جبال محافظة ظفار، وبعض الأجزاء من الجمهورية اليمنية.

المحميات الطبيعية
محمية الكائنات الحية والفطرية
محمية السريرين
محمية خور صلالة الطبيعية
محمية رأس الشجر
محمية الخوير الطبيعية
المشاريع البيئية
مشروع مسح الوعل النوبي
مشروع مسح الغزال العربي
مشروع مسح الصقر الأدهم
مشروع مسح طائر الحباري
مشروع إعادة توطين غزال الريم
مشروع مسح الوشق الصحراوي العربي
مشروع صون النمر العربي

موقع المكتب على الشبكة العنكبوتية نتيجة لوعي المتخصصين في المكتب بأهمية التواصل عبر شبكة المعلومات الدولية (الإنترنت) فقد تم مؤخراً الانتهاء من تصميم موقع إلكتروني للمكتب تحت مسمى (أوم) ليكون نافذة تعريفية حديثة عن المكتب للمهتمين والباحثين عن آخر مستجداته، ويتوقع أن يتم تحديث الموقع في مطلع شهر سبتمبر ٢٠١٣م.

مكتب حفظ البيئة في ظفار ومشاركة فاعلة في مهرجان صلالة السياحي ٢٠١٣م

في ظل النجاحات الباهرة لمشروع صون النمر العربي على المستوى الإقليمي والدولي، فقد فتح مكتب حفظ البيئة مكتباً جديداً له في محافظة ظفار، للإشراف على المشروع، ودعم سبل الحماية في هذه المحافظة التي تضم جل التنوع الأحيائي في السلطنة، وقد باشر المكتب الجديد عمله منذ مطلع سبتمبر ٢٠١٢م في مكاتب مؤقتة في دائرة التطوير الإداري بصلالة، حتى تم الانتقال إلى الموقع الثابت في منطقة عوفد في بادية مارس ٢٠١٣م، وقد أشرف المكتب خلال تلك الفترة على جملة من الأنشطة التوعوية في عدة مناطق، بالإضافة إلى التعاون في تنفيذ حملة الاستكشاف الثانية بالتعاون مع المدارس البريطانية ووزارة البيئة والشؤون المناخية في منطقتي الحشمان وخيرفوت، وبإشراف المكتب كذلك على محمية خور صلالة الطبيعية التي ستخضع لعملية تطوير شاملة خلال المرحلة القادمة.

كما يأمل المكتب من خلال عودته هذا العام للمشاركة في مهرجان صلالة السياحي لإبراز الهوية الحديثة للمكتب والبرامج التي ينفذها، ورفع مستوى الوعي البيئي، وفي هذا الشأن فقد تم وضع مجموعة من اللوحات التوعوية في عدة مناطق بولاية صلالة تحت المجتمع المحلي والزوار على التعاون لحماية المفردات الطبيعية النادرة في السلطنة، والتي يأتي في مقدمتها النمر العربي والوعل النوبي والغزال العربي.

مشروع إكثار الريم في محمية الكائنات الحية والفطرية بمحافظة الوسطى

بعد نجاح مشروع إعادة توطين حيوان المها وإعادته إلى موطنه في جدة الحراسيس، فإن مكتب حفظ البيئة استطاع مؤخراً إضافة مفردة جديدة للمحمية، من خلال برنامج طموح لإكثار غزال الريم المهدد بالانقراض في محمية الكائنات الحية والفطرية بمحافظة الوسطى، حيث أدى الصيد الجائر وتقليص الموئل الطبيعي لهذا النوع إلى تصنيفه تحت طائفة الأنواع المهددة بخطر الانقراض، وقد قام المكتب بطلب حوالي ٢٢٥ رأساً من هذا النوع النادر من داخل السلطنة وخارجها من دول الانتشار الطبيعي إلى المحمية، ويتم تهيئتها في المرحلة الحالية لإطلاقها مستقبلاً إلى البرية وفق خطة محكمة تضمن الظروف المناسبة لحمايتها وتكاثرها داخل المحمية.

من الجدير بالذكر أن غزال الريم لا يزال موجوداً في براري السلطنة، ولكنه يتعرض لظروف قاسية تهدد بقاءه، مما حدا بالمكتب للإقدام على هذه الخطوة الاستباقية للحفاظ على هذا النوع من الحياة البرية.

الحملة الاستكشافية تعاون دولي مؤتمر لدراسة البيئات النادرة

إن الحملة الاستكشافية تمثل باكورة التعاون الإقليمي والدولي من خلال استغلال طاقات الشباب والباحثين والمهتمين للقيام بدراسات مسحية للتنوع الأحيائي في مناطق تتميز ببيئات نادرة في مختلف أرجاء العالم.

وفي هذا الجانب رُحِبَ مكتب حفظ البيئة بالتعاون مع الحملة البريطانية للاستكشاف، من خلال الحملة الاستكشافية الأولى التي نفذها عدد من طلبة المدارس البريطانية، بالتعاون مع المختصين بالمكتب ووزارة البيئة والشؤون المناخية وجامعة السلطان قابوس، في رملة الحشمان وجبل القمر (منطقة



Environment Conservation Office in Dhofar and an Active Participation in Salalah Tourism Festival 2013. In light of the remarkable successes of maintenance of the Arabian Leopard Protection Project on both the regional and international levels, the Office of Conservation of Environment has opened a new Office in Dhofar to manage the Project and support the means of protection in this Governorate that amasses most of the biodiversity in the Sultanate. This new Office has been working since the beginning of September 2012 in temporary offices in the Department of Administrative Development Salalah shifting to the permanent location in the Aoukad area in March 2013. During that period, this Office embarked on a number of Awareness Activities in several areas as well as it participated in the management of the second Exploration Campaign exploration second in collaboration with British Schools and the Ministry of Environment & Climate Affairs in the areas of Al Hashman and Kheirfut areas. The Office also manages the Salalah Creek Natural Protectorate which will be subject to a comprehensive development process during the next phase.

By returning to work this year, the Office intends to participate in the Salalah Tourism Festival to reflect the modern look of the Office as well as the programmes to be carried out upgrading of the environmental awareness. In this regard, a set of information posters have been produced in several

areas of the Salalah Province which urge the local community and visitors to cooperate to protect the rare natural elements in the Sultanate heralded by the Arabian Leopard, the Nubian Ibex and the Arabian Gazelle.

Reem Multiplication Project - Living Creatures & Wildlife Protectorate in Al Wusta Governorate. After the success of the Oryx Resettlement Project and returning it home at Jeddah Al Harasees, the Office of Environment Conservation has recently been able to add a new element to the Protectorate through an ambitious program for the multiplication of the endangered Reem Ghazal in the Living Creatures & Wildlife Protectorate in Al Wusta Governorate (It should be noted that the unauthorized hunting and the decrease of the natural habitat for this animal rendered it being included in the list of endangered species). Therefore, the Office had to bring to the Protectorate about 325 heads of this rare type from inside and outside the Sultanate especially the countries having natural habitats. These numbers will be acclimatized during the current phase then released in the future to the wild according to a tight plan ensuring the appropriate conditions for their protection and reproduction within the Protectorate.

It is noteworthy that the Reem Ghazal is still existing in the wilderness of the Sultanate, but it is exposed



to harsh conditions which made the Office take this pre-emptive move to protect this type.

Exploratory Campaigns represent Fruitful International Cooperation for studying the rare Environments

The exploratory campaigns are the first fruits of the regional and international cooperation. They have exploited the potentials of the young people, researchers and the interested persons to conduct Bio-diversity Survey Studies of in areas characterized by rare environments in different parts of the world.

In this regard, the Office of Conservation of the Environment accepted to collaborate with the campaign of British Exploration Campaign in the manner of the first exploratory carried out by a number of British Schools students in cooperation with the Office Specialists, the Ministry of Environment & Climate Affairs and Sultan Qaboos University at Ramlat Al Hashman and Jabal Al Qamar - the Moon Mount (Kheirfut area) in 2012. The second campaign has been carried out in 2013 to complete the first one.

The surveys conducted at Ramlat Al Hashman in the South-East of the Empty Quarter, have established the following:

- Existence of a number of the Sand Foxes and Wild Hares.

- Signs and tracks indicating the presence of the Sandy Cat in the region.
- At least two types of wild mammals, three types of reptiles and more than ten kinds of migratory and resident birds.
- More than seven types of wild plants spread in the region, in addition to a large number of insects, arachnids and scorpions.
- Several stone arrow heads used for hunting in the past.
- A number of fossilized snails, seashells and other sea creatures.
- A variety of stones that have been classified, preserved and delivered to the Museum of Natural History at the Ministry of Heritage and Culture.

However, vide the surveys conducted at Jabal Al Qamar - the Moon Mount (Kheirfut area), the Team has documented several views of the Arabian Leopard using smart cameras. These surveys indicated that the region contains a unique biological diversity indicated by the presence of 183 species of plants and dozens of species of invertebrates e.g. insects, spiders and a number of predators e.g. hyenas, wolves and foxes in addition to 193 species of resident and migratory birds.

Environmental Control and Checking Irregularities. During recent years, the Office has provided the Natural Protectorates with a number of Wildlife Specialists and Observers in order to support



Since its inception in 1974 until today, the Office of Environmental Conservation has been aware that the process of "Nature Conservation" can only be achieved if there is full knowledge of the objectives of Protectorate and sincere will to fulfill those goals. In this respect, the Office has employed its efforts in the past for the maintenance of a number of Natural Protectorates and the implementation of a number of environmental projects as entrusted to it vide the Royal Orders of His Majesty the Sultan.

Currently and in future, the Office is working on making the conservation process more effective and sustainable by focusing on the development of relevant parties using close conservation programs that are important for building the capacity of the Human Cadres specializing in the Protection of Nature, and involving the local population living in or adjacent to the Nature Protectorates managed by the Office of Conservation of Environment through the development of conservation policies and motivate them to participate more positively for the success of the plans and strategies of the Office in the coming future.

Capacity-building of National Cadres in the field of Wildlife Conservation

During the past period, the Office of Conservation of Environment built the capacity of the Technical

Cadres working in the field of wildlife protection by sending a number of specialists to complete their undergraduate studies as well as to give a number of opportunities for completing post-graduate studies in areas related to their specializations.

The Office is keen to attach the field employees to several courses e.g. Use of Weapons & Self-defense Course and First Aid Course, not to mention the attaching a group of specialists to international and regional workshops relating to the preservation of Wildlife concluded with a workshop (in Sharjah, United Arab Emirates) on the Protection of Endangered Animals in the Arabian Peninsula. In the same context, next-August will witness a training program for Wildlife Observers and another for Wildlife Specialist in collaboration with the International Union for Conservation of Nature and one of the specialized Institutes in the Sultanate. These aim to widen the perceptions of the Specialists in the Protection Programs properly for the management of the protected areas and environmental projects, in addition to cooperation with the local communities, conducting field surveys and broader understanding of the legislations and legal procedures. This programme will continue for two months, and the Office hopes to graduate trainees with full knowledge of collecting evidences and recording scenes of the Wildlife

and conservation of its environment and improve the joint work progress with the local communities.

Involvement of Local Communities in the "Conservation" Processes

The Office of Conservation of Environment did not ignore the supporting roles of the local community, located in or next to the Natural Protectorates in the process of conservation. This was viewed with respect and appreciation in order to activate such roles. Hence, during the first half of this year 2013 the Office conducted a comprehensive assessment of the situation of the Protectorates and Environmental Projects, including the extent of satisfaction of local the communities and the level of their environmental awareness of the Protection Programmes carried out by the Office. Thereby, samples of the local community, school students and tourists visiting the Natural Protectorates have been targeted and valuable results have been reached which will contribute to raising the level of the civil participation in the Protection Programmes. In this respect, the Office is keen to allocate a permanent Corner for the local communities to participate in all Fairs and Festivals under the umbrella of the Office, for familiarization of the vital role of this category in the sponsoring activities as a major part of the entity of the Protectorates and as a supporting party in the conservation of its natural

components.

The special day arranged by the Office at Al Shajarah (Tree) Protectorate for the Media was a true beginning for involvement of the local community in the awareness-raising activities of the Office. Therefore, a space was allocated to them in the Protectorate for making an exhibition displaying their Palm Leaves Products, Traditional Medicines and Food Products extracted from local plants like the mountainous thyme plant for which the Protectorate is famous in addition to "Al Ddaja" plant used for the cure of some diseases.

The Office will also allocate a complete Corner for the activities of the local people within their participation in Salalah Tourism Festival this year, God willing.

Office Site on the World Wide Web

As a result of that the Specialists in the Office are aware of the importance of communicating via the International Information Network (Internet) a Website has been recently designed for the Office under the name "Nations" to be a modern information window the interested persons and researchers about the latest explications. This Website is expected to be inaugurated in early September 2013.

الجص

كانت جميع المباني الهامة تبنى من الحجارة وتطلّى من الخارج بطبقة صلصالية مسامية او بالجص الذي كان اكثر شيوعا وكان الجص موجودا في مناطق معينة وكان يتم حرقه بحيث يتحول الى مسحوق لتسهيل نقله وعندما يمزج الجص بالماء فإنه يتصلب بسرعة وبالتالي يتعين استعماله فورا ومن هنا جاءت الحاجة الى السرعة في العمل وتخصيص قاعات متواصلة حول البناء بما في ذلك السطوح العلوية الأفقية وتوصيل القطاعات المخصصة ببعضها وبعد تمهيد التخصيص بحيث يصبح سطحها أملس تكون قد تمت تغطية الجدار بأكمله ومع ان الرطوبة الداخلية تتسبب في تصدع الجص عند الوصلات الا ان هذا العيب لا يظهر الا في المباني التي يعرف ان عمرها يزيد على ١٠٠ سنة



مكتب حفظ البيئة
Office for Conservation
of the Environment

Thirty-nine Years of Nature Conservation Achievements in Oman



لا تعطيهما بطول حبالها ..

ويضرب في التقييد والتحفظ على منح صلاحيات مطلقة ورفض التسبب ، وليس مقصودا بالقول ، فرض قيود مشددة ، أو شد وثاق المربوطة ، أو نزع الثقة ، ولكن التحفظ على منح صلاحيات الضارة ، أو غير اللائقة غير المسؤليه .. وهو الأمر الذي أشارت إليه القرائن السابقة

لا تشلخي إلا على الرجال .. ولا تنكي إلا على الجبال

يركز هذا المثل على تقرير قوة الاسناد وهو يؤكد على أنه إذا كان لابد للإنسان من شكوى ، فعليه أن يبحث عن من يفهمه ويحفظ سره ، ويقوم في حقه ويحميه . وعليه أن يتحرى ذلك في القادر الشهم الكريم من الناس ، وليس الجبناء والأنذال والأغبياء والضعفاء منهم .. وكذلك إذا أراد أن يسند الناس ، نفسه ، فعليه أن يبحث عن مصدر القوة لا الضعف .. حتى يسلم نفسه وماله وسره ، شريطه أن يتأكد من أنه لن يقع فريسة مطامع ، أو جيروت قهر ، ويكون كالذي يحاول فتح باب يصعب عليه سده .

من الأمتال العمانية

❖ الشيخ موسى البكري :

ولد الشيخ موسى بن عيسى البكري في ولاية سمائل العام ١٧٩١ ميلادية وتلمذ عل يد الشيخ حمدان بن خميس اليوسفي ووالده الشيخ عيسى بن ثاني البكري الذي كان واحدا من علماء عصره فقد جمع بين الفقه والأدب فرسخ قدمه في العلوم لاسيما في علوم العربية كالنحو والصرف والبلاغة والتي تعرف عند العمانيين اصطلاحا بعلوم الآلة ، عمل كاتبا للصكوك وموثقا للحقوق في سمائل ومطرح والسبب ثم عين مدرسا في المعهد الإسلامي بجامع سمائل . من مؤلفاته كتاب السموط الذهبية الذي احتوى على مقدمة نظمية جميلة وعدد كبير من الأسئلة والأجوبة التي جرت بينه ومن سألهم وسألوه من علماء عصره

- ❑ Strategic Visions focusing on building the Capacities of the Omani Cadres, in coordination with the International Union for Conservation of Nature
- ❑ Reem Ghazal Multiplication Project in the Wildlife & Living Creatures Protectorate
- ❑ Exploratory Campaigns and fruitful International Cooperation for the study of the areas rich in rare environmental elements

فريدة بأناققتها ومثالية براحتها



إبتداء من
SRX الجديدة ٣١٩ ريال شهريا



إبتداء من
XTS الجديدة ٤٤٩ ريال شهريا



إبتداء من
ATS الجديدة ٢١٩ ريال شهريا



Cadillac

برنامج الرعاية المتميز من كاديلاك

- خدمة وصيانة ٤ سنوات/١٠٠,٠٠٠ كلم تقدمتها من كاديلاك^٥
- ضمان ٤ سنوات/١٠٠,٠٠٠ كلم
- المساعدة على الطريقان في أنحاء الشرق الأوسط ٤ سنوات*
- خدمة التوصيل*

^١ أيعما يأتي أولا. * تطبق الشروط والبنود.

المؤسسة التجارية العمانية ش م م

هاتف: الفاضل: ناصر: 9550 2091 / الفاضل: سمير: 9679 0730 الرقم المجاني: 800 77 007 cadillacsales@otegroup.com



صالات العرض في:
• غلا • صلالة • صحار

المتميز في عالم الساعات التراثية التي نفخر إننا
الوحيدون المتخصصون في صناعتها بالسلطنة



نور مجان للساعات و المجوهرات

ص.ب: ١١١١ الرمز البريدي: ١٣٤ - جوهرة الشاطيء - سلطنة عمان
الموقع: القرم - مجمع العزيمي الطابق الاول - هاتف و فاكس ٢٤٥٦٢٤٠٤
E-mail: Nur_majan@yahoo.com Website: www.nurmajan.net



إلى الأمام. نحو الطبيعة

الانحصار بين الأرث العريق والابتكار الجريء لدى جيب® وضع معياراً جديداً استثنائياً لتحديد قمة الأداء والفخامة والدقة بالتفاصيل. سيارة الدفع الرباعي التي حصدت أكبر عدد من الجوائز على الإطلاق عمدت إلى عملية ابتكار ذاتي كي تكون في الطليعة وتدع الآخرين يتبعونك.



تصميم هيكل عظمي جاري مستوحاة من مجموعة كرايسلر ديمو

استرجاع
حتى ٢,٠٠٠ ريال عُماني
التقود

رمضان مبارك

من ظفار للسيارات



دودج تشارجر سوپر بي SRT *٣١٥ ريال عُماني شهريا
دودج تشالنجر SRT *٣٤٩ ريال عُماني شهريا
كرايسلر ٣٠٠ SRT *٣٥٧ ريال عُماني شهريا
جيب® جراند شيروكي SRT *٣٩٨ ريال عُماني شهريا

هيمن® بـ ٨ أسطوانات على شكل ٧، سعة ٦,٤ لتر، قوة ٤٧٠ حصاناً

قوة محرك مذهلة | قيادة ممتعة وثبات صارم | قوة فرملة عالية | تصميم خارجي جريء | مقصورة داخلية بروح التحدي لسيارات السرعة

في شهر الخير والعطاء

استرجع ما دفعته حتى ٢,٠٠٠ ريال عُماني**

تسجيل مجاني • المساعدة على الطريق من الجمعية العربية للسيارات مجاناً
• ضمان ماكس كير الممدد ٥ سنوات/١,٠٠٠,٠٠٠ كم***
• هدية مميزة • خدمة صيانة ٢,٠٠٠ كم مجاناً



مدة العرض من يوليو إلى ٣١ أغسطس ٢٠١٣، يوم اجتماعات القسط الشهري على أساس دفعة أولى بقيمة ٢٠٠ وحدة فقط. شريطة دفع المبلغ بالكامل للمالكة وموافقة الطرف بجمعية التمويل. الحظر الطاهر من الصورة هو لأغراض التوضيح الخاصة بالعرض فقط. الأقساط الشهرية ثابتة الظاهره في الصورة قد لا تكون متوفرة في جميع الفئات. عملية الشراء من خلال بطاقة الائتمان الخاضع للتمويل والتطبيق رسوم إدارية ٣٠٠ ريال عُماني على القسط ببدأ من ٥٠٠ ريال عُماني ويتوقف على الفئة اللون وحسب التصنيع. * يتم استرجاع التقود بعد التسجيل. كرايسلر، دودج، جيب® وSRT علامات تجارية مسجلة لمجموعة كرايسلر ديمو.

جيب® جراند شيروكي ٢٠١٤ الجديد. انطلق بالحرية إلى أفاق جديدة.



Jeep® Middle East
مصاريح أمامية بتقنية LED
ذراع جديدة للتحكم
بناقل الحركة في مقود التوجيه
شاشة متعددة العرض جديدة
نظام المعلومات الترفيهي بشاشة
جديدة تعمل باللمس قياس ٨.٤ بوصة
ناقل حركة أوتوماتيكي بـ ٨ سرعات

* تشمل: التسجيل، المساعدة على الطريق من الجمعية العربية للسيارات، ضمان ماكس كير الممدد - ٥ سنوات/١,٠٠٠,٠٠٠ كم

الأقساط الشهرية المتوافقة الظاهرة في الصورة قد لا تكون متوفرة في التطراز القياسي.

لمزيد من المعلومات:
اتصل على ٤٥٣٠ ٢٤٥٨ أو تواصل معنا على info@chrysler-oman.com

ظفار dhofar
السيارات AUTOMOTIVE db

لمزيد من المعلومات:
اتصل على ٤٥٣٠ ٢٤٥٨ أو تواصل معنا على nfo@chrysler-oman.com

ظفار dhofar
السيارات AUTOMOTIVE db

نحتفل بمرور ٤٣ عاماً من التناغم والنمو والنجاح



أطيب التهاني والتبريكات نرفها إلى المقام السامي لمولانا
حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم حفظه الله ورعاه
وإلى الشعب العماني الكريم بمناسبة الذكرى الـ ٤٣ ليوم النهضة المباركة.

في كل عام نخطط من أجل مستقبل أفضل ونتخذ خطوات جديدة نحو النمو وتحديد أهداف أسمى وتحقيق المزيد من
الإنجازات. في هذا العام نحن فخورون بالاحتفال بعام جديد من الأمان والازدهار. ونتقدم بخالص الشكر والعرفان
للمقام السامي على دعمه المستمر وتوجيهاته السديدة وقيادته للسلطنة في مسيرة الخير والرفاه.

مجموعة محسن حيدر درويش ش.م.م تقدم:

- منتجات السيارات • منتجات الحاسب الآلي وأجهزة المكاتب والاتصالات • الأجهزة المنزلية وأجهزة الترفيه الإلكترونية
- غاز البترول المسال والكيماويات • المنتجات الهندسية • المشاريع ومواد البناء

محسن حيدر درويش ش.م.م.

ص.ب: ٨٨٠، الرمز البريدي ١١٢، روي، سلطنة عمان.

هاتف: ٢٤٧٣٢٠٠، فاكس: ٢٤٧٣٢٠٦ البريد الإلكتروني: info@mhd.co.om. الموقع الإلكتروني: www.mhdoman.com

